Ercole

TRABATTELLO PROFESSIONALE

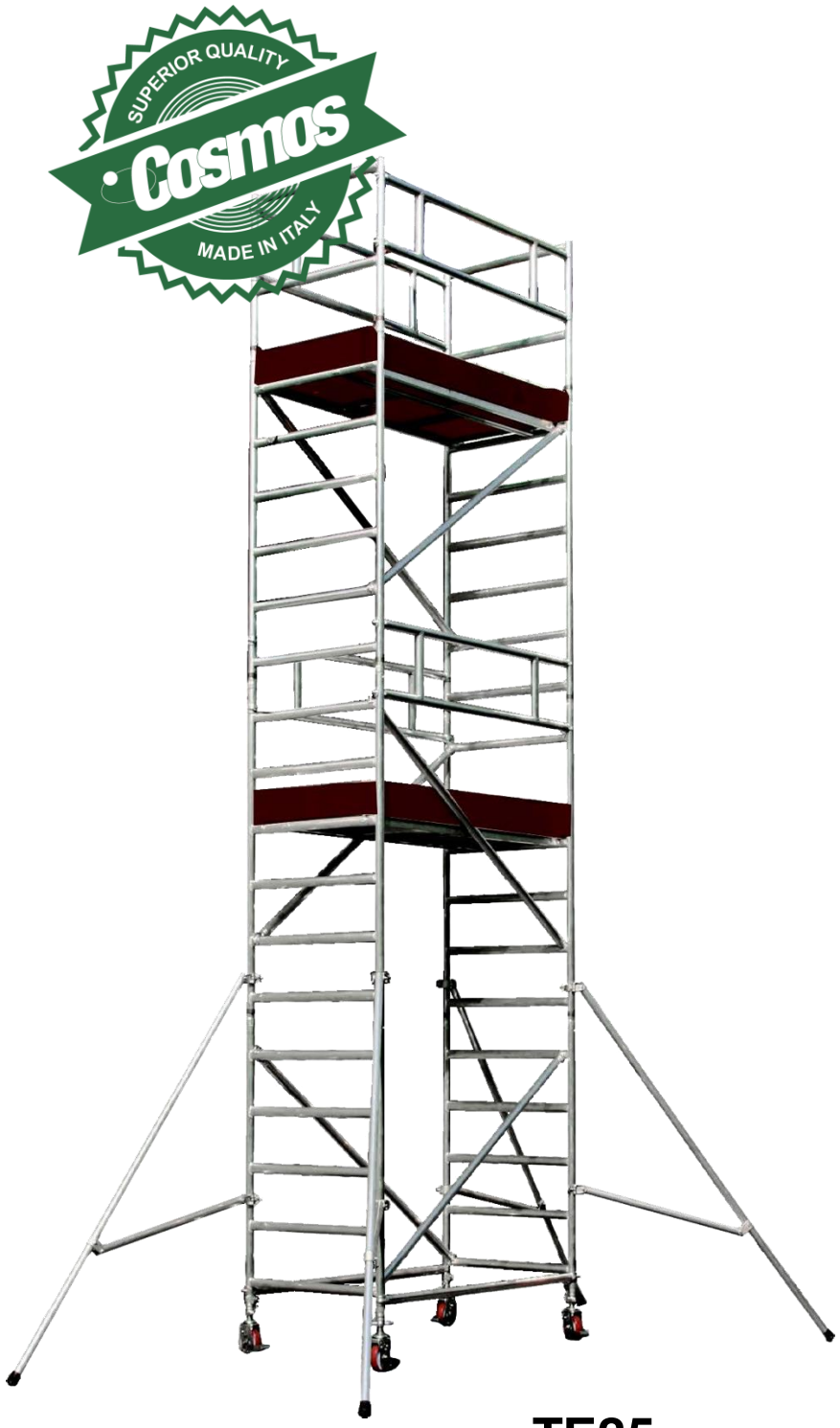
Manuale d'istruzioni

montaggio, uso, modifica e smontaggio

Instruction manual

assembly, use, alteration and dismantling

Made in Italy



CODICE MODELLO: **TE25**

NORMATIVA EUROPEA:

EN1004.1:2021

EN1004.2:2021

NORMATIVA ITALIANA:

D.LGS. 81/08

EN1004-1-2

D.LGS 81/08

Questo manuale di istruzioni deve essere disponibile nel luogo di utilizzo del Trabattello. Questo Trabattello deve essere utilizzato solo secondo questo manuale senza alcuna modifica. I Trabattelli devono essere utilizzati solo in conformità con le normative nazionali. Secondo la Direttiva Europea 2009/104/CE è richiesta una formazione adeguata per l'uso delle attrezzature di lavoro da parte degli operatori durante il lavoro.

EN This instruction manual shall be available on the location of use of the mobile access and working tower. This mobile access and working tower shall only be used according to this manual without any modification. Mobile access and working towers must only be used in accordance with national regulations. According to the European Directive 2009/104/EC adequate training is required for the use of work equipment by workers at work.

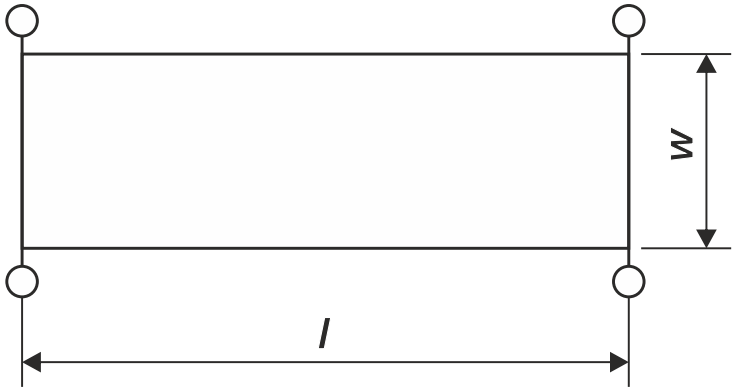
Cosmos

Via Stoppani, 20 - 22032 Albese con Cassano (CO)
Tel: 031 421 035 - E-mail: commerciale@cosmos-scale.it

TRABATTELLO — SCAFFOLD

1) modello: vedi nome in copertina
2) classe di carico: 3 - H2
3) portata: 2 kN/mq (200kg mq) comprese 2 persone
4) tipo di accesso* ai piani: XXXD
5) altezza massima all'esterno di edifici: m 7,02
6) altezza massima all'interno di edifici: m 9,72
7) dimensioni escluso staffe:
l x w = m 2,0 x m 1,10

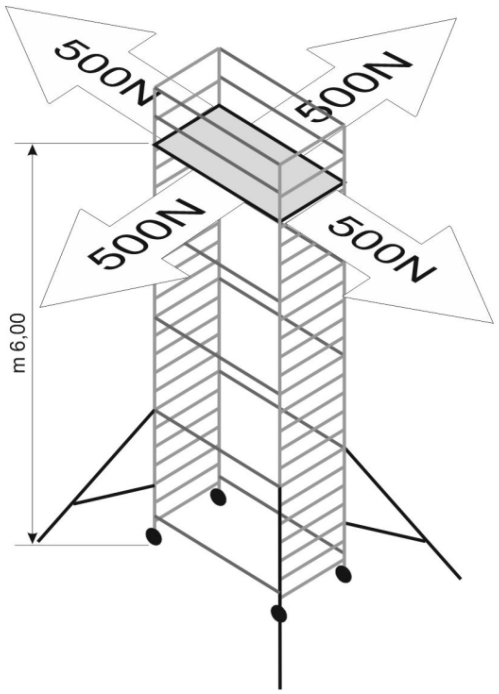
1) model: see name on the cover
2) load class: 3 - H2
3) load: 2kNmq (200kg mq) including 2 people
4) access types* to platforms: XXXD
5) maximum height outdoors: 7.02 m
6) maximum height indoors: 9.72 m
7) dimensions excluding stabilizers:
l x w = 2,0 m x 1,10 m



*Il tipo di accesso è classificato mediante una lettera A, B, C o D come segue:
- accesso di tipo A: Scala a rampa;
- accesso di tipo B: Scala a gradini;
- accesso di tipo C: scala a pioli inclinata;
- accesso di tipo D: scala a pioli verticale.
Laddove è prevista una serie di tipi di accesso è utilizzata una classificazione combinata.
Esempi:
Tipo AXCX significa che possono essere fornite scale a rampa e scale a pioli inclinate.
Tipo ABCD significa che possono essere forniti tutti i quattro tipi di accesso.
Nota La X nella designazione significa che quei tipi di accessi non sono forniti.

*The access type is classified by a letter A, B, C or D as follows:
- Access type A: Stairway;
- Access type B: Stairladder;
- Access type C: Inclined ladder;
- Access type D: Vertical ladder.
Where a range of access types is provided, a combined classification is used.
Examples:
Type AXCX means that stairways and inclined ladders can be provided.
Type ABCD means that all four types of access can be provided.
Note The X in the designation means that those types of access are not provided.

Carichi orizzontali per prove di rigidezza sulla struttura completa di una torre



Horizontal loads for stiffness tests on a complete tower structure

VALUTAZIONE DEI RISCHI

1) il luogo di lavoro non deve presentare insidie
2) condizioni del terreno: se non fosse ben livellato, dovranno essere presi necessari provvedimenti come l'utilizzo di tavoloni o altro mezzo equivalente; il terreno dovrà essere in grado di reggere il peso del trabattello completo di utilizzatori
3) pendenza: max 1% della torre e max 3% per gli spostamenti
4) ostacoli: attenzione a linee elettriche o intralci aerei e buche cavi o materiali sul terreno
5) condizioni meteorologiche: **non dovranno essere avverse e la velocità del vento non deve essere superiore a 45Kmh**
6) rischi elettrici: non avvicinarsi a meno di 5m all'alta tensione
7) I corsi di formazione per gli utenti non possono sostituire i manuali di istruzione ma solo integrarli;
8) Devono essere utilizzati solo i componenti originali [nome del produttore] specificati in questo manuale;
9) Non devono essere utilizzati componenti danneggiati o sbagliati;
10) Questo prodotto deve essere utilizzato solo secondo il manuale di istruzioni;
11) Le torri mobili di accesso e di lavoro progettate secondo EN 1004-1 non sono punti di ancoraggio per persona! attrezzature anticaduta;
12) Il lavoro è consentito solo su una piattaforma con una protezione laterale completa, compresi parapetti e fermapiedi.

RISK ASSESSMENT

1) the workplace must not present pitfalls
2) ground conditions: if it is not well leveled, necessary measures must be taken such as the use of boards or other equivalent means; the ground must be able to withstand the weight of the scaffolding complete with users
3) slope: max 1% of the tower and max 3% to move
4) obstructions: pay attention of power lines or aerial obstructions and holes in cables or materials on the ground
5) weather conditions: **they must not be adverse and the wind speed must not exceed 45Kmh**
6) electrical hazards: do not get closer than 5m high voltage current
7) user training courses cannot be a substitute for instruction manuals but only complement them;
8) only the original [manufacturers name] components specified in this manual shall be used;
9) damaged or incorrect components shall not be used;
10) this product shall only be used according to the instruction manual;
11) mobile access and working towers designed in accordance with EN 1004-1 are not anchor points for personal fall arrest equipment;
12) working is only permitted on a platform with a complete side protection including guardrails and toeboards.

MONTAGGIO MODIFICA E SMONTAGGIO

1) il numero di persone necessario per il montaggio modifica e smontaggio è fino a n°3
2) i metodi di montaggio e smontaggio devono garantire che una persona non sia obbligata a stare in piedi su una piattaforma senza parapetti principali e intermedi.
3) questo sistema di montaggio è con metodo: SERVOTECH System: vedi pag. 14/15/16.
4) componenti necessari alle configurazioni specifiche: vedi pag. 17/18
5) dopo l'assemblaggio o la modifica, le seguenti informazioni minime devono essere visualizzate sulla torre di accesso mobile e di lavoro ed essere chiaramente visibili da terra:
a) il nome e i recapiti del responsabile;
b) se la torre è pronta per l'applicazione o meno;
c) la classe di carico e il carico uniformemente distribuito;
d) se la torre di accesso e lavoro mobile è destinata esclusivamente all'uso in interni
e) la data di montaggio.
6) per lo smontaggio eseguire a ritroso le fasi descritte nel presente manuale e fare particolare riferimento alla procedura di pag. 16.

ASSEMBLY, ALTERATION AND DISMANTLING

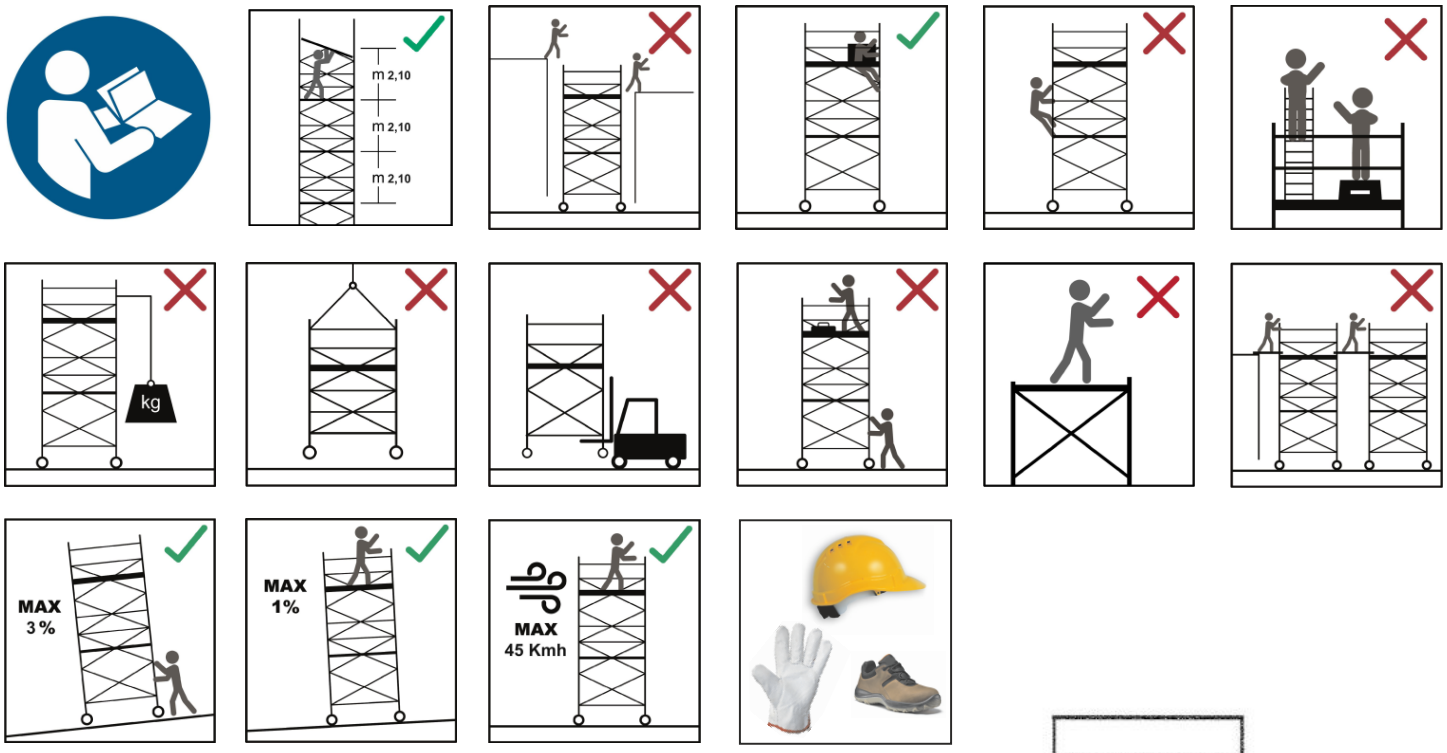
1) the number of people required for assembly, modification and disassembly is up to 3
2) the assembly and dismantling methods shall ensure that a person is not required to stand on a platform without principal and intermediate guardrails.
3) this assembly system is with SERVOTECH: see p. 14/15/16.
4) components required for specific configurations: see p. 17/18
5) after assembly or alteration the following minimum information shall be displayed on the mobile access and working tower and be clearly visible from the ground:
a) the name and contact details of the responsible person;
b) if the tower is ready for application or not;
c) the load class and the uniformly distributed load;
d) if the mobile access and working tower is intended for indoors use only; and
e) the date of assembly.
6) for dismantling, carry out the steps described in this manual in reverse order and refer in particular to the procedure on p. 16.

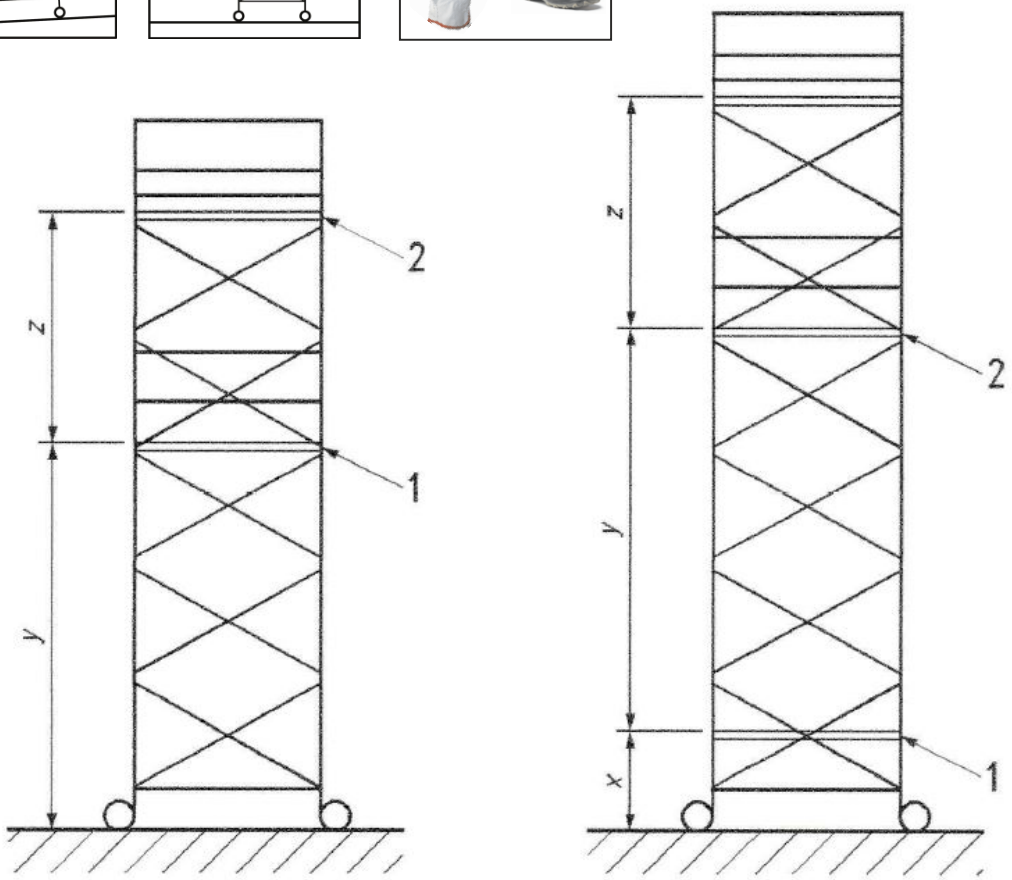
CONTROLLI PRIMA DELL'UTILIZZO

1) che la torre mobile di accesso e di lavoro è verticale o necessita di un riadattamento;
2) che le ruote siano bloccate dai freni;
3) se la torre mobile di accesso e di lavoro è ancora corretta e completa;
4) che nessun cambiamento ambientale influenzi l'uso sicuro della torre di accesso mobile;
5) gli stabilizzatori, allargatori e/o zavorra sono conformi al manuale di istruzioni.

CHECK BEFORE EACH USE

1) that the mobile access and working tower is vertical or needs readjustment;
2) that the castors are locked by the brakes;
3) whether the mobile access and working tower is still correct and complete;
4) that no environmental changes influence safe use of the mobile access tower; and
5) the stabilizers, outriggers and/or ballast are in accordance with the instruction manual.





Key

x	≤0,60 m
y	≤3,40 m
z	≤2,25 m ≥1,90 m
1	primo piano / first platform
2	secondo piano / second platform

NOTA Gli stabilizzatori sono stati omessi in questa figura per chiarezza.
NOTE Stabilizers are omitted from this figure for clarity.

AVVERTENZE

1) Non è consentito aumentare l'altezza della piattaforma mediante l'uso di scale, cassoni o altri dispositivi;
2) Non salire all'esterno della torre mobile di accesso e di lavoro (salvo ove ciò sia consentito secondo EN 1004-1);
3) Le torri mobili di accesso e di lavoro secondo EN 1004-1 non sono progettate per essere sollevate o sospese;
4) Le torri mobili di accesso e di lavoro non devono mai essere spostate con materiali o persone su di esse;
5) Le torri mobili di accesso e di lavoro devono essere spostate solo con uno sforzo manuale non superiore alla normale velocità di marcia;
6) Le torri mobili di accesso e di lavoro devono essere spostate solo su un terreno piano e solido, privo di ostacoli e indicando la pendenza massima consentita;
7) lo spostamento deve avvenire con le staffe stabilizzatrici ai quattro angoli e sollevate di 2-3 cm
8) Le torri di accesso e di lavoro mobili non sono progettate per essere coperte;
9) Le torri di accesso e di lavoro mobili secondo EN 1004-1 non sono progettate per essere utilizzate come mezzo per entrare o uscire da altre strutture, ad es. come torre delle scale;
10) Le torri di accesso e di lavoro mobili secondo EN 1004-1 non sono progettate per essere utilizzate come mezzo di protezione dei bordi
11) La distanza tra le piattaforme non deve superare i 2,25 m. Tranne la distanza dalla prima piattaforma: max. 3,40 mt.
12) Il trabattello dev'essere usato solo per lavori di rifinitura, manutenzione od altri lavori di limitata entità
13) Sul trabattello non devono essere installati apparecchi di sollevamento
14) Per lavori di durata superiore a giorni 5, se il trabattello non viene spostato, è d'obbligo il sottoponte (Art. 128 del D.lgs 81/08).
15) Non usare il trabattello quando è bagnato, con scarpe scivolose per olio, acqua, ecc.: usare scarpe adeguate.
16) Non è consentito realizzare collegamenti a ponte tra il trabattello ed un edificio
17) Durante l'accesso agli impalcati, l'operatore può gestire un carico di utensili non superiore ai Kg 35 tenendo sempre presente il carico massimo totale
18) La verticalità del trabattello deve essere controllata con livella o pendolino
19) La verticalità dovrà essere regolata con le apposite gambe filettate telescopiche, se previste, altrimenti eventuali spessori a cura dell'utilizzatore
20) Le ruote del trabattello devono essere saldamente bloccate con cunei da entrambe le parti o frenate se provviste di freno.
21) In caso di non conformità alle norme europee, il trabattello deve essere ancorato alla costruzione almeno ogni 2 piani (m 4,00 circa) e deve rimanere ancorato anche quando non viene utilizzato e le staffe stabilizzatrici possono essere ripiegate .

WARNINGS

1) It is not allowed to extend the height of the platform by the use of ladders, boxes or other devices;
2) Do not climb the outside of the mobile access and working tower (except where this is permitted in accordance with EN 1004-1);
3) Mobile access and working towers in accordance with EN 1004-1 are not designed to be lifted or suspended;
4) Mobile access and working towers shall never be moved with loose materials or persons on it;
5) Mobile access and working towers shall only be moved using manual effort not exceeding normal walking speed;
6) Mobile access and working towers shall only be moved on flat and solid ground without obstacles and stating the maximum permitted slope;
7) Mobile access and working towers shall only be moved with stabilizers to the four corners of the base, but raised 2/3 cm from the ground;
8) Mobile access and working towers are not designed to be sheeted;
9) Mobile access and working towers in accordance with EN 1004-1 are not designed to be used as a means to enter or exit other structures, e.g. as a stair tower;
10) Mobile access and working towers in accordance with EN 1004-1 are not designed to be used as a means of edge protection
11) Distance between platforms shall not exceed 2,25m. Except the distance to the first platform: max. 3,40m.
12) Mobile access and working towers must be used only for trimmings, maintenance or other little works. Its max capacity is Kg200/sqm;
13) Do not put lifters over the scaffold frame or over the platforms;
14) For works lasting more than 5 days, if the scaffolding is not moved, the level underneath is compulsory;
15) Do not use the scaffold when wet and with slippy shoes. Use suitable shoes;
16) Do not use the scaffold as a bridge base to reach a building.
17) When accessing or working on scaffolds, a user can lift loads not over 35 kilos (e.g. tools), keeping in mind the max total load;
18) Verticality has to be verified by the user with a level or a plumb line;
19) The verticality of the scaffolding must be adjusted with the special telescopic threaded legs, if provided, otherwise any thicknesses must be provided by the user;
20) Block the scaffold through braked wheels before use.
21) In case of non-compliance with European standards, the scaffolding must be anchored to the building at least every 4.00 m and must remain anchored even when not in use and the stabilizer brackets can be folded away.

Ove il trabattello non rientrasse nell'ambito delle normative europee sarà obbligatorio l'ancoraggio come da D.Lgs n°81/08 art.140 comma 4.

If the scaffold does not comply to European Standards, local laws will be applied.

NORME ITALIANE

DECRETO LEGISLATIVO 9 aprile 2008, n. 81
Sezione VI Ponteggi Movibili - Art. 140 Ponti su ruote a torre

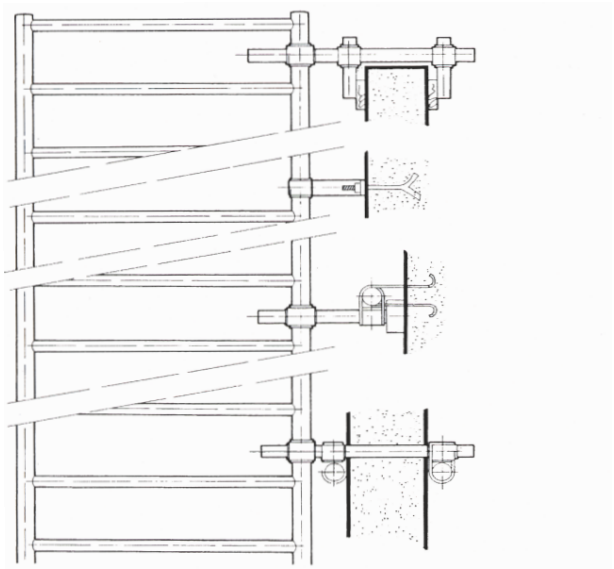
1. I ponti su ruote devono avere base ampia in modo da resistere, con largo margine di sicurezza, ai carichi ed alle oscillazioni cui possono essere sottoposti durante gli spostamenti o per colpi di vento e in modo che non possano essere ribaltati.
2. Il piano di scorrimento delle ruote deve risultare livellato; il carico del ponte sul terreno deve essere opportunamente ripartito con tavoloni o altro mezzo equivalente.
3. Le ruote del ponte in opera devono essere saldamente bloccate con cunei dalle due parti o sistemi equivalenti.
4. I ponti su ruote devono essere ancorati alla costruzione almeno ogni due piani; e' ammessa deroga a tale obbligo per i ponti su ruote a torre conformi all'allegato XXIII.
5. La verticalità dei ponti su ruote deve essere controllata con livello o con pendolino.
6. I ponti, esclusi quelli usati nei lavori per le linee elettriche di contatto, non devono essere spostati quando su di essi si trovano lavoratori o carichi.

Quando il trabattello non rientra nella conformità alle normative europee:
1) ancoraggio alla parete obbligatorio ogni 4 m al piano
2) i piani intermedi di passaggio devono essere provvisti di fermapiede
3) l'altezza massima consentita è di:
m10,62 al piano

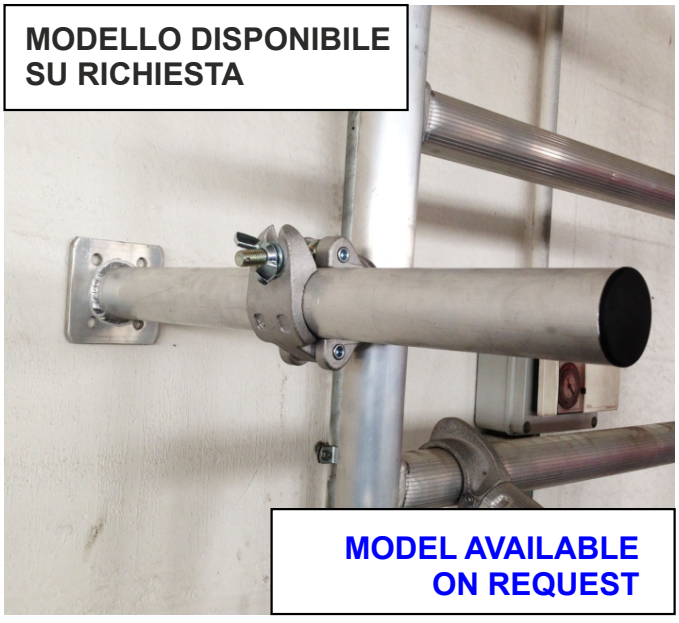
When the scaffolding does not comply with European Standards:
1) the scaffold must be secured to the building every about 4.0 m
2) the intermediate platforms of passage must be equipped with a toeboard.
3) the maximum height allowed:
10.62m to the platform

esempi commerciali

commercial examples



MODELLO DISPONIBILE SU RICHIESTA



MODEL AVAILABLE ON REQUEST

Descrizione	Pag. Page	Description
SISTEMI DI CONNESSIONE DEGLI ELEMENTI	10/11	ELEMENT CONNECTION SYSTEMS
POSIZIONAMENTO E REGOLAZIONI ELEMENTI	12/13	POSITIONING AND ADJUSTMENTS ELEMENTS
SISTEMA SORVOTECH	14/15/16	SERVOTECH SYSTEM
COMPONENTI	17/18	COMPONENTS
CONFIGURAZIONI	19	CONFIGURATIONS
FASI DI MONTAGGIO MODULO «A» H m0,72	20	MODULE «A» ASSEMBLY STEPS H 0.72m
FASI DI MONTAGGIO MODULI «A+D» H m1,62	21	MODULES «A+D» ASSEMBLY STEPS H 1.62m
FASI DI MONTAGGIO MODULI EXTRA «A» per tutte le altezze	22	MODULES EXTRA «A» ASSEMBLY STEPS for all heights
MODULO «S» (STAFFE)	23	MODULE «S» STABILISERS
FASI DI MONTAGGIO MODULI «A+B+S» H m2,52	24/25	MODULES «A+B+S» ASSEMBLY STEPS H 2.52m
FASI DI MONTAGGIO MODULI «A+B+D+S+P» H m3,42	26/27	MODULES «A+B+D+S+P» ASSEMBLY STEPS H 3.42m
FASI DI MONTAGGIO MODULI «A+B+C+S» H m4,32	28/29/30/31 /32	MODULES «A+B+C+S» ASSEMBLY STEPS H 4.32m
FASI DI MONTAGGIO MODULI «A+B+C+D+S» H m5,22	33/34/35/36 /37	MODULES «A+B+C+D+S» ASSEMBLY STEPS H 5.22m
FASI DI MONTAGGIO MODULI «A+B+2C+S» H m6,12	38/39/40/60 /61/62	MODULES «A+B+2C+S» ASSEMBLY STEPS H 6.12m
FASI DI MONTAGGIO MODULI «A+B+2C+D+S» H m7,02	41/42/43/44 /61/62	MODULES «A+B+2C+D+S» ASSEMBLY STEPS H 7.02m
FASI DI MONTAGGIO MODULI «A+B+2C+E+S+P» H m7,92	45/46/47/48 /49/60/61 /62	MODULES «A+B+2C+E+S+P» ASSEMBLY STEPS H 7.92m
FASI DI MONTAGGIO MODULI «A+B+3C+D+S» H m8,82	50/51/52/53 /60/61/62	MODULES «A+B+3C+D+S» ASSEMBLY STEPS H 8.82m
FASI DI MONTAGGIO MODULI «A+B+3C+E+S+P» H m9,72	54/55/56/57 /58/59/60 /61/62	MODULES «A+B+3C+E+S+P» ASSEMBLY STEPS H 9.72m
SCHEMA CONFIGURAZIONI	63/64	CONFIGURATIONS
TRABATTELLO CON MODULI «A+B+4C+D+S+4F» H m10,62	65	SCAFFOLDING WITH «A+B+4C+D+S+4F» MODULES H 10.62m
VERIFICHE PERIODICHE	68	PERIODIC INSPECTIONS

f) fascette di fissaggio spalle

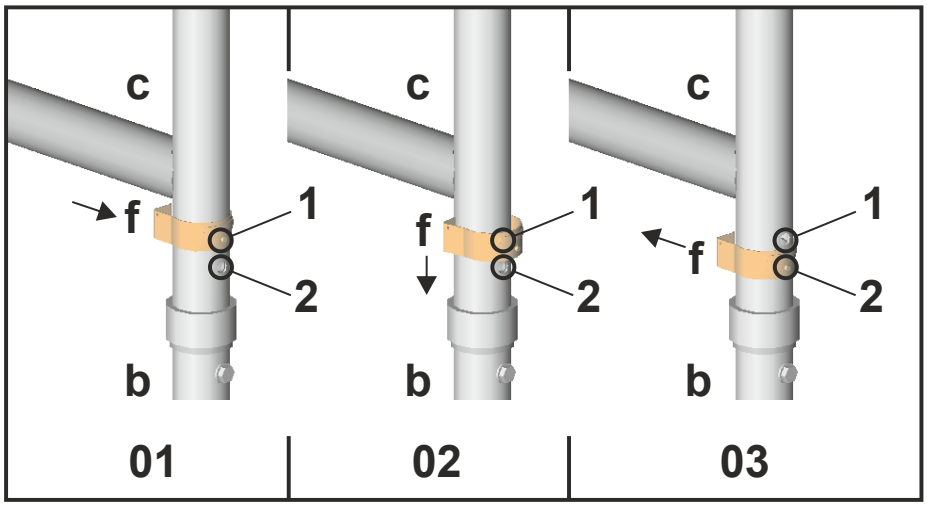
f) Clamps of frames fixing

Dopo il collegamento fra spalle

01
estrarre **(f)** dal foro **(1)**

02
abbassare **(f)** al foro **(2)**

03
inserire **(f)** nel foro **(2)**



after the connection frames

01
Pull out of **(f)** from hole **(1)**

02
Sliding of **(f)** towards **(2)**

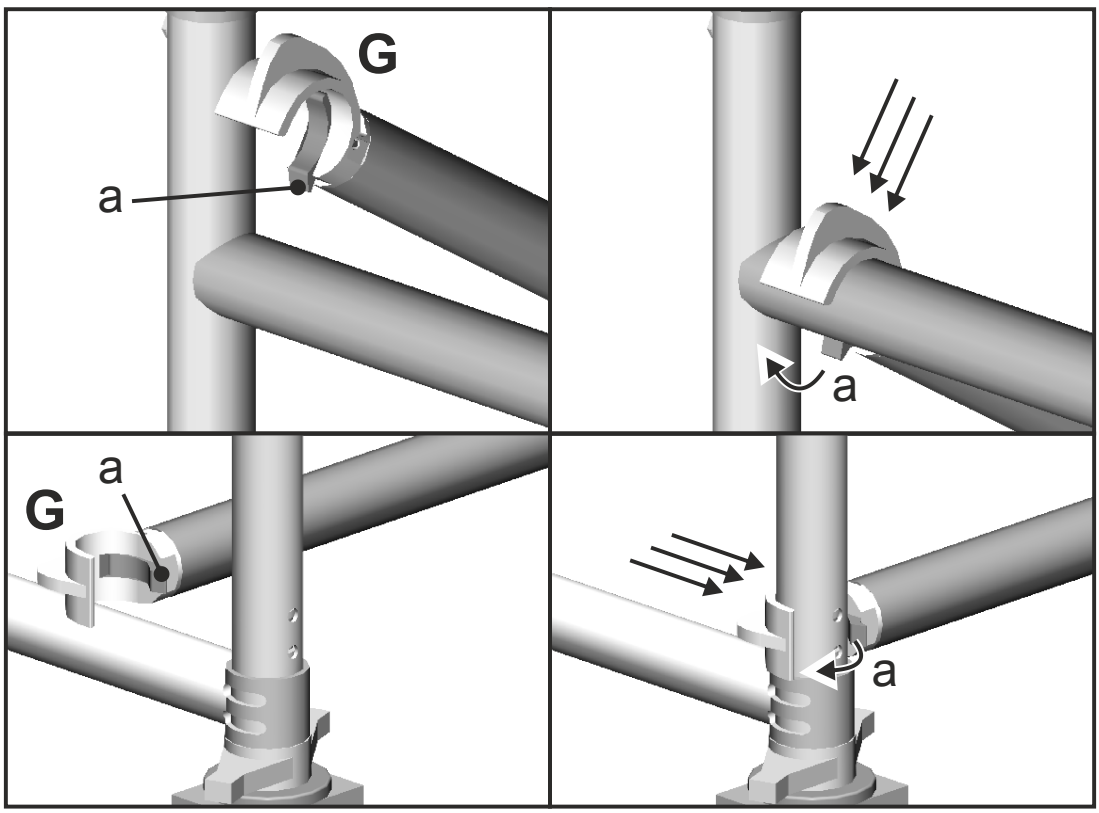
03
Inserting of **(f)** into hole **(2)**

b) spalla inferiore
c) spalla superiore

b) inferior frame
c) superior frame

G) Ganci traverse diagonali, orizzontali e parapetti

G) Horizontal, diagonal crossbar hooks and railings

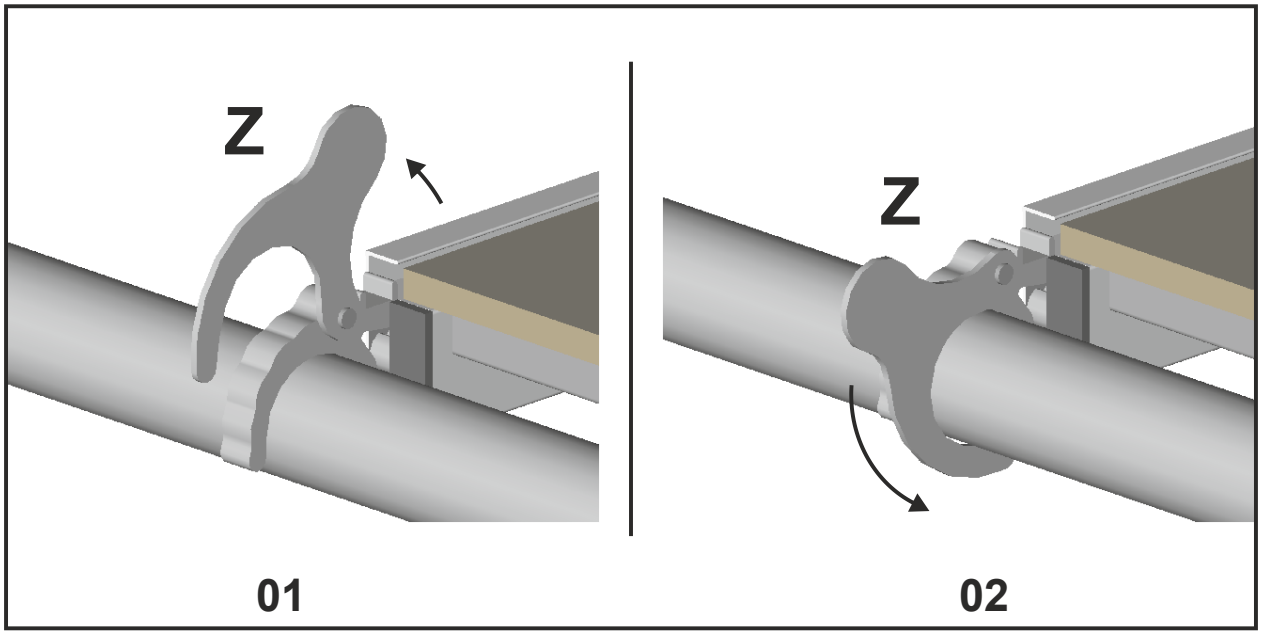


a) Pulsante di bloccaggio/sbloccaggio

a) Locking click

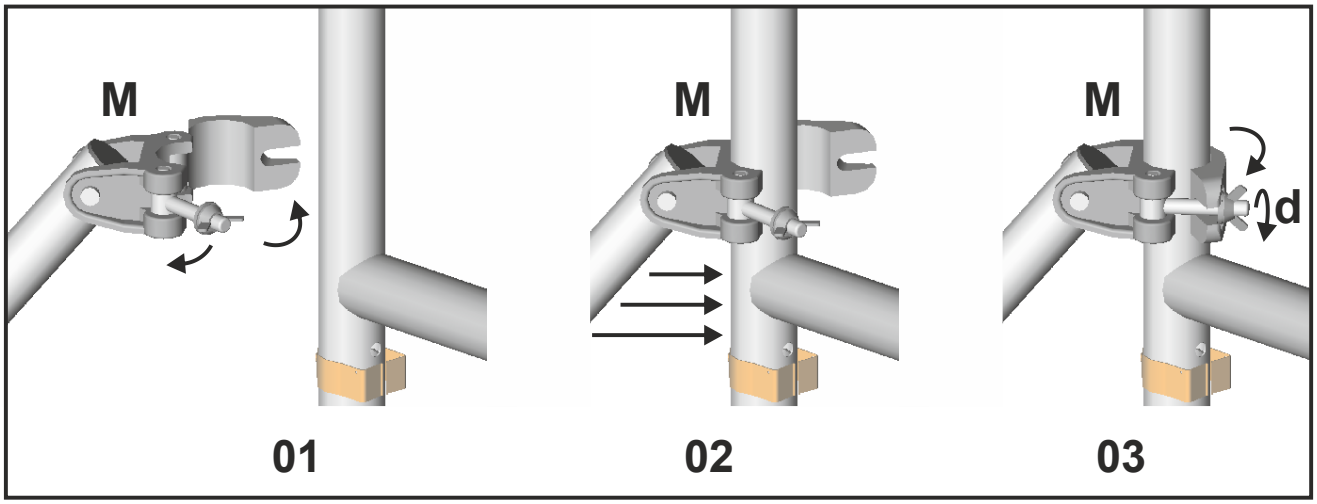
Z) Levetta antivento piani di calpestio

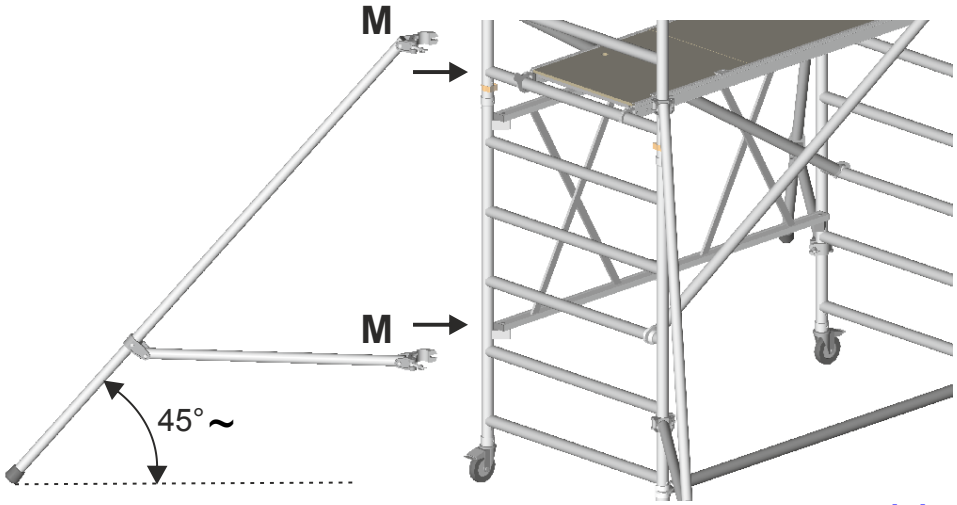
Z) Windlock clip for working platforms



M) Morsetti staffe

M) Stabilisers clamp





serrare con la sola forza della mano

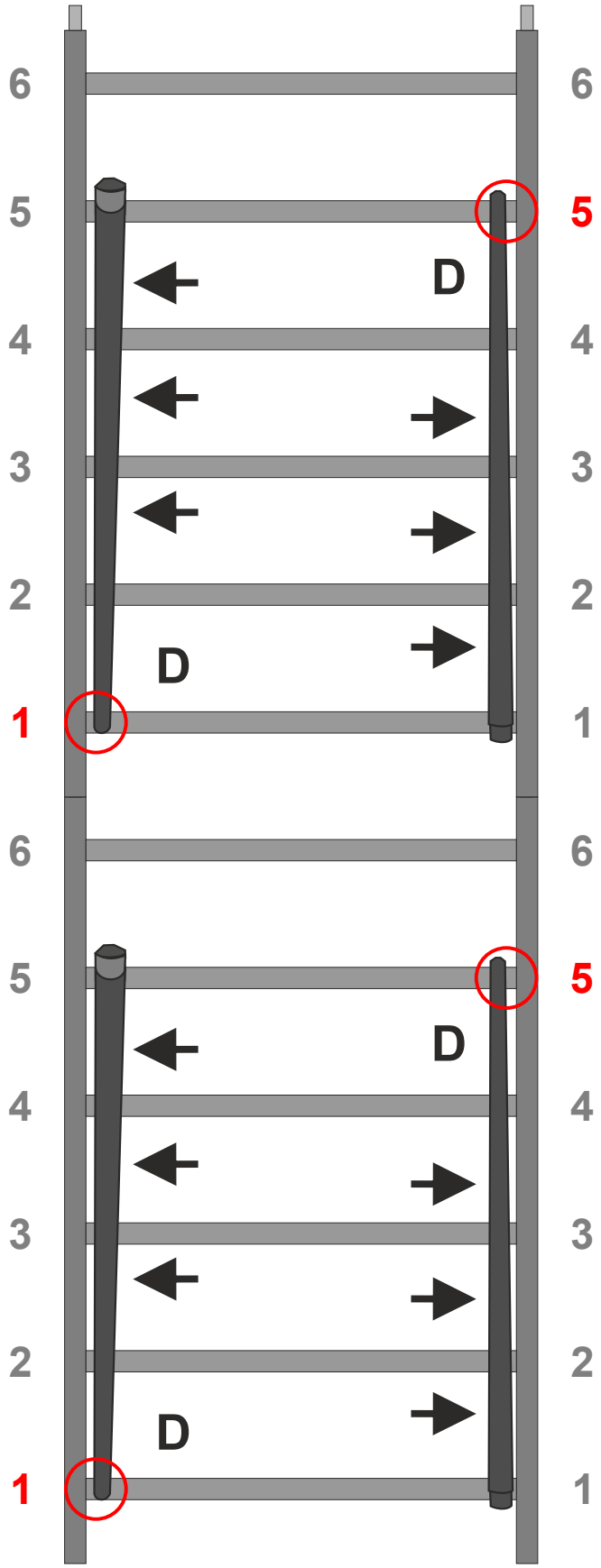
tighten by hand only

POSIZIONAMENTO TRAVERSE DIAGONALI

DIAGONAL BRACES POSITION

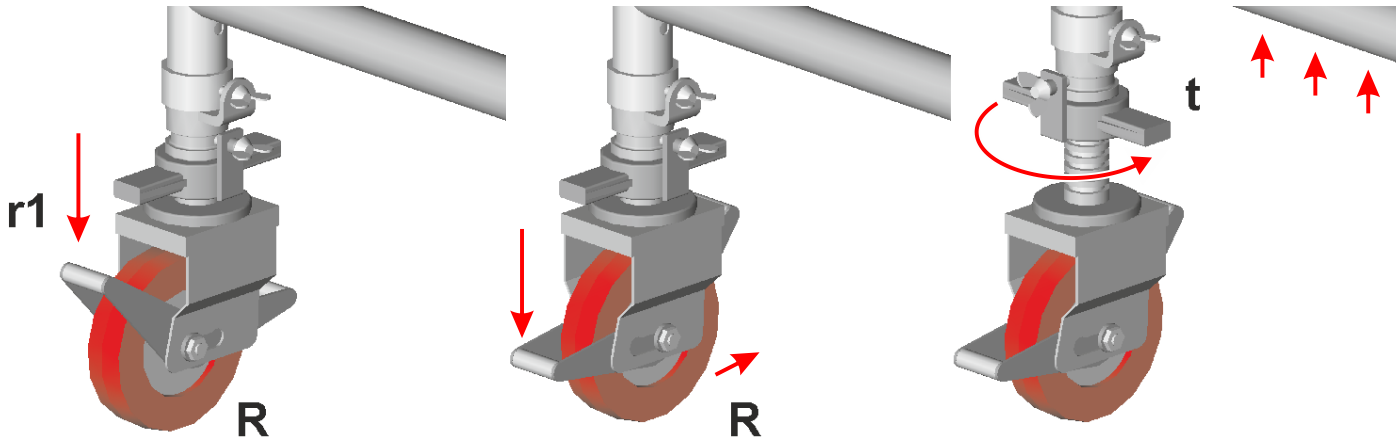
D) Traverse Diagonali

D) Diagonal Braces



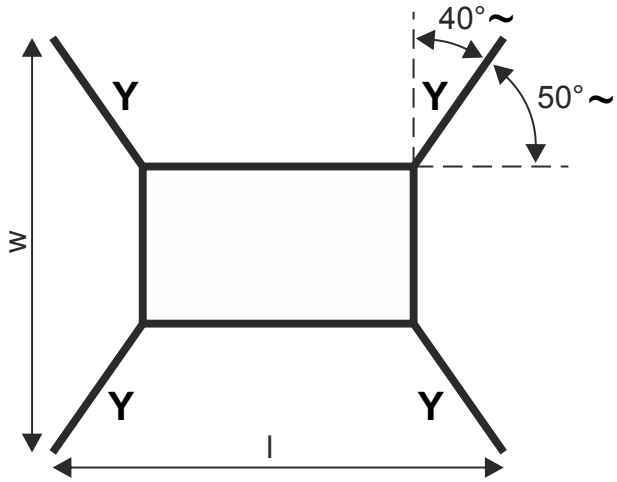
R) Ruote
r1) Freno
t) Gambe filettate

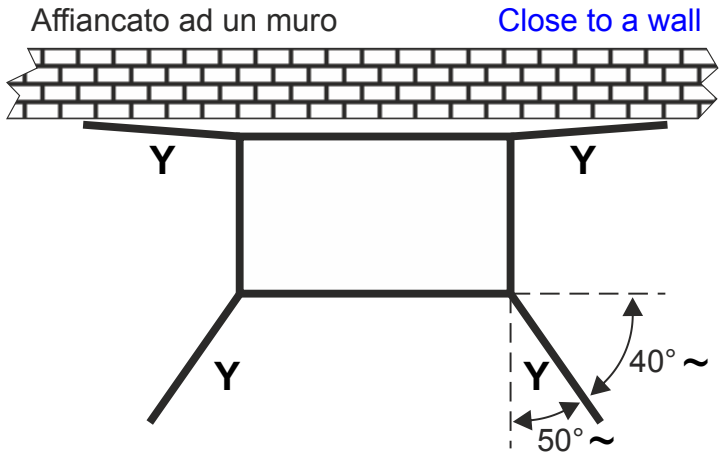
R) Castors
r1) Brake
t) Threaded legs



Y) Staffe stabilizzatrici

Y) Stabilisers





	all'esterno	outdoor	all'interno	indoor
w l	h al piano platform h	h totale total h	h al piano platform h	h totale total h
	fino a m up to m	m	fino a m up to m	m
3,910 x 4,355	7,02	8,07	9,72	10,77

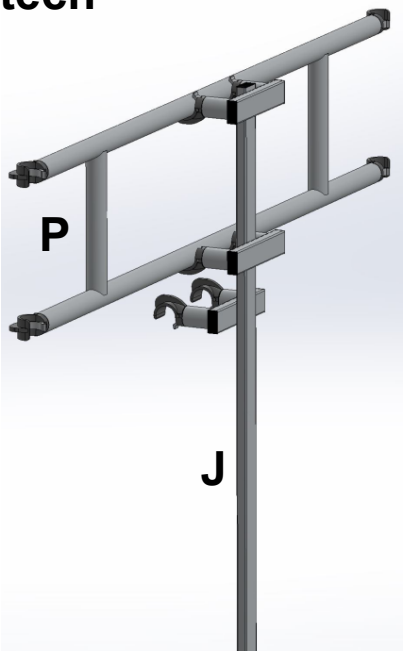
SERVOTECH SYSTEM

Procedura di montaggio — Assembly procedure

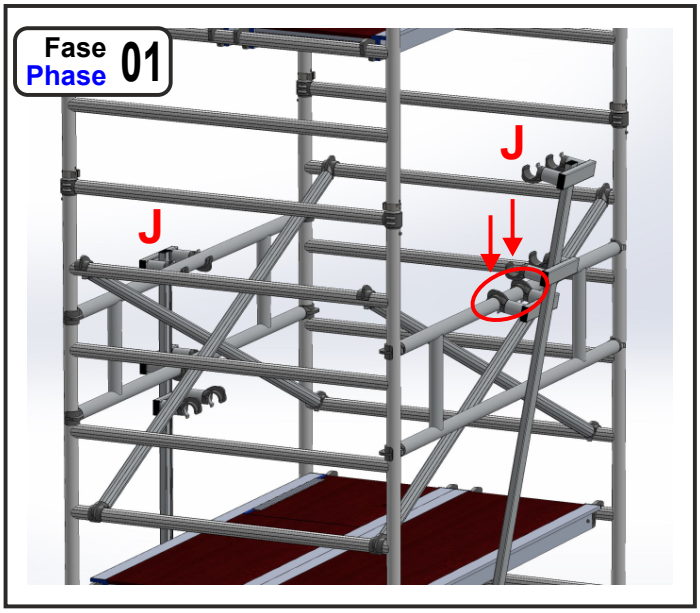
P) Parapetto

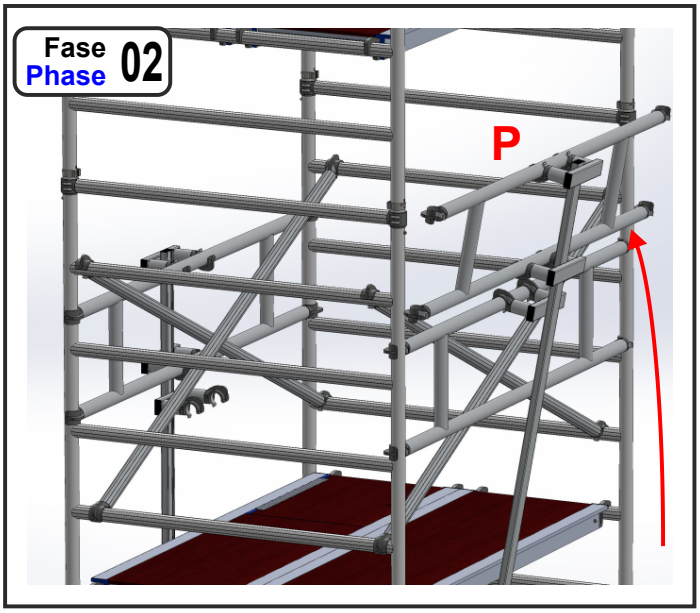


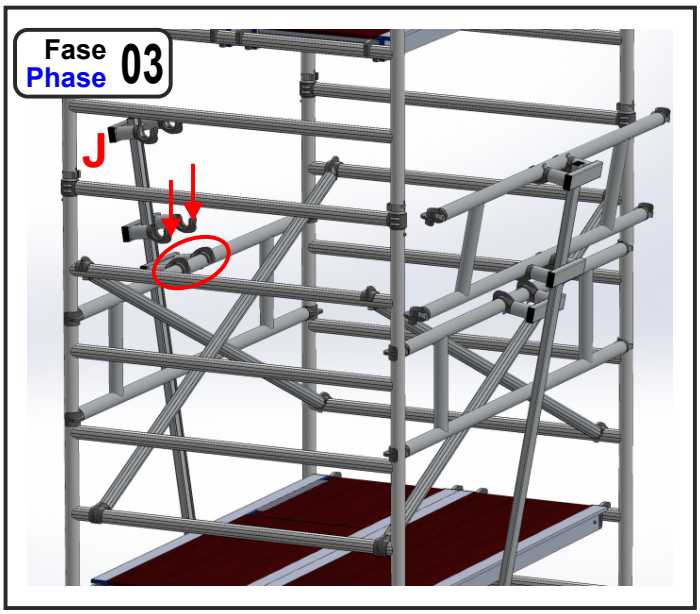
J) Servotech

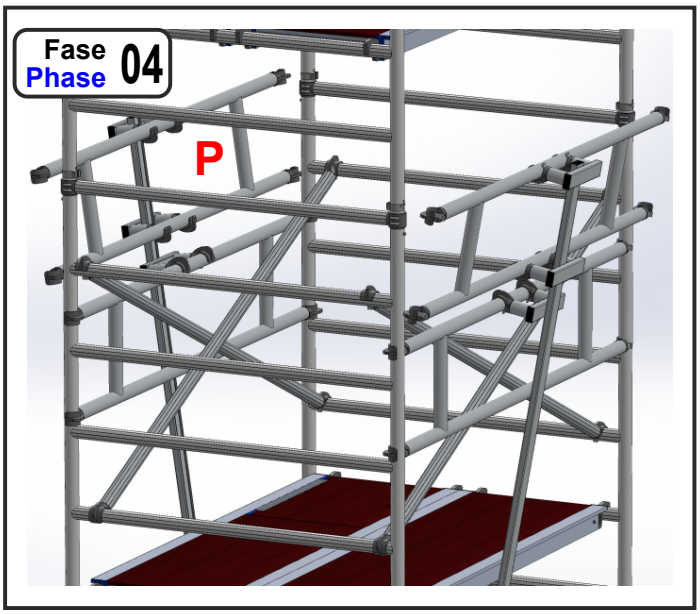


P) Railing



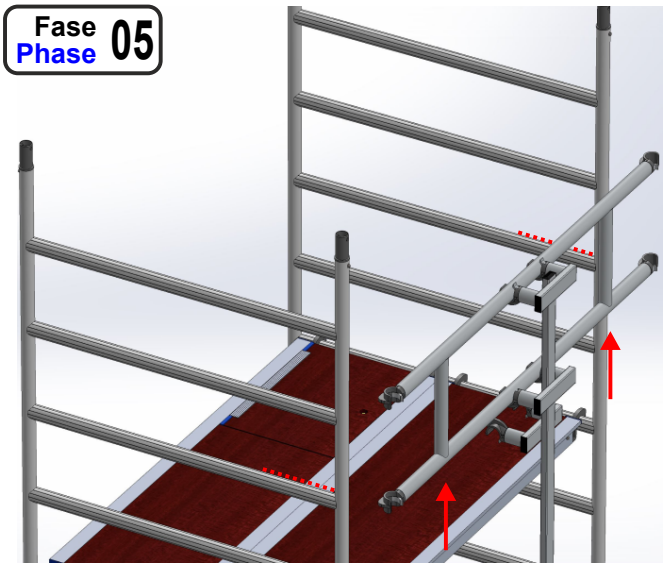




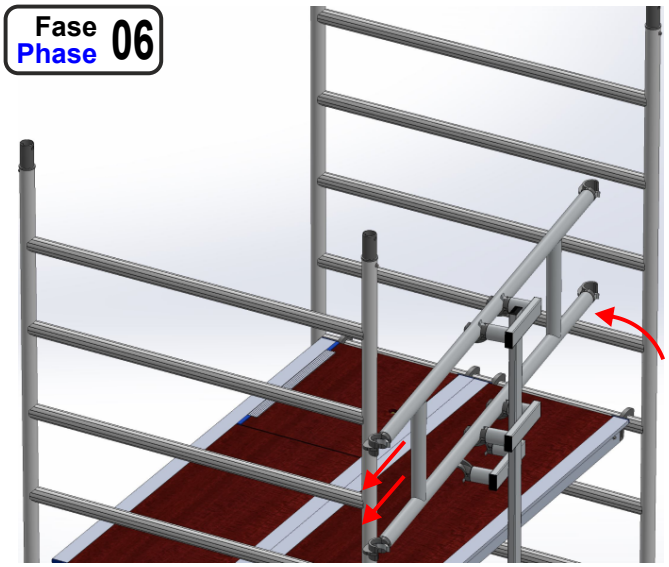


Sollevare Servotech dalla piattaforma inferiore — **Lift Servotech from the lower platform**

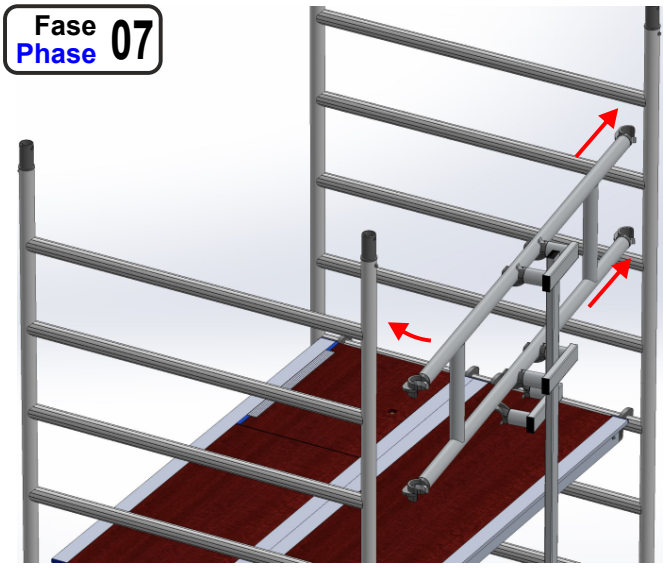
Fase / Phase 05



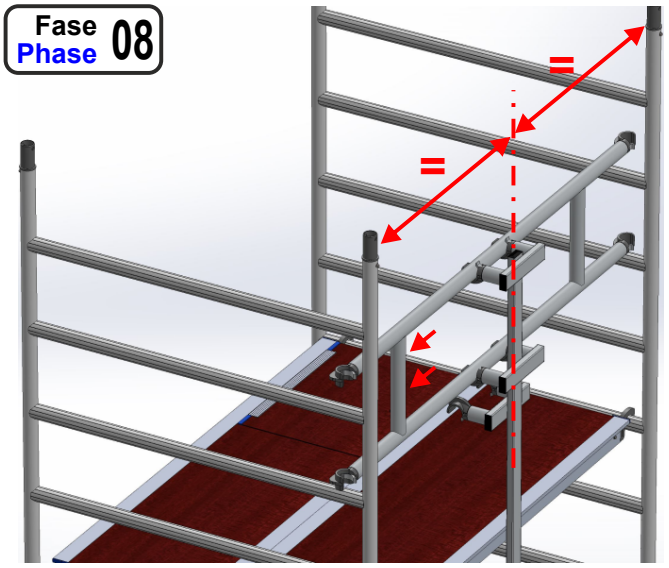
Fase / Phase 06



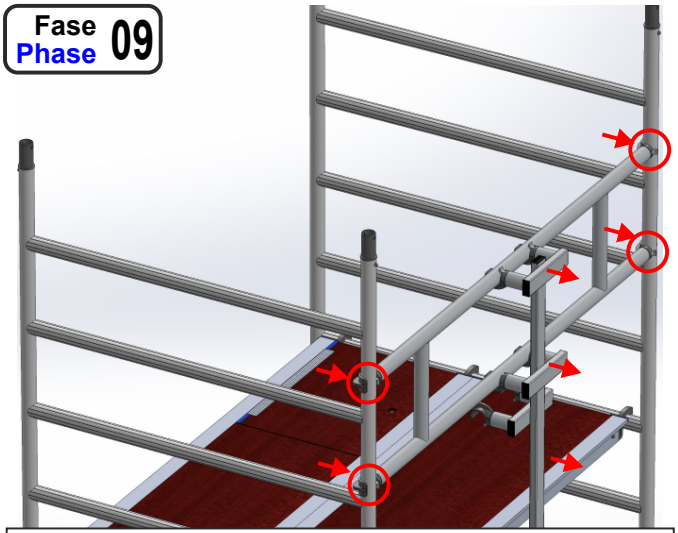
Fase / Phase 07



Fase / Phase 08

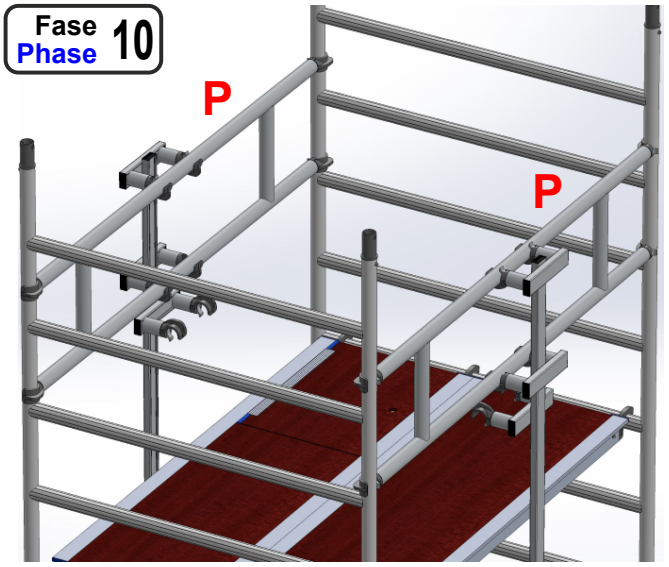


Fase / Phase 09



vedi Pag.10G — see P.10G

Fase / Phase 10



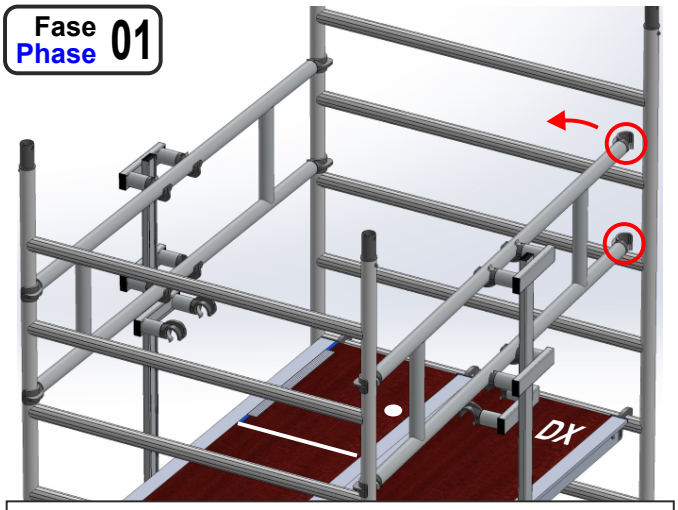
SERVOTECH SYSTEM

Procedura di smontaggio — Disassembly procedure

Partire a destra della botola in senso orario per sbloccare i ganci

Start to the right of the trap door in a clockwise direction to release the hooks

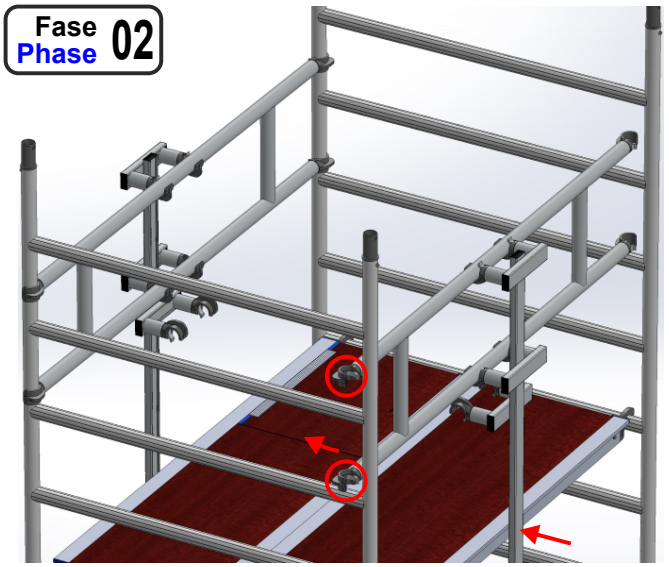
Fase 01 / Phase 01



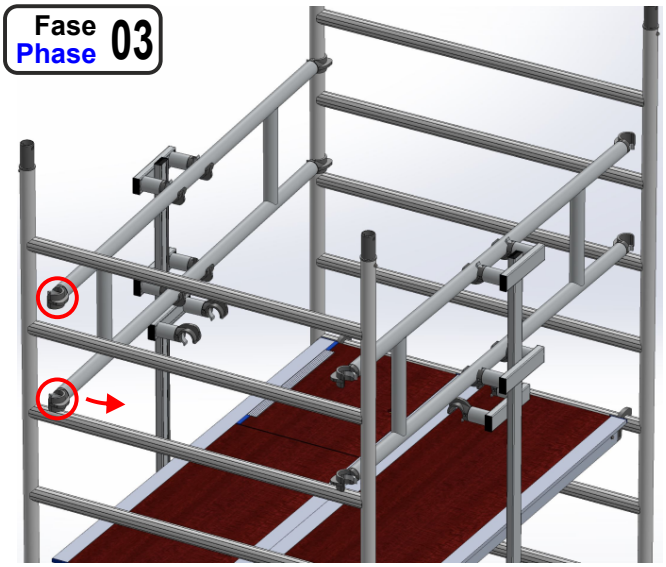
muoversi lentamente fino alla Fase 04

move slowly until Phase 04

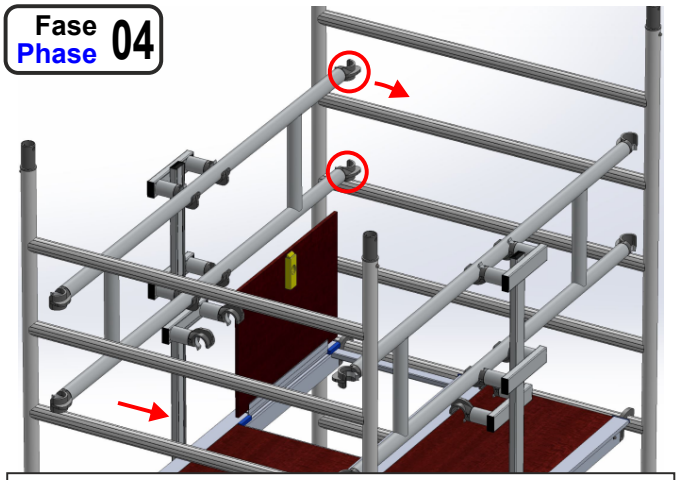
Fase 02 / Phase 02



Fase 03 / Phase 03



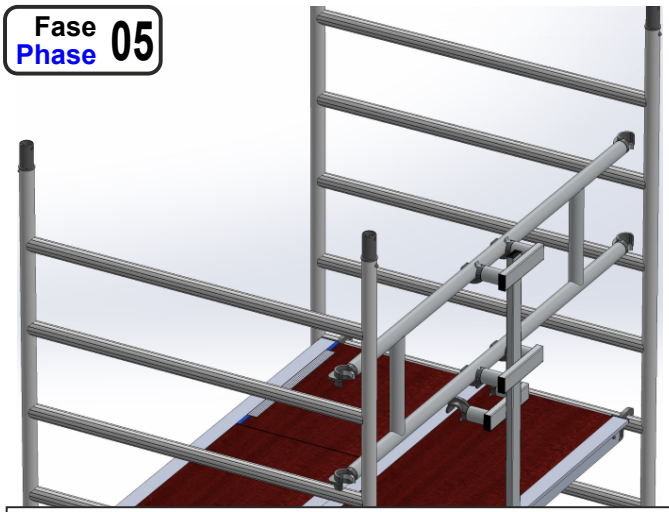
Fase 04 / Phase 04



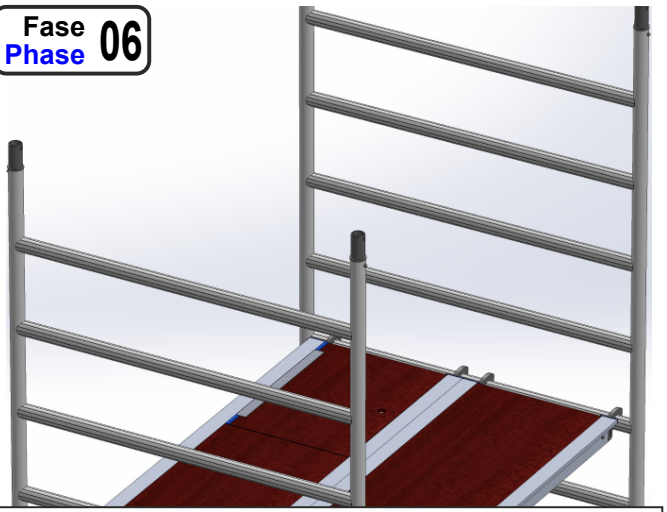
sedersi nella botola prima di sganciare gli ultimi 2 e poi scendere

sit in the trapdoor before unhooking the last 2 and then go down

Fase 05 / Phase 05



Fase 06 / Phase 06

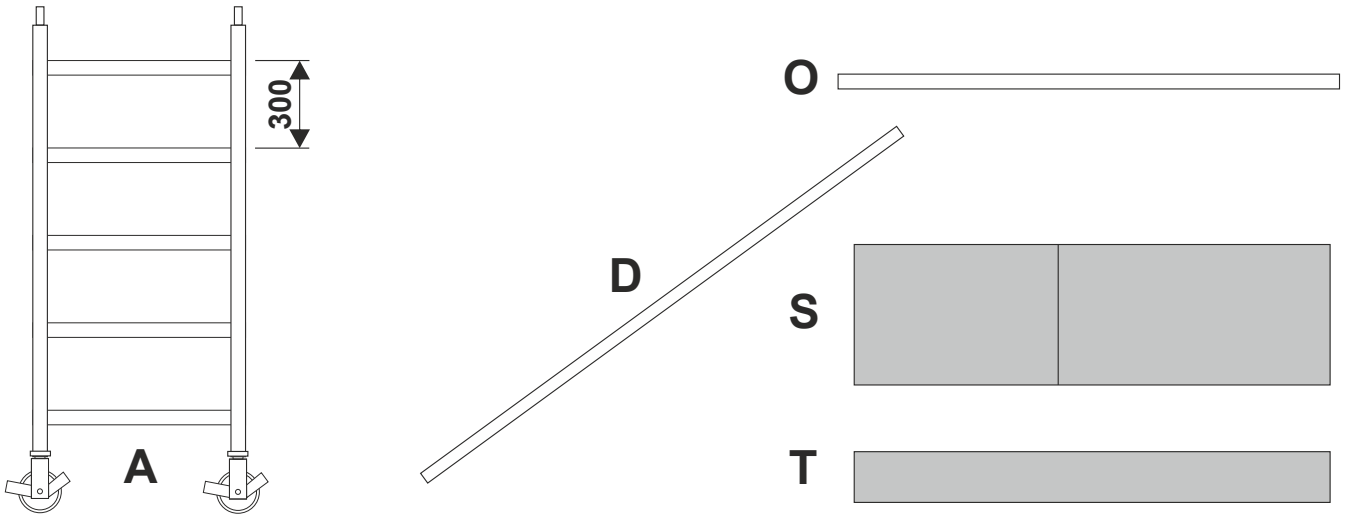


Smontare completamente le ringhiere partendo dalle Fasi 04 / 03 / 02 / 01 di pag.14

Completely disassemble the railings starting from Phases 04 / 03 / 02 / 01 on page 14

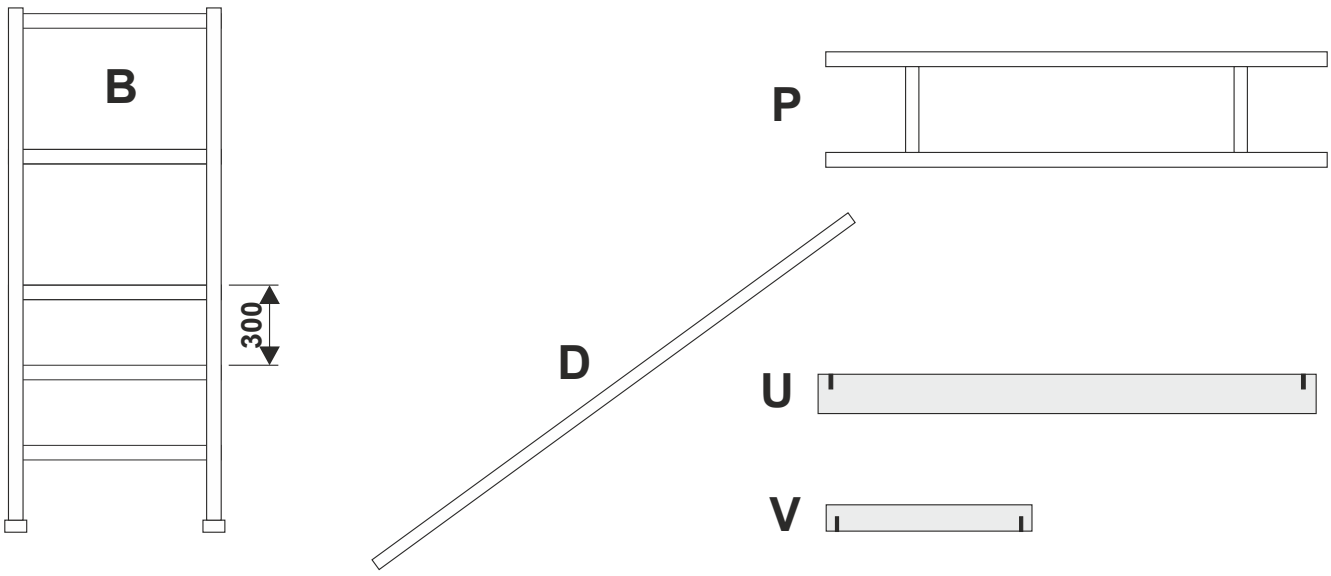
MODULO «A» MODULE «A»

n°	Descrizione	Description	Riferimento Reference
2	Spalle Base 5gr con ruote	5 rungs Base frames with wheels	A
2	Traverse diagonali	Diagonal braces	D
2	Traversa orizzontale	Horizontal brace	O
1	*Piano con botola	*Platform with trapdoor	S
1	*Piano senza botola	*Platform without trapdoor	T
*	Imballo separato	Separate packaging	



MODULO «B» MODULE «B»

n°	Descrizione	Description	Riferimento Reference
2	Spalle terminali 5 gr	5 rungs end frames	B
2	Traverse diagonali	Diagonal braces	D
2	Parapetti	Handrails	P
1	Kit Fermapiedi 2 lunghi e 2 corti	Kit 2 long and 2 short toeboards	U - V



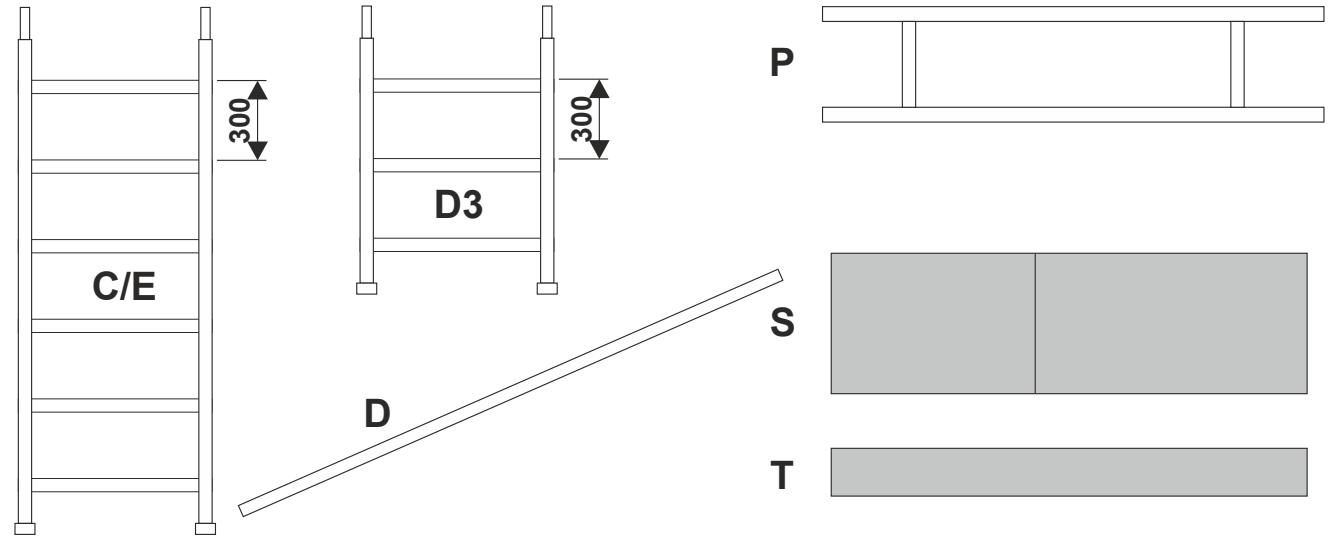
COMPONENTI — COMPONENTS

MODULI «C, D ed E» — MODULES «C, D and E»

n°	Descrizione Modulo «C» — Module «C» Description	Riferimento Reference
2	Spalle intermedie 6 gr — 6 rungs intermediate frames	C/E
2	Traverse diagonali — Diagonal braces	D
2	Parapetti — Handrails	P
1	*Piano con botola — *Platform with trapdoor	S
1	*Piano senza botola — *Platform without trapdoor	T
*	Imballo separato — Separate packaging	

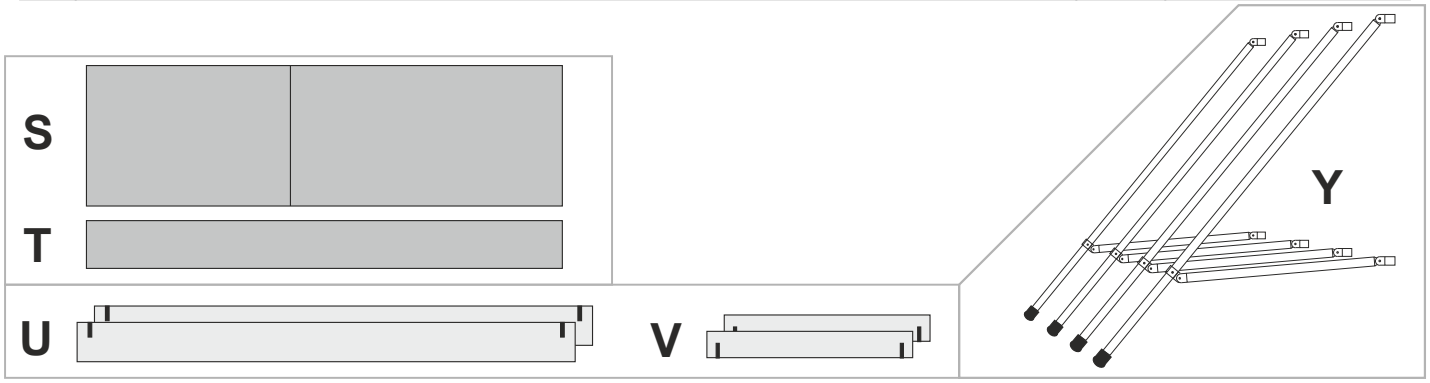
n°	Descrizione Modulo «D» — Module «D» Description	Riferimento Reference
2	Spalle intermedie 3 gr — 3 rungs intermediate frames	D3

n°	Descrizione Modulo «E» — Module «E» Description	Riferimento Reference
2	Spalle intermedie 6 gr — 6 rungs intermediate frames	C/E
2	Traverse diagonali — Diagonal braces	D



MODULI EXTRA — EXTRA MODULES

n°	Descrizione — Description	Riferimento Reference	
1	Piano con botola — Platform with trapdoor	S	Modulo «P» Module
1	Piano senza botola (solo Mod.L) — Platform without trapdoor (Mod.L only)	T	
4	Staffe — Stabilisers	Y	Modulo «S» Module
1	Kit Fermapiedi 2 lunghi e 2 corti — Kit 2 long and 2 short toeboards	U+V	Modulo «F» Module



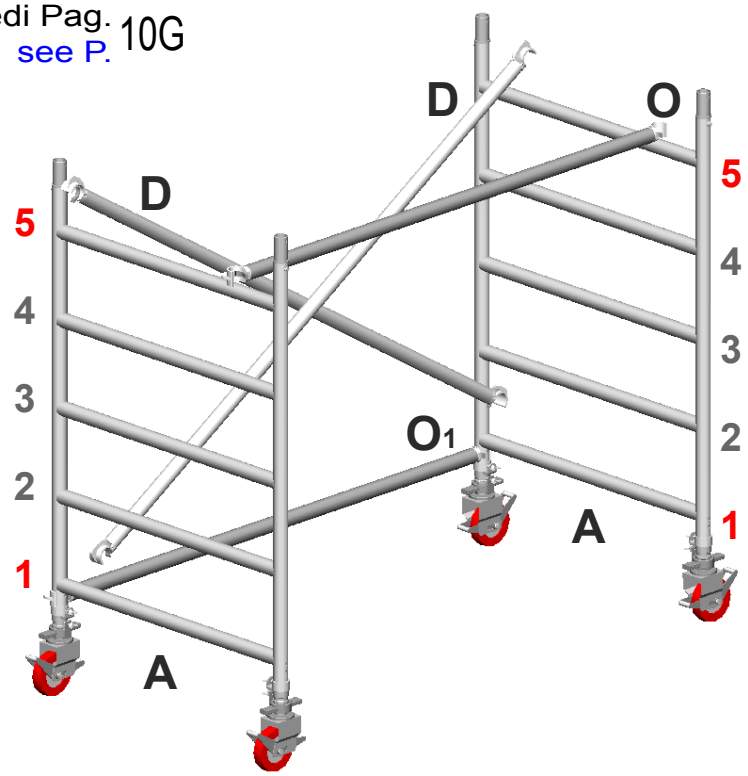
LISTA COMPONENTI COMPONENTS LIST

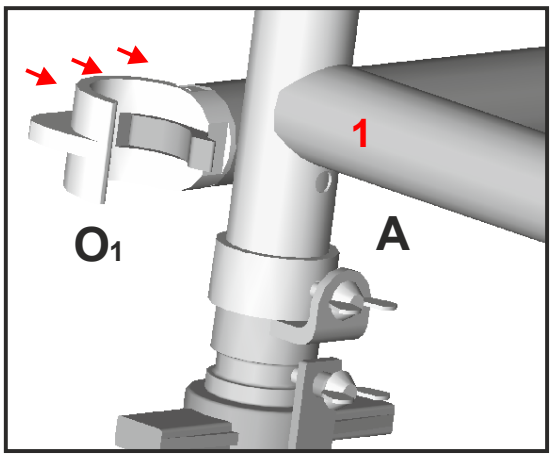
h al piano platform h		Riferimento Reference										
		A	B	C/E	D3	S	T	U/V	D	O	P	Y
0,72		2				1	1		2	2		
1,62		2			2	1	1		2	2		
2,52		2	2			1	1	2+2	4	2	2	
3,42		2	2		2	2	2	2+2	4	2	2	4
4,32		2	2	2		2	2	2+2	6	2	4	4
5,22		2	2	2	2	2	2	2+2	6	2	4	4
6,12		2	2	4		3	3	2+2	8	2	6	4
7,02		2	2	4	2	3	3	2+2	8	2	6	4
7,92		2	2	6		4	4	2+2	10	2	6	4
8,82		2	2	6	2	4	4	2+2	10	2	8	4
9,72		2	2	8		5	5	2+2	12	2	8	4
10,62	ita	2	2	8	2	5	5	10+10	12	2	10	4
10,62	ita	2	2	8	2	1	1	2+2	12	2	2	4

Istruzioni per le seguenti configurazioni		Instructions for the following configurations	
Altezza al piano	modulo «A» m0,72	module «A» 0.72m	Platform height

01

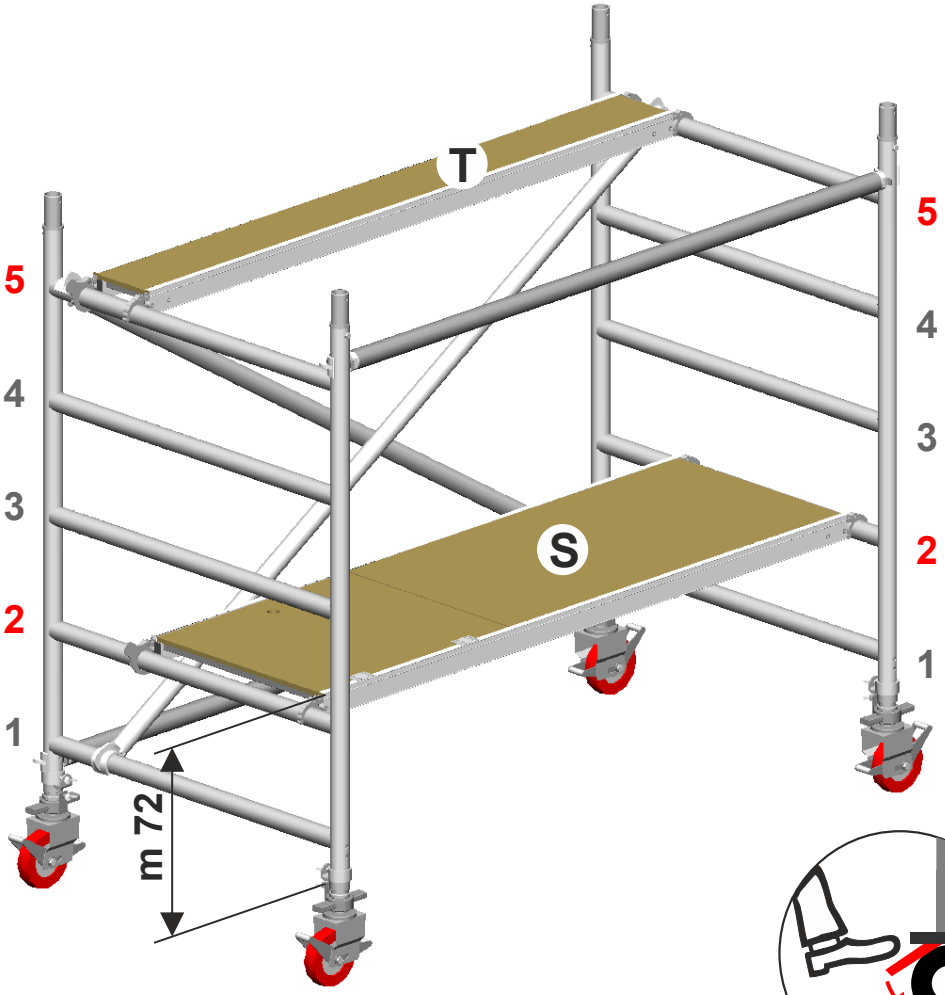
vedi Pag. 10G
see P.





02

vedi Pag. 11Z
see P.

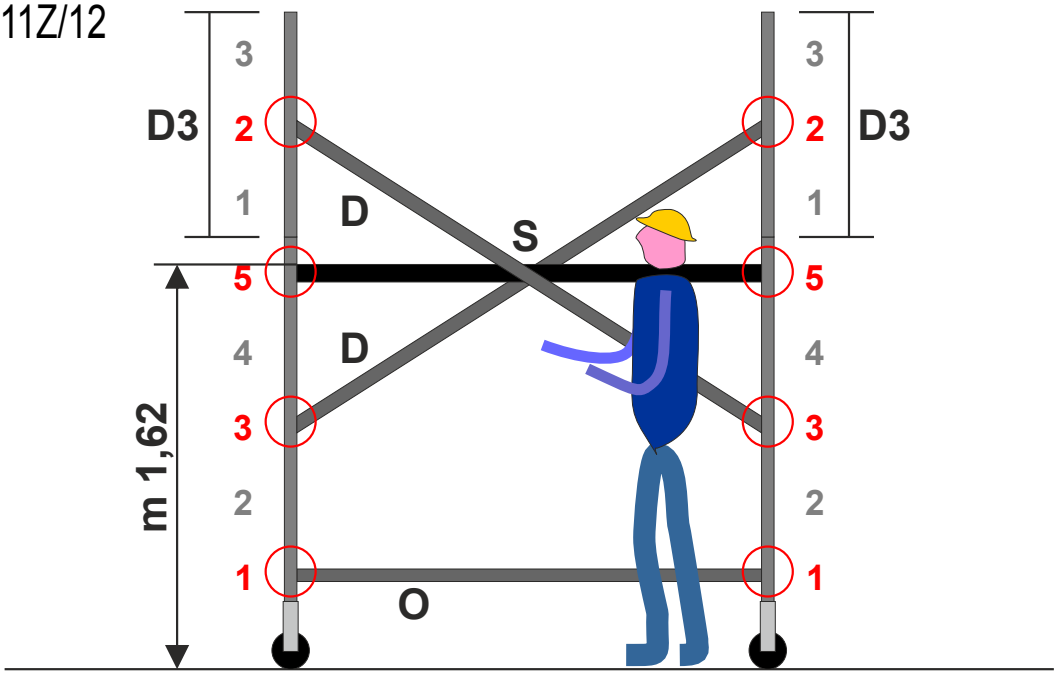




Istruzioni per le seguenti configurazioni		Instructions for the following configurations	
Altezza al piano	moduli «A+D» m1,62	modules «A+D» 1.62m	Platform height

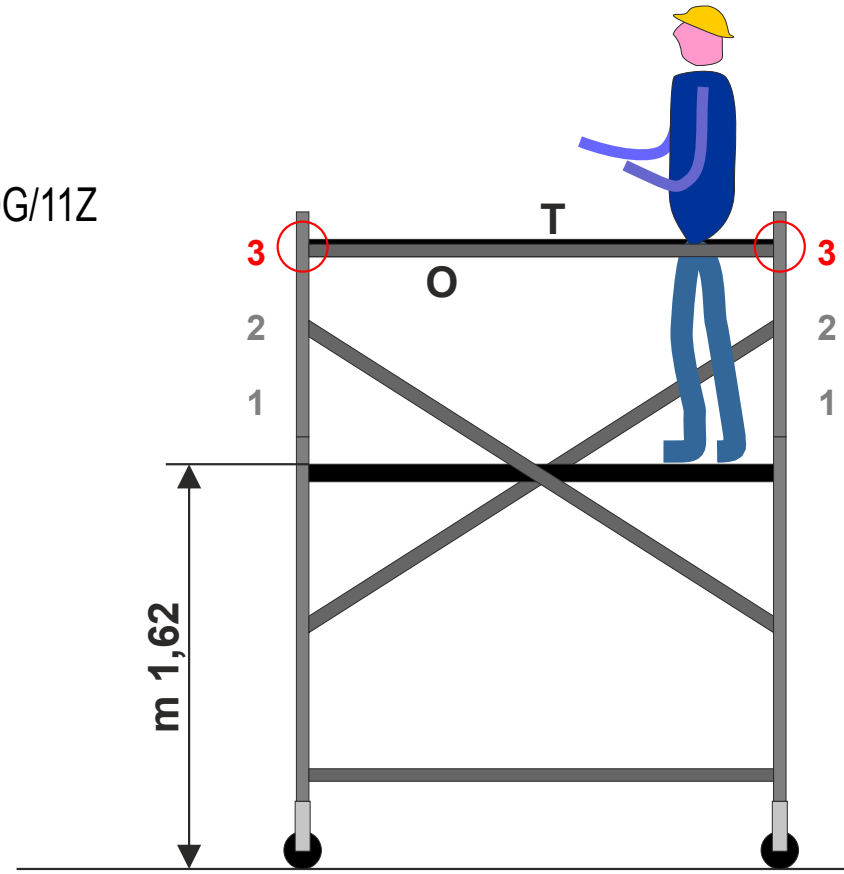
03

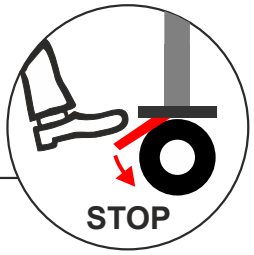
vedi Pag. see P. 10/11Z/12



04

vedi Pag. see P. 10G/11Z

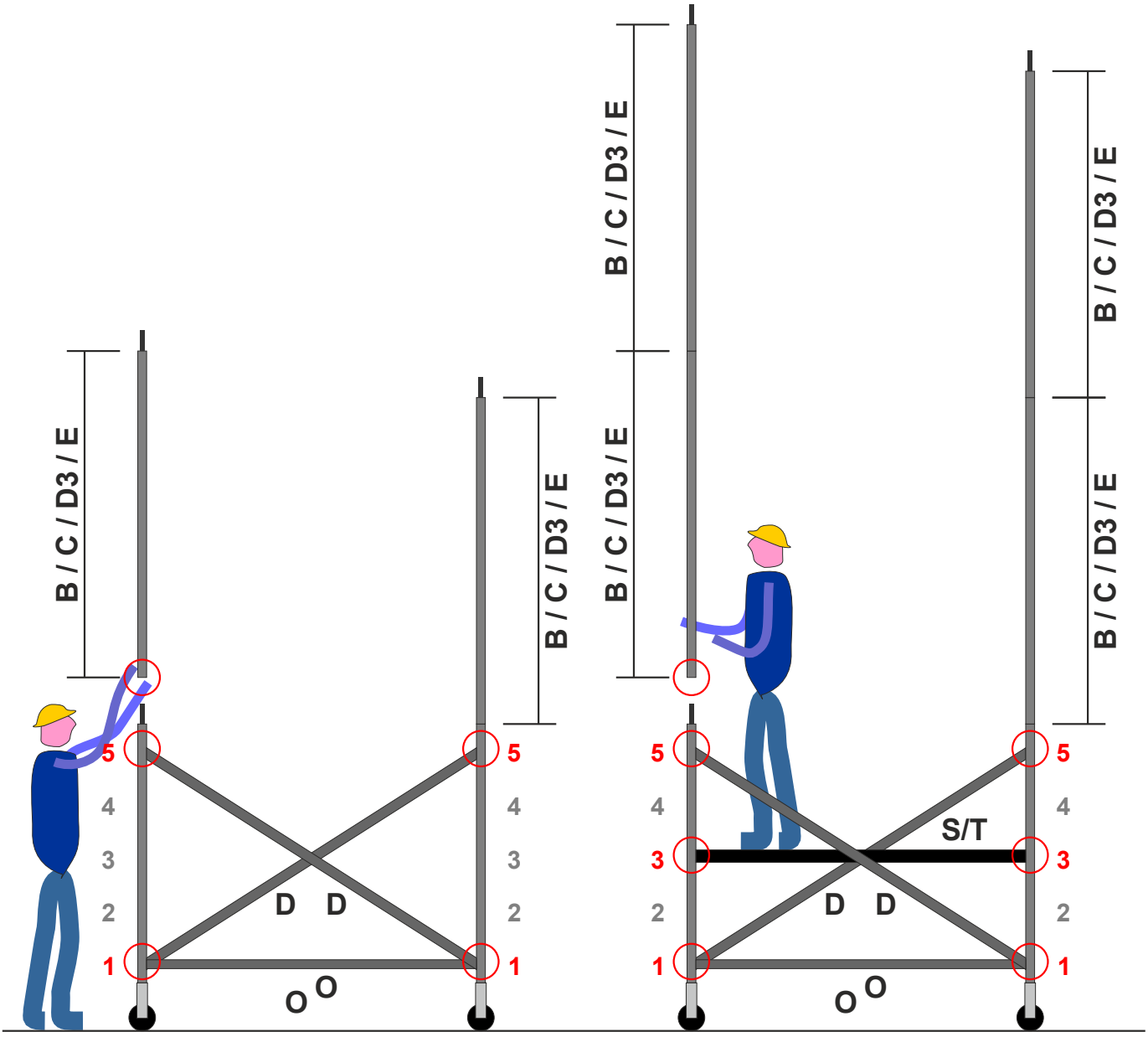




Istruzioni per le seguenti configurazioni		Instructions for the following configurations	
Altezza al piano	moduli extra «A» tutte le altezze	extra modules «A» all heights	Platform height

05

vedi Pag. 10/11Z/12
see P.

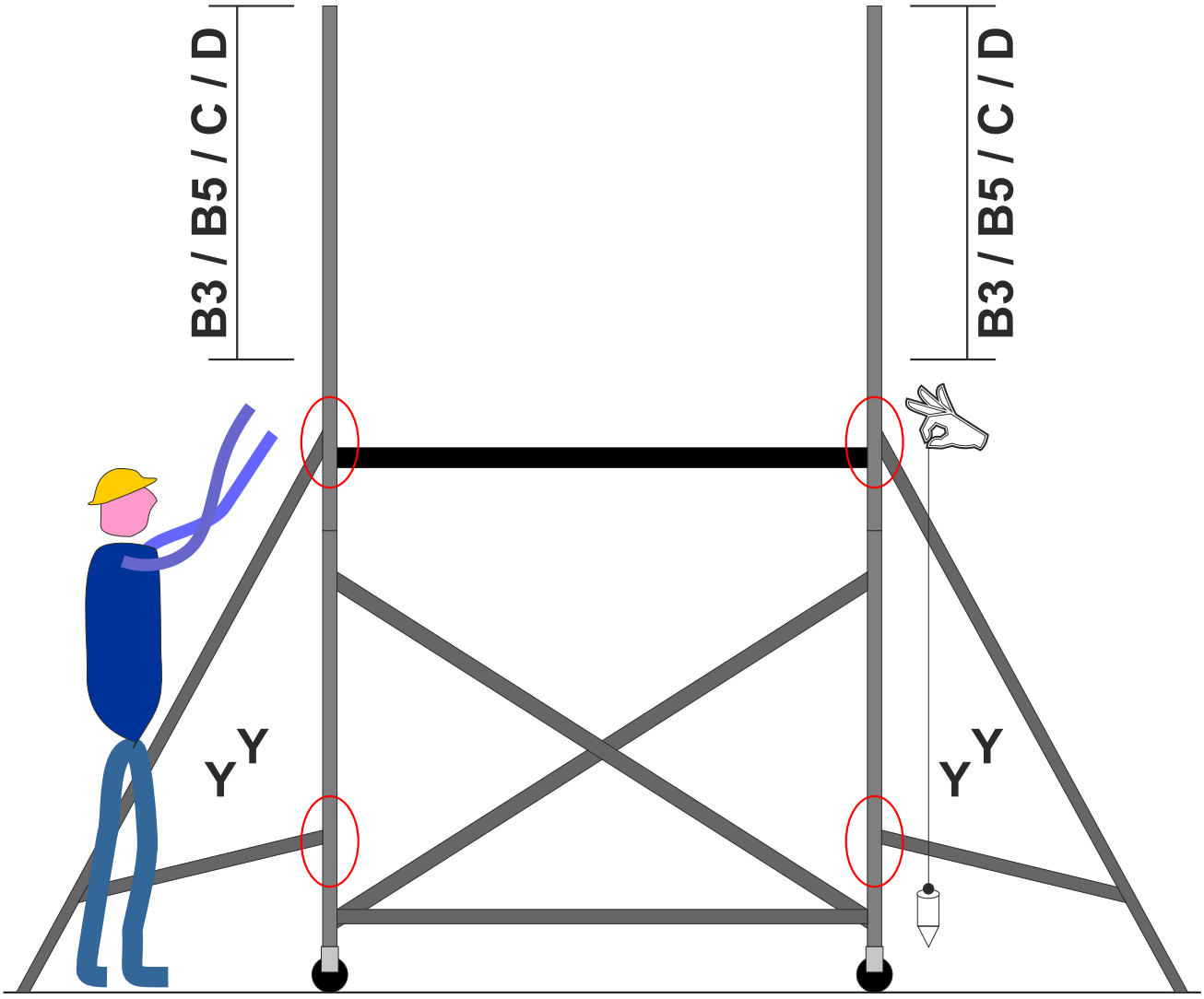




Istruzioni per le seguenti configurazioni		Instructions for the following configurations	
Altezza al piano	modulo «S» staffe (Y) da m2,52 in poi	module «S» stabilisers (Y) from m2.52 onwards	Platform height

06

vedi Pag. 11/13
see P.

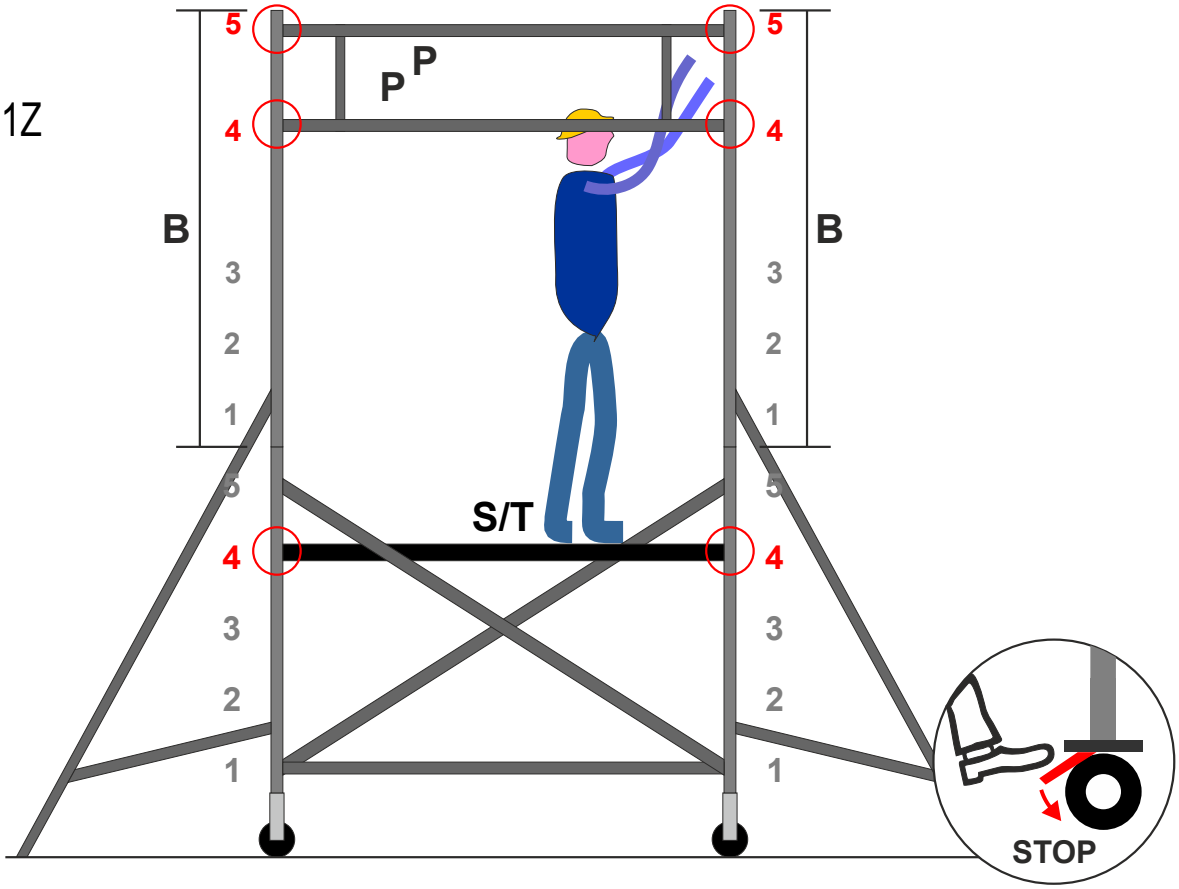




Istruzioni per le seguenti configurazioni		Instructions for the following configurations	
Altezza al piano	moduli «A+B+S» m2,52	modules «A+B+S» 2.52m	Platform height

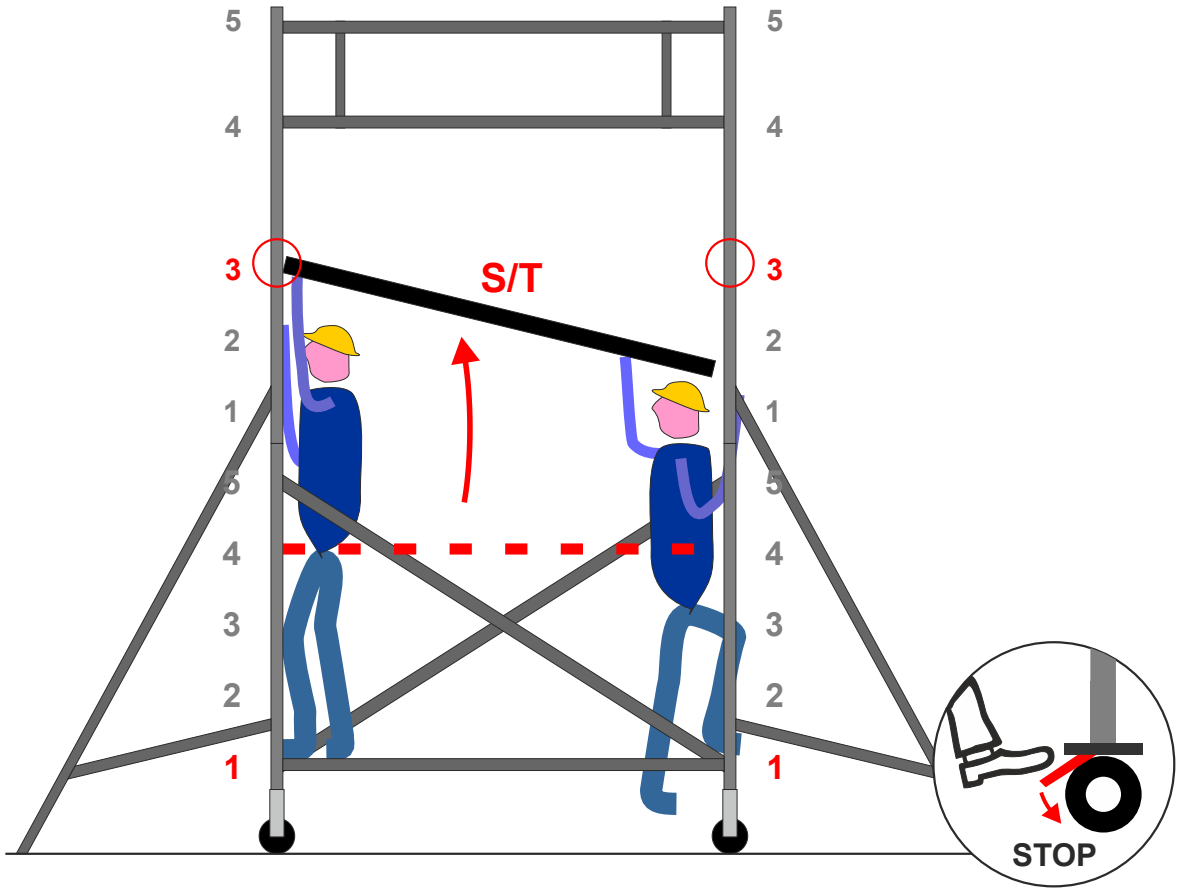
07

vedi Pag. 10/11Z
see P.



08

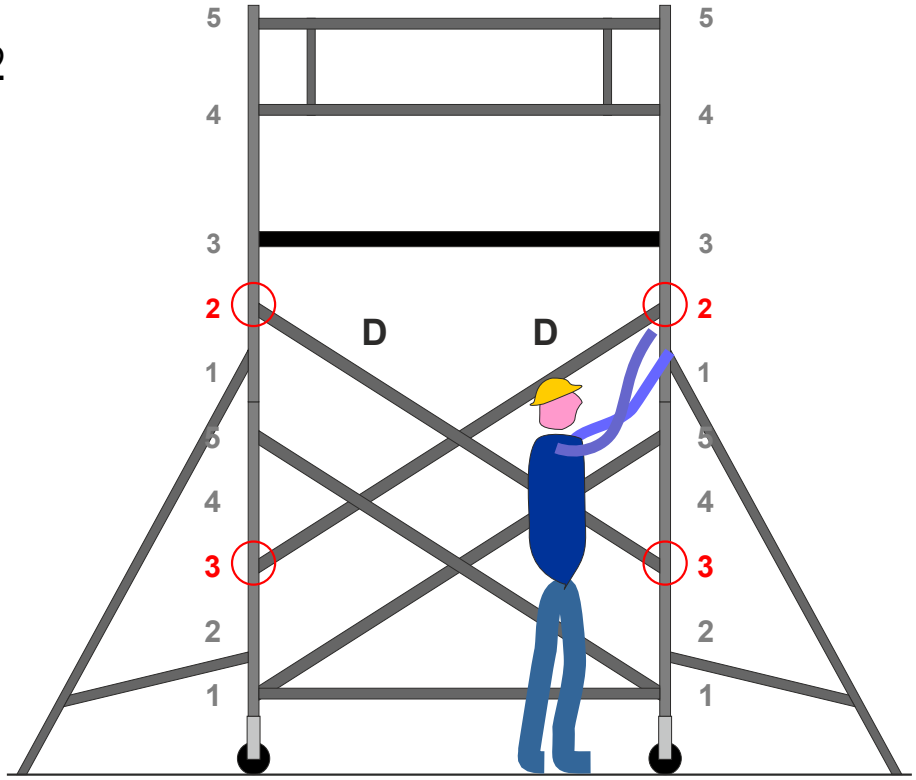
vedi Pag. 11Z
see P.



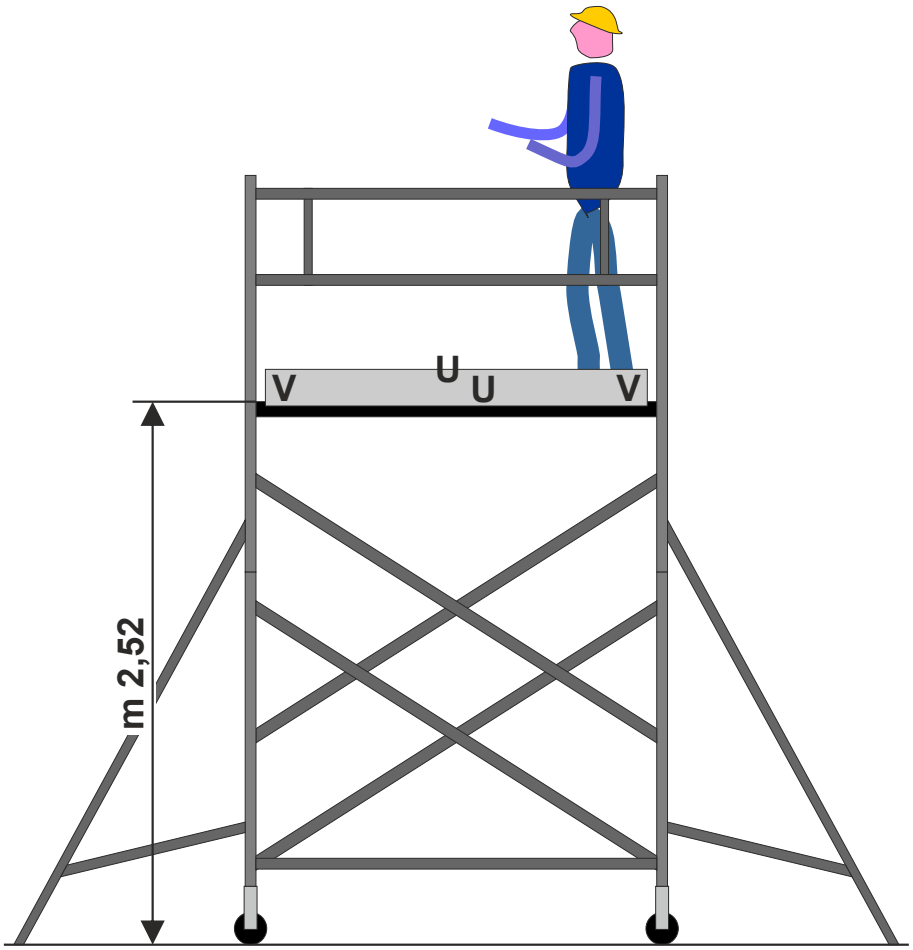
Istruzioni per le seguenti configurazioni		Instructions for the following configurations	
Altezza al piano	moduli «A+B+S» m2,52	modules «A+B+S» 2.52m	Platform height

09

vedi Pag. 10G/12
see P.



10

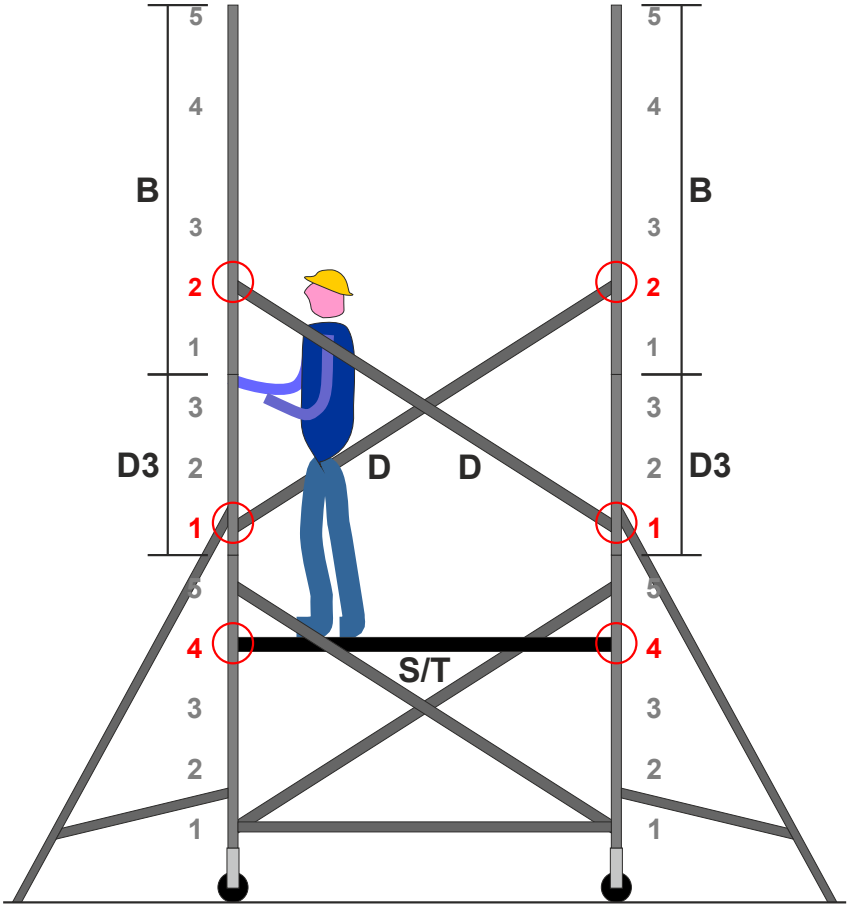


Istruzioni per le seguenti configurazioni		Instructions for the following configurations	
Altezza al piano	moduli «A+B+D+S+P» m3,42	modules «A+B+D+S+P» 3.42m	Platform height

11

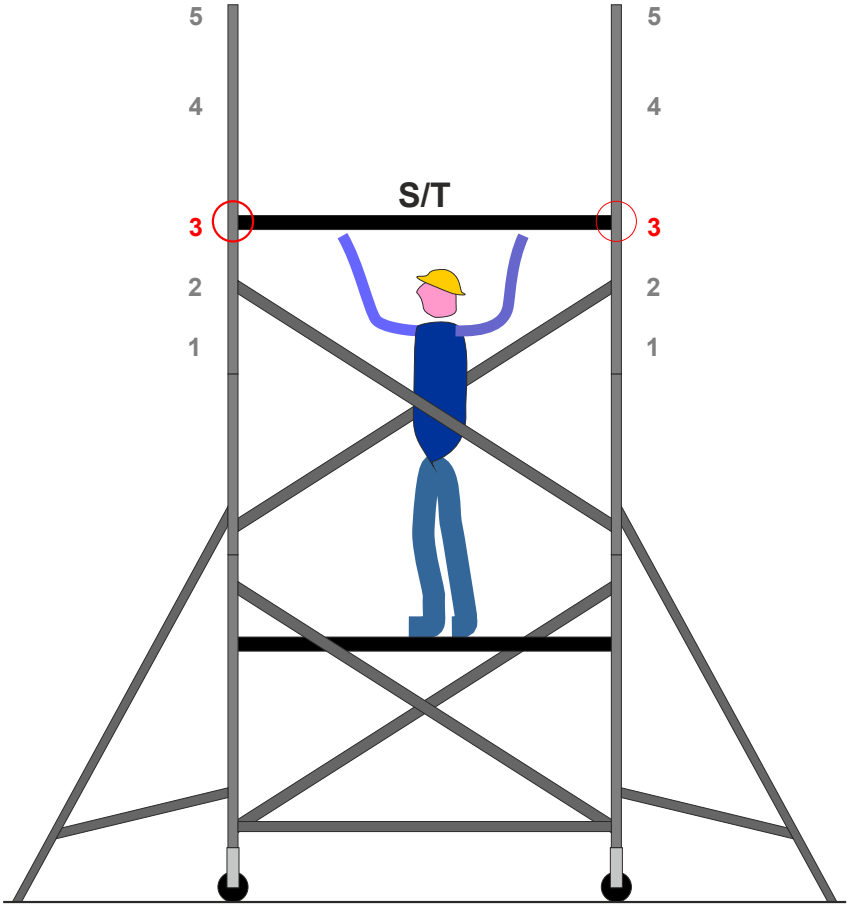
vedi Pag. 10/11Z/12D
see P.

S/T:
posizione temporanea
temporary position



12

vedi Pag. 11Z
see P.



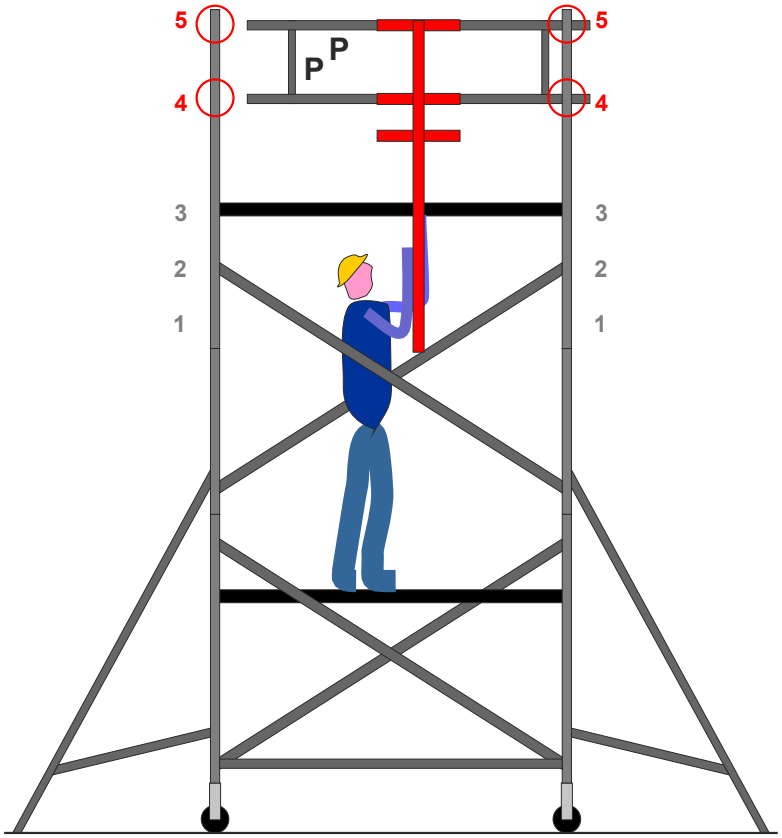
Istruzioni per le seguenti configurazioni		Instructions for the following configurations	
Altezza al piano	moduli «A+B+D+S+P» m3,42	modules «A+B+D+S+P» 3.42m	Platform height

13

vedi Pag. 10G
see P.

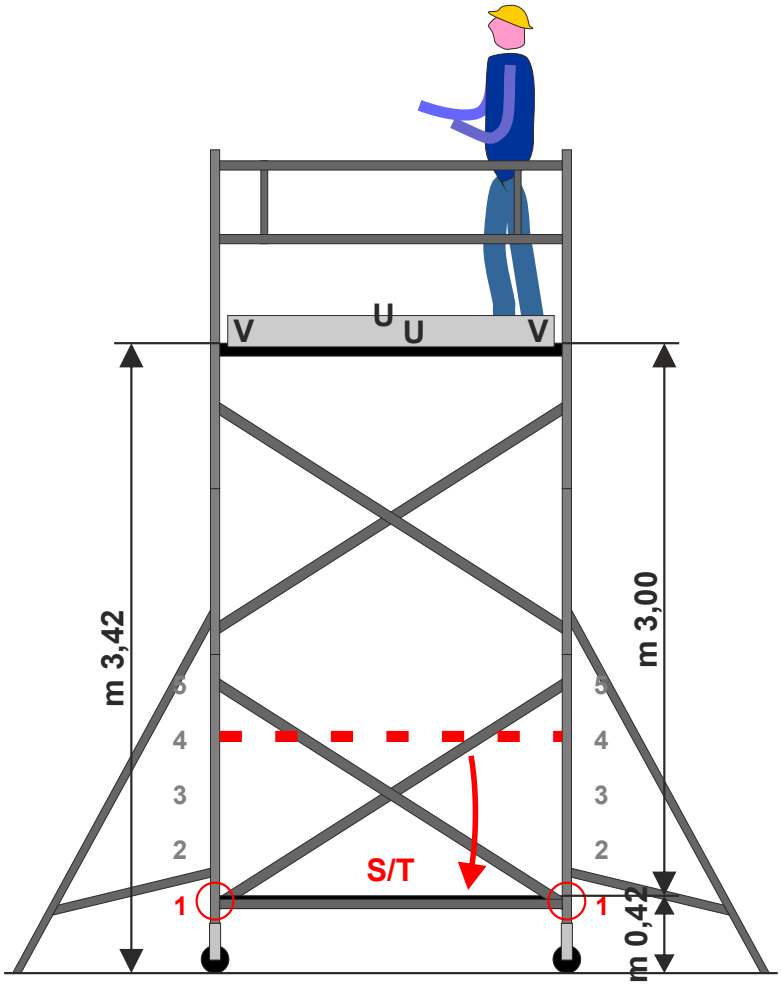
metodo di montaggio e smontaggio: SERVOTECH SYSTEM

assembly and dismantling method: SERVOTECH SYSTEM



14

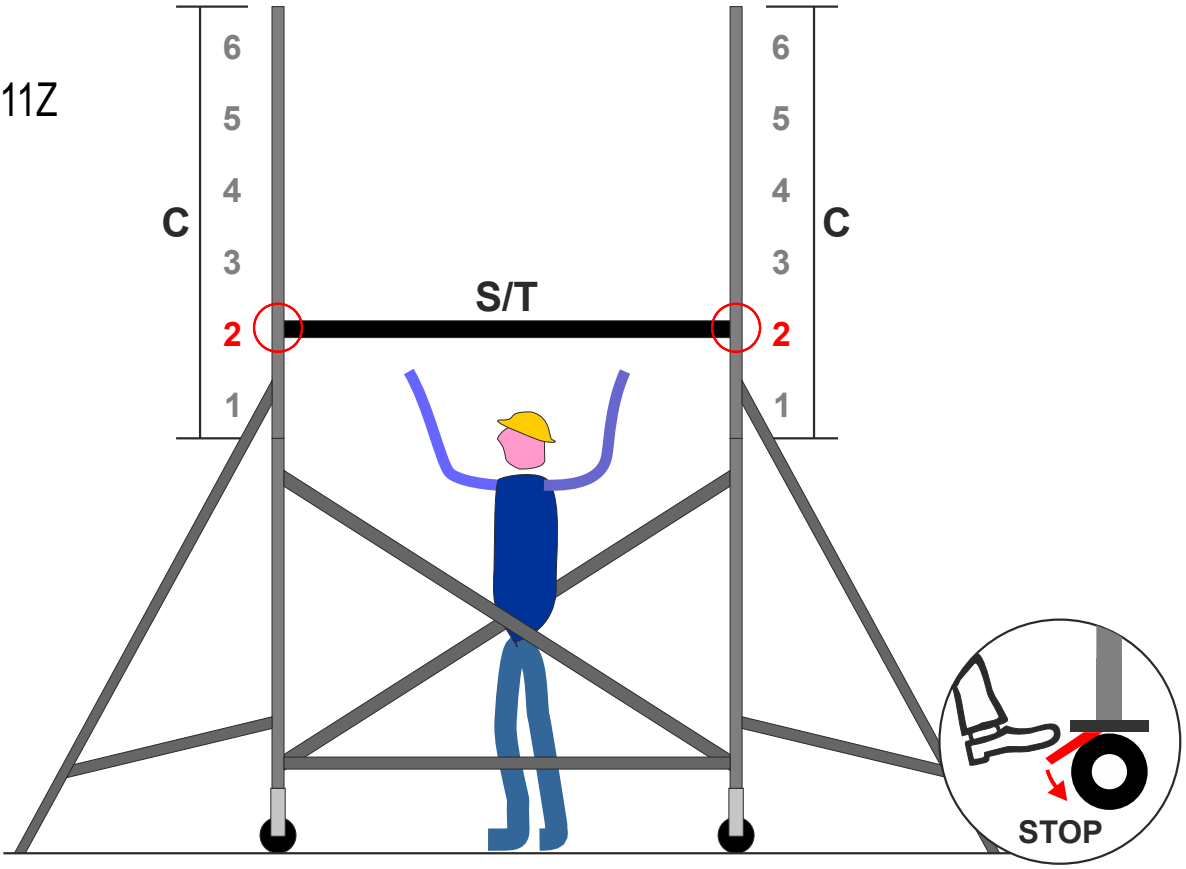
vedi Pag. 11Z
see P.



Istruzioni per le seguenti configurazioni		Instructions for the following configurations	
Altezza al piano	moduli «A+B+C+S» m4,32	modules «A+B+C+S» 4.32m	Platform height

15

vedi Pag. 10f/11Z
see P.

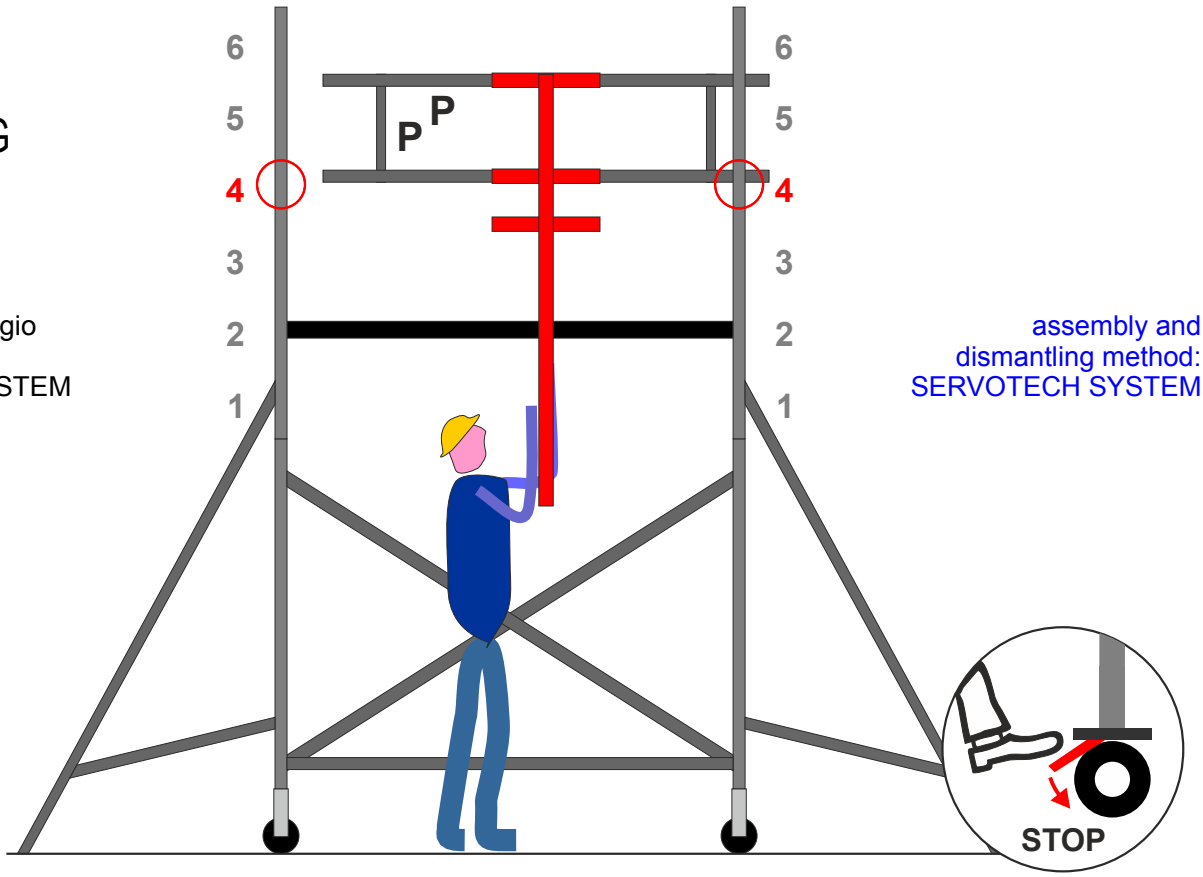


16

vedi Pag. 10G
see P.

metodo di montaggio
e smontaggio:
SERVOTECH SYSTEM

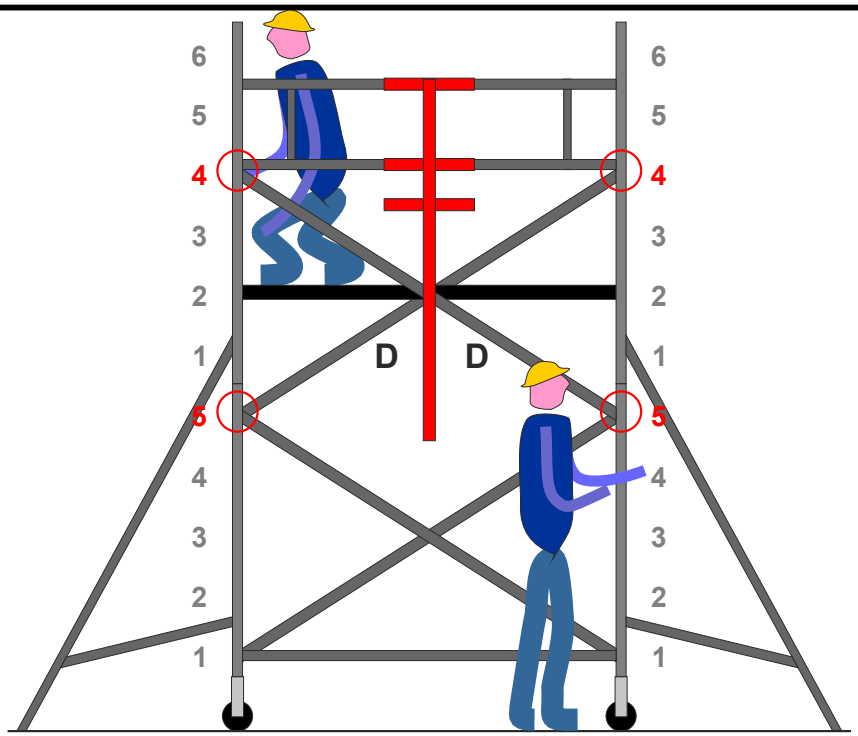
assembly and
dismantling method:
SERVOTECH SYSTEM



Istruzioni per le seguenti configurazioni		Instructions for the following configurations	
Altezza al piano	moduli «A+B+C+S» m4,32	modules «A+B+C+S» 4.32m	Platform height

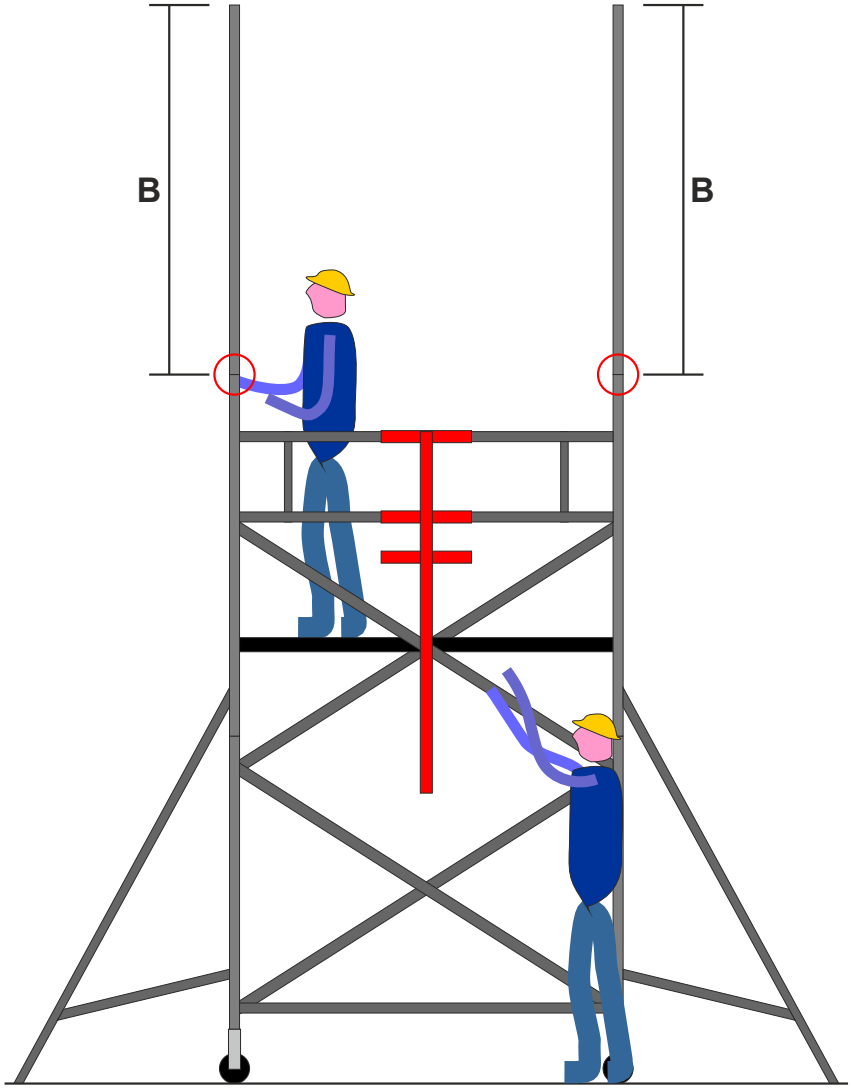
17

vedi Pag. 10G/12
see P.



18

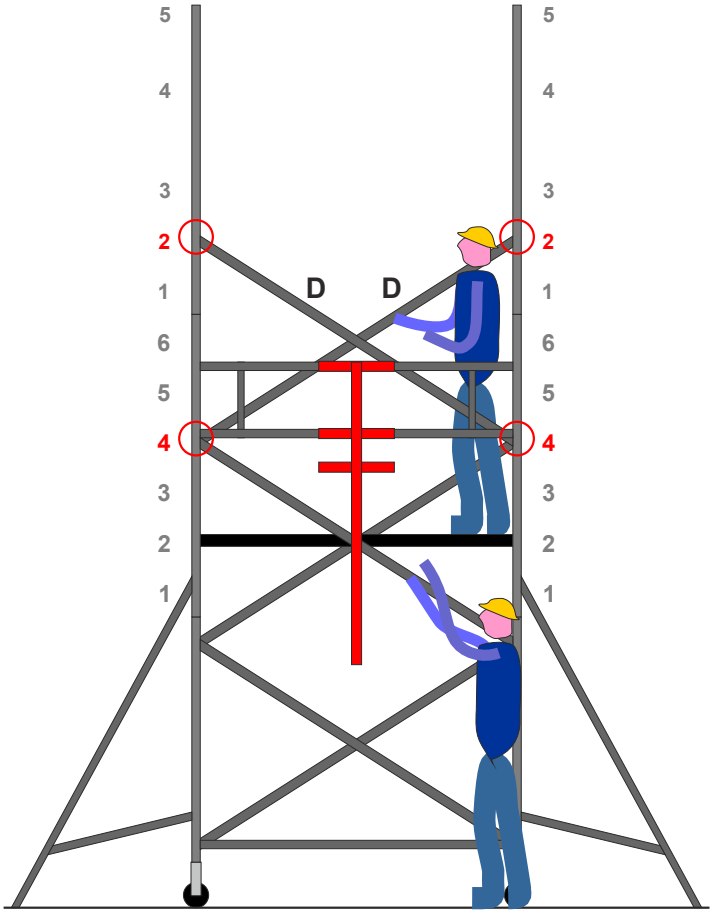
vedi Pag. 10f
see P.



Istruzioni per le seguenti configurazioni		Instructions for the following configurations	
Altezza al piano	moduli «A+B+C+S» m4,32	modules «A+B+C+S» 4.32m	Platform height

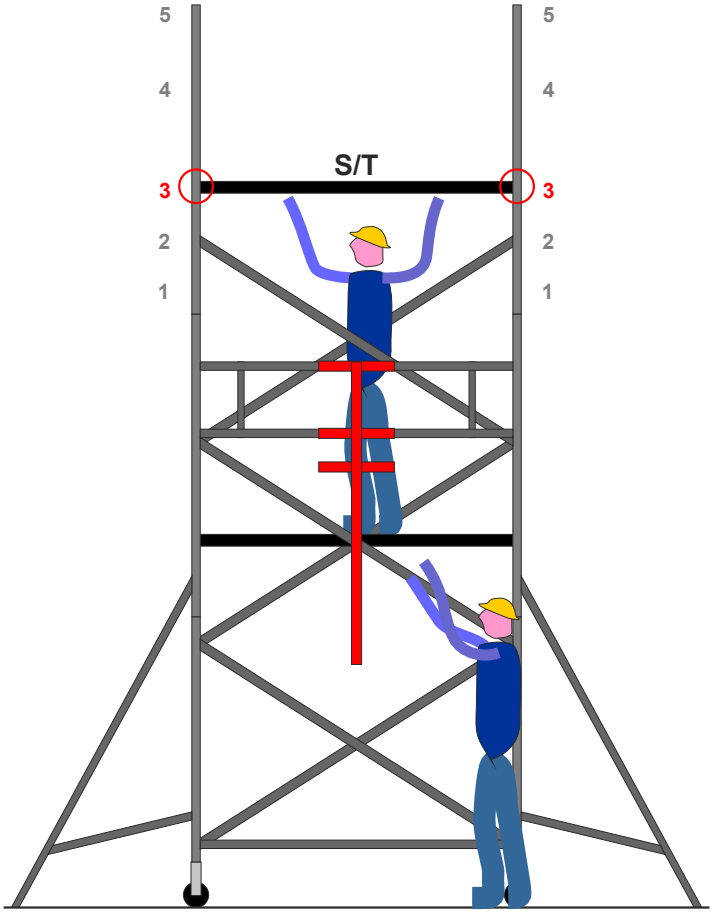
19

vedi Pag. 10G/12
see P.



20

vedi Pag. 11Z
see P.



Istruzioni per le seguenti configurazioni		Instructions for the following configurations	
Altezza al piano	moduli extra «A+B+D+...» da m4,32 in poi	modules extra «A+B+D+...» from m4.32 onwards	Platform height

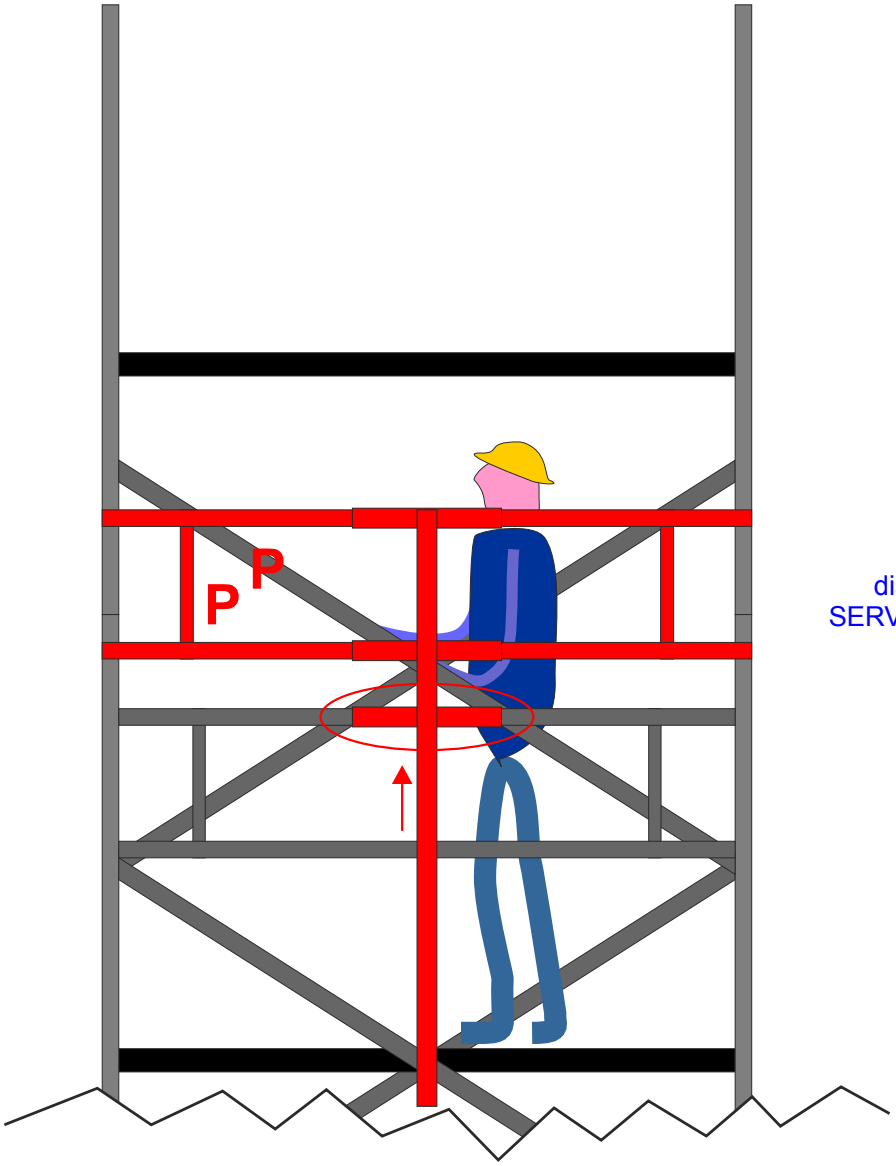
21

Montaggio telaio parapetto su SERVOTECH
Railing assembly on SERVOTECH

vedi Pag. 10G
see P. 10G

metodo di montaggio e smontaggio: SERVOTECH SYSTEM

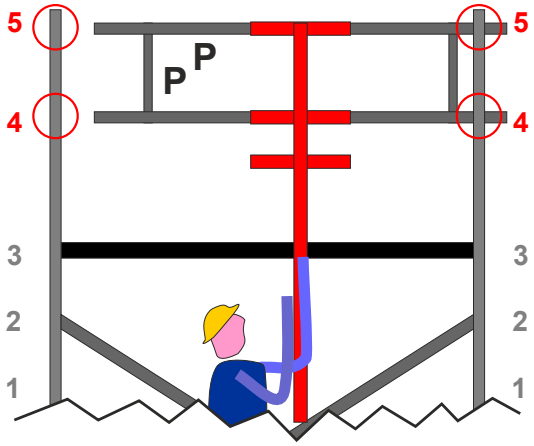
assembly and dismantling method: SERVOTECH SYSTEM



Istruzioni per le seguenti configurazioni		Instructions for the following configurations	
Altezza al piano	moduli «A+B+C+S» m4,32	modules «A+B+C+S» 4.32m	Platform height

22

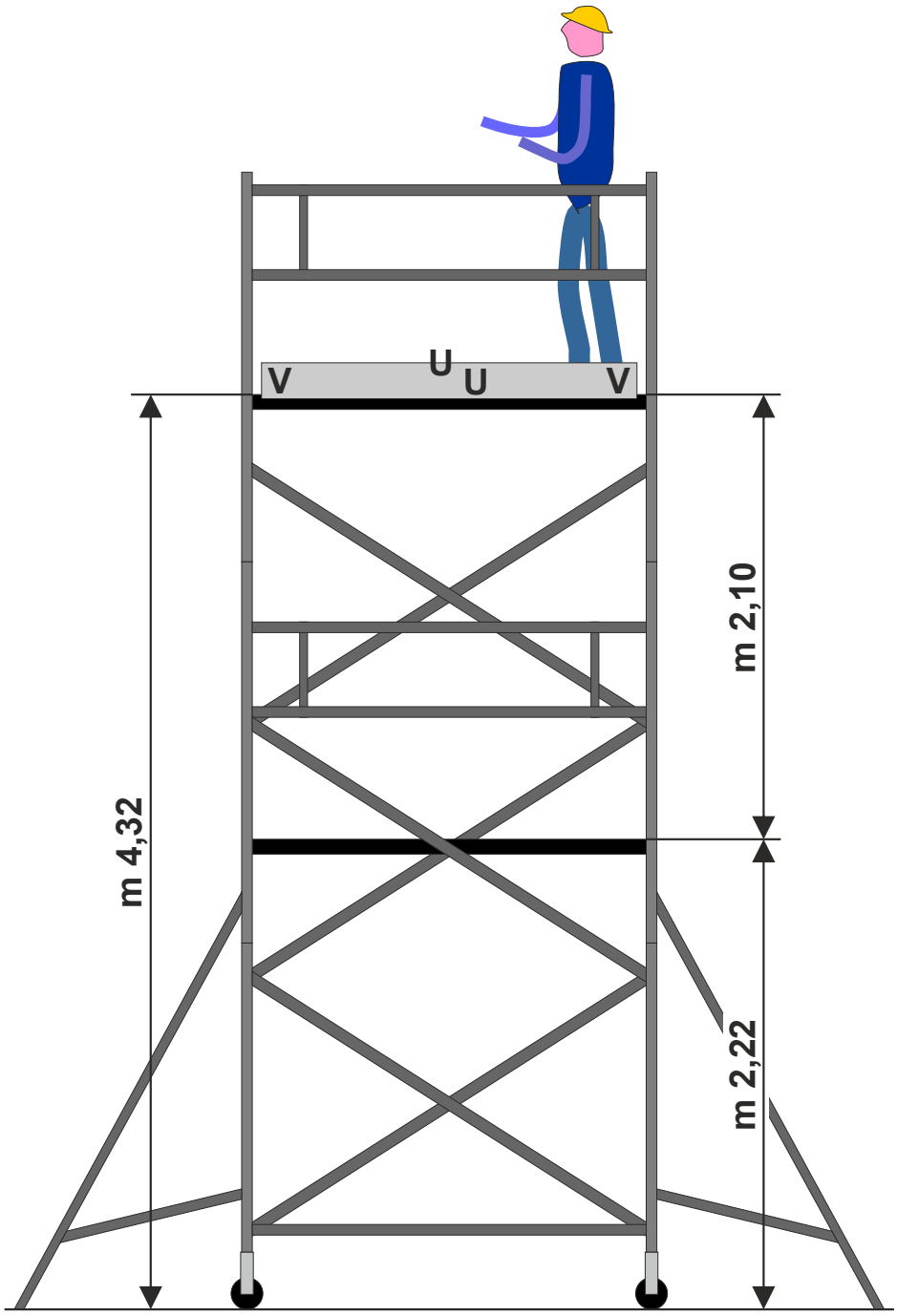
vedi Pag. 10G
see P.



metodo di montaggio
e smontaggio:
SERVOTECH SYSTEM

assembly and
dismantling method:
SERVOTECH SYSTEM

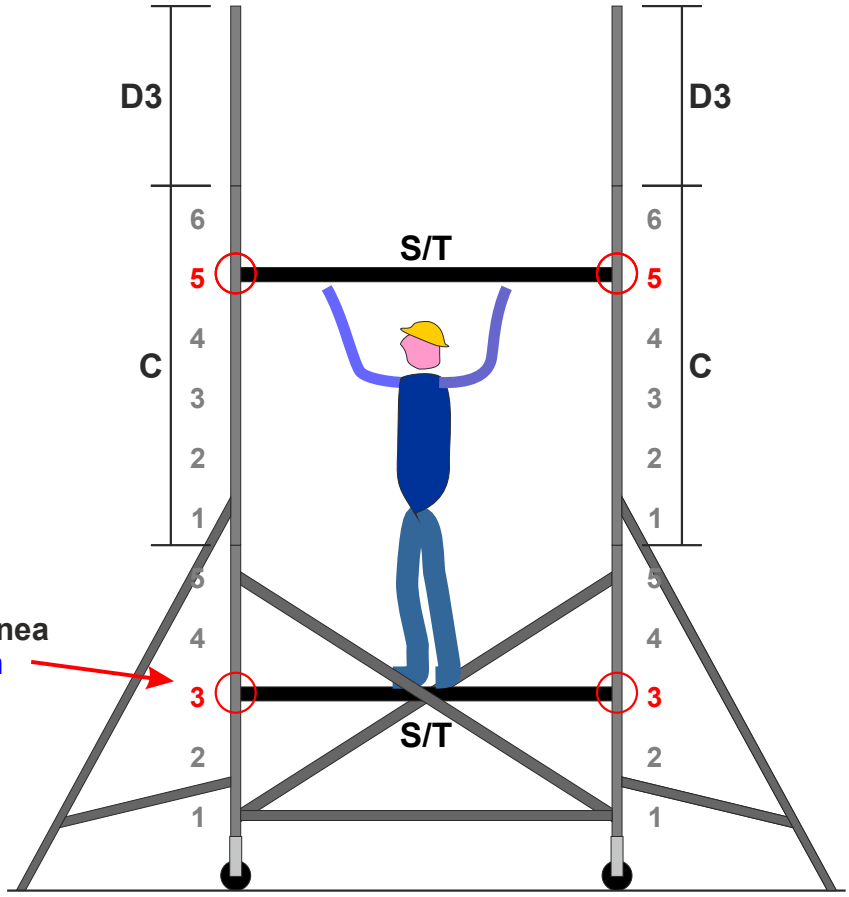
23



Istruzioni per le seguenti configurazioni		Instructions for the following configurations	
Altezza al piano	moduli «A+B+C+D+S» m5,22	modules «A+B+C+D+S» 5.22m	Platform height

24

vedi Pag. 10f/11Z
see P.

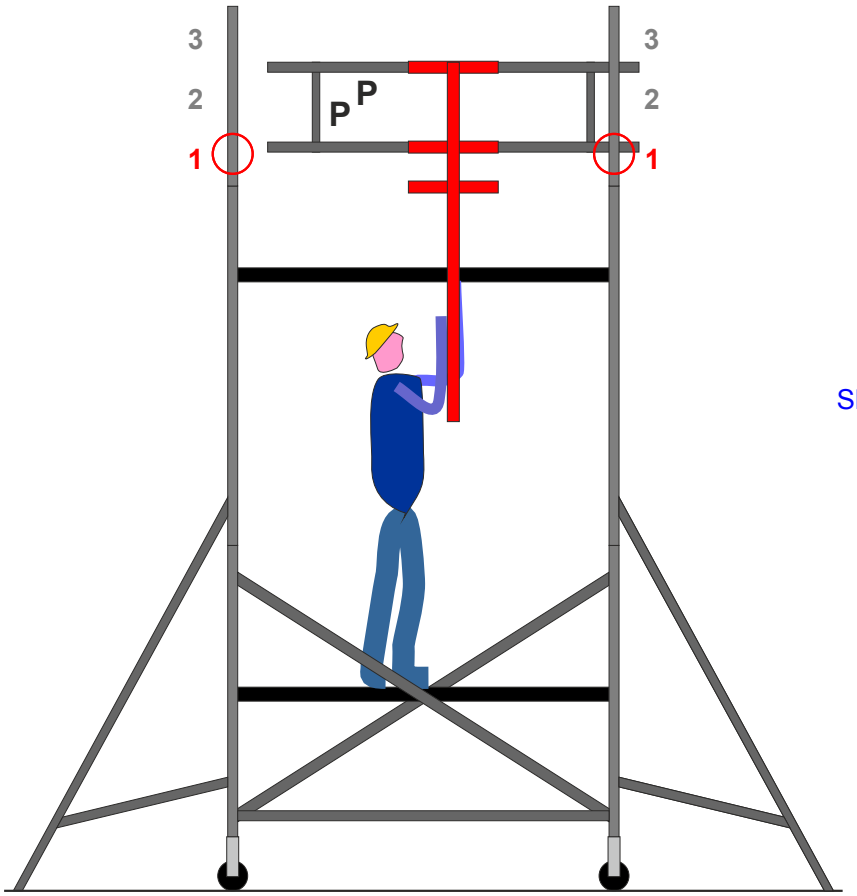


S/T:
posizione temporanea
temporary position



25

vedi Pag. 10G
see P.



metodo di montaggio
e smontaggio:
SERVOTECH SYSTEM

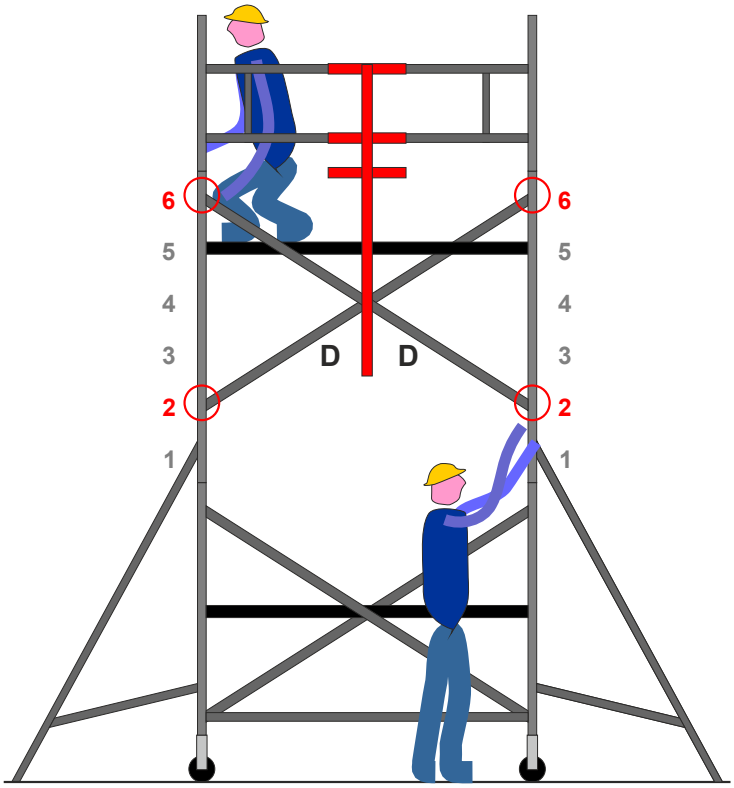
assembly and
dismantling method:
SERVOTECH SYSTEM



Istruzioni per le seguenti configurazioni		Instructions for the following configurations	
Altezza al piano	moduli «A+B+C+D+S» m5,22	modules «A+B+C+D+S» 5.22m	Platform height

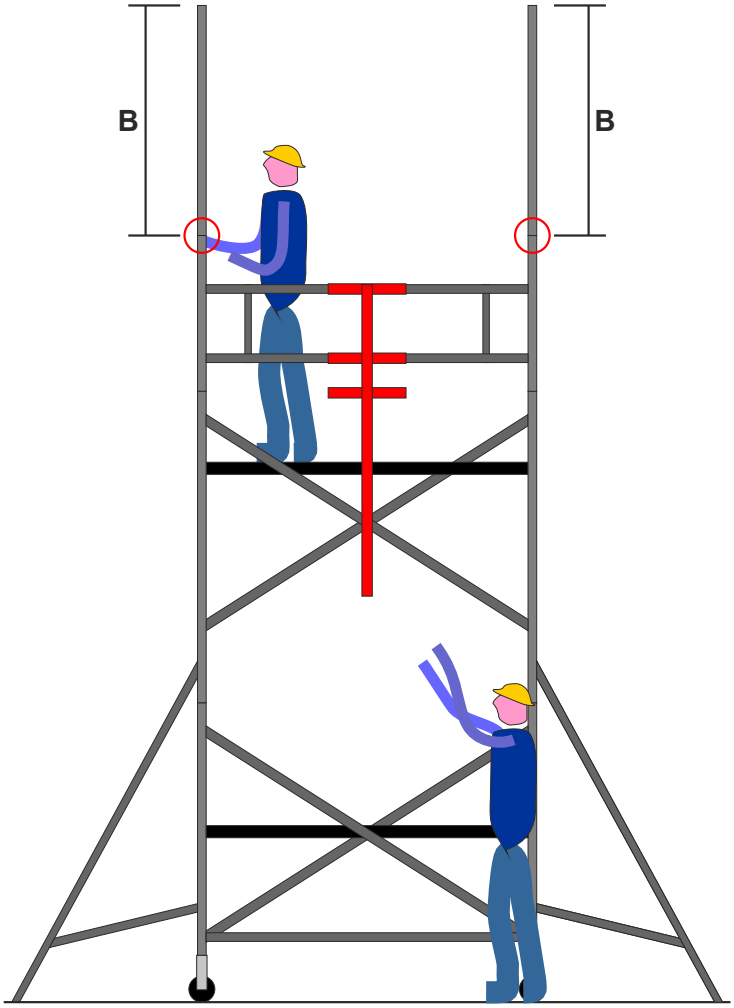
26

vedi Pag. 10G/12
see P.



27

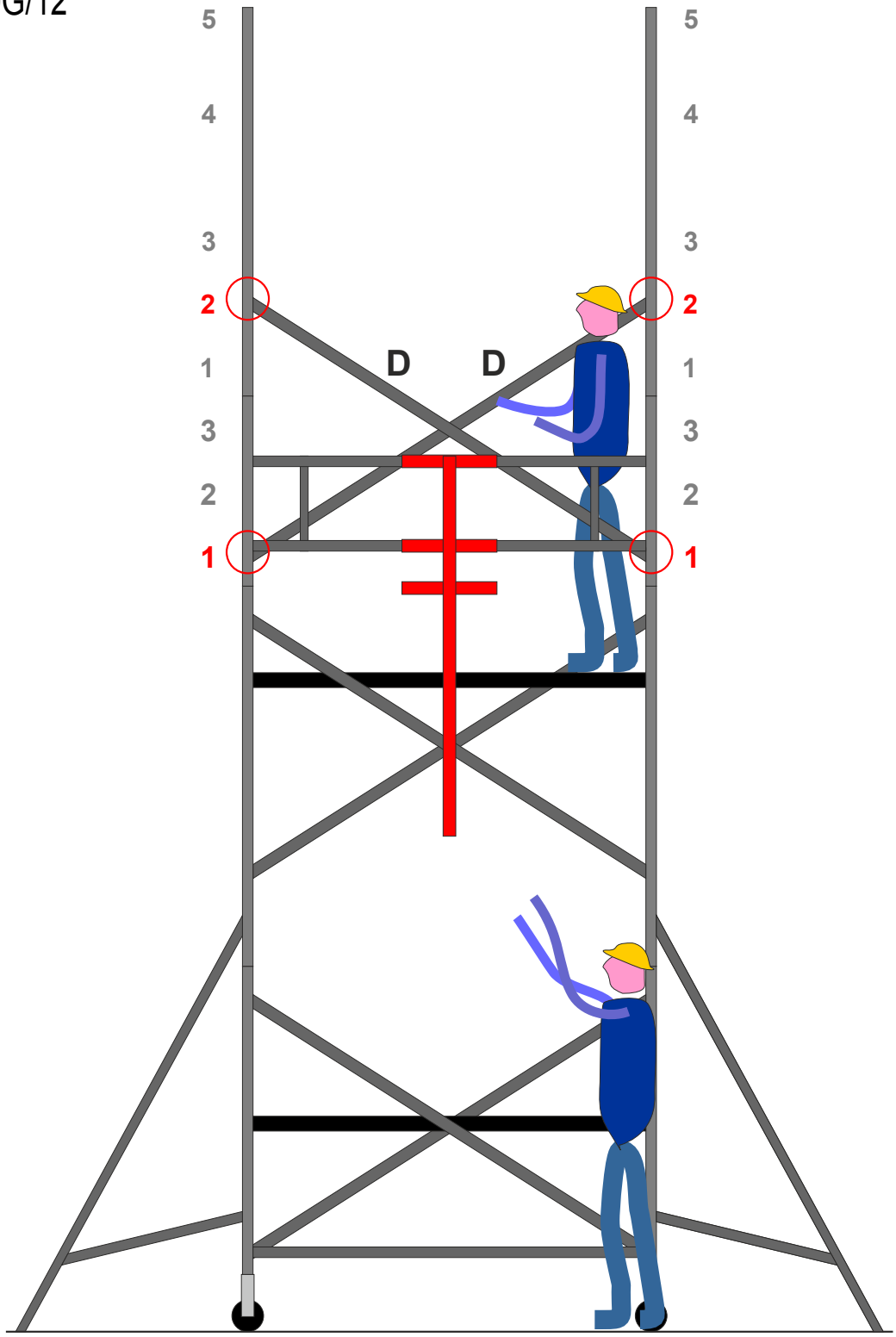
vedi Pag. 10f
see P.



Istruzioni per le seguenti configurazioni		Instructions for the following configurations	
Altezza al piano	moduli «A+B+C+D+S» m5,22	modules «A+B+C+D+S» 5.22m	Platform height

28

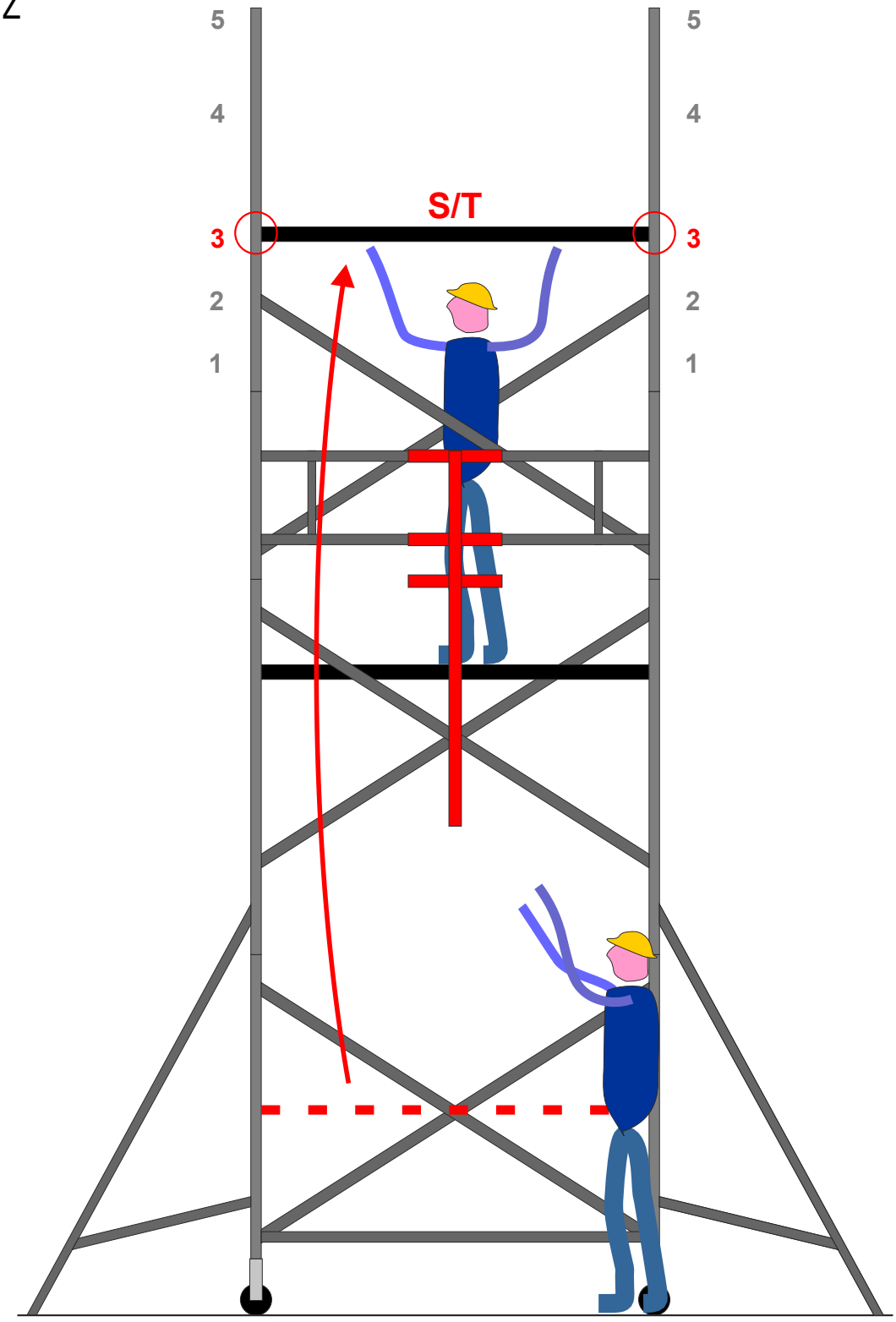
vedi Pag. 10G/12
see P.



Istruzioni per le seguenti configurazioni		Instructions for the following configurations	
Altezza al piano	moduli «A+B+C+D+S» m5,22	modules «A+B+C+D+S» 5.22m	Platform height

29

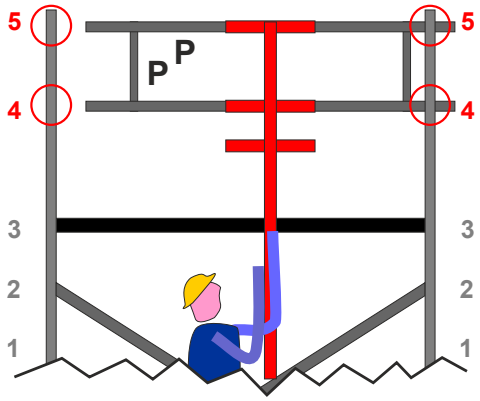
vedi Pag. 11Z
see P.



Istruzioni per le seguenti configurazioni		Instructions for the following configurations	
Altezza al piano	moduli «A+B+C+D+S» m5,22	modules «A+B+C+D+S» 5.22m	Platform height

30

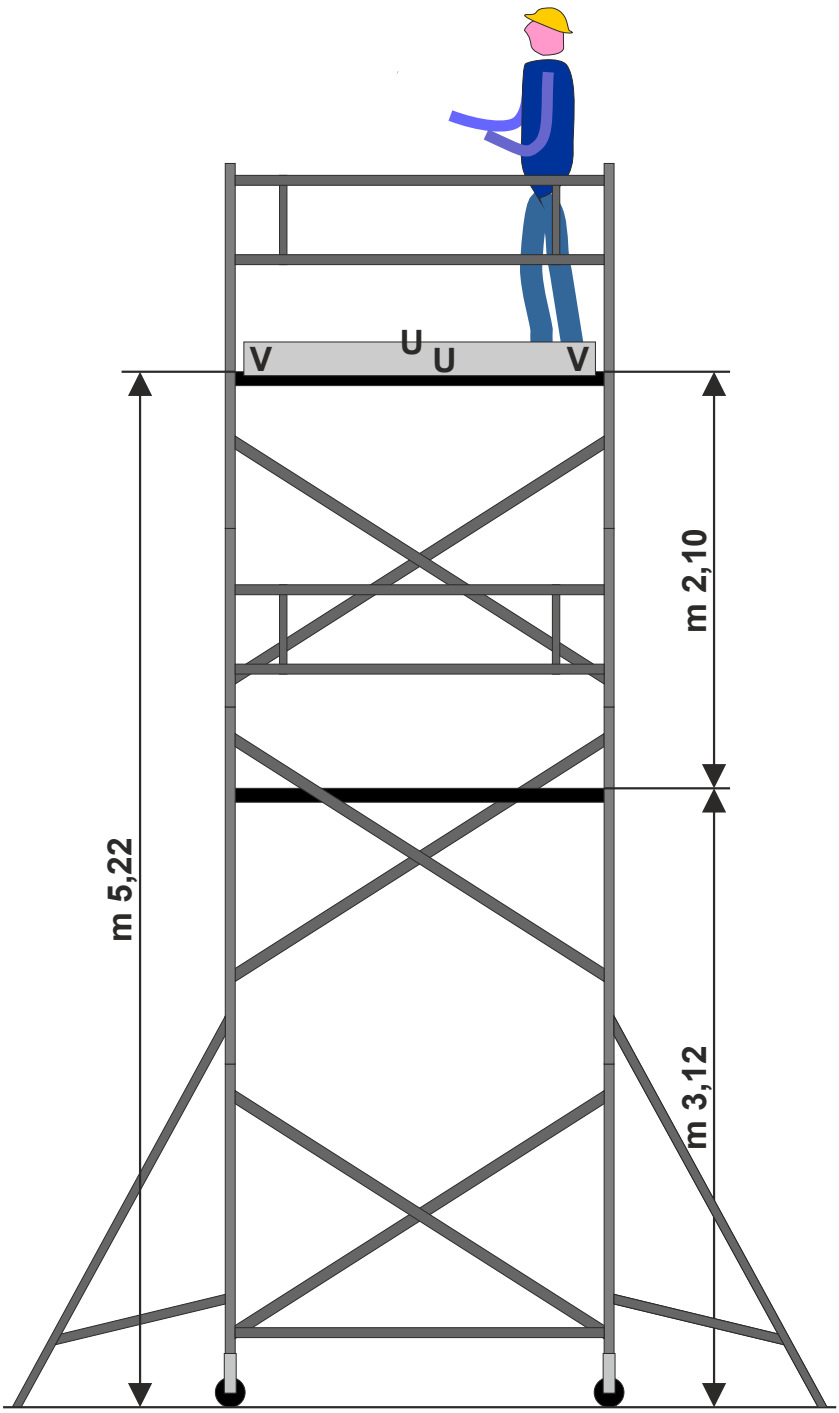
vedi Pag. 10G
see P.



metodo di montaggio
e smontaggio:
SERVOTECH SYSTEM

assembly and
dismantling method:
SERVOTECH SYSTEM

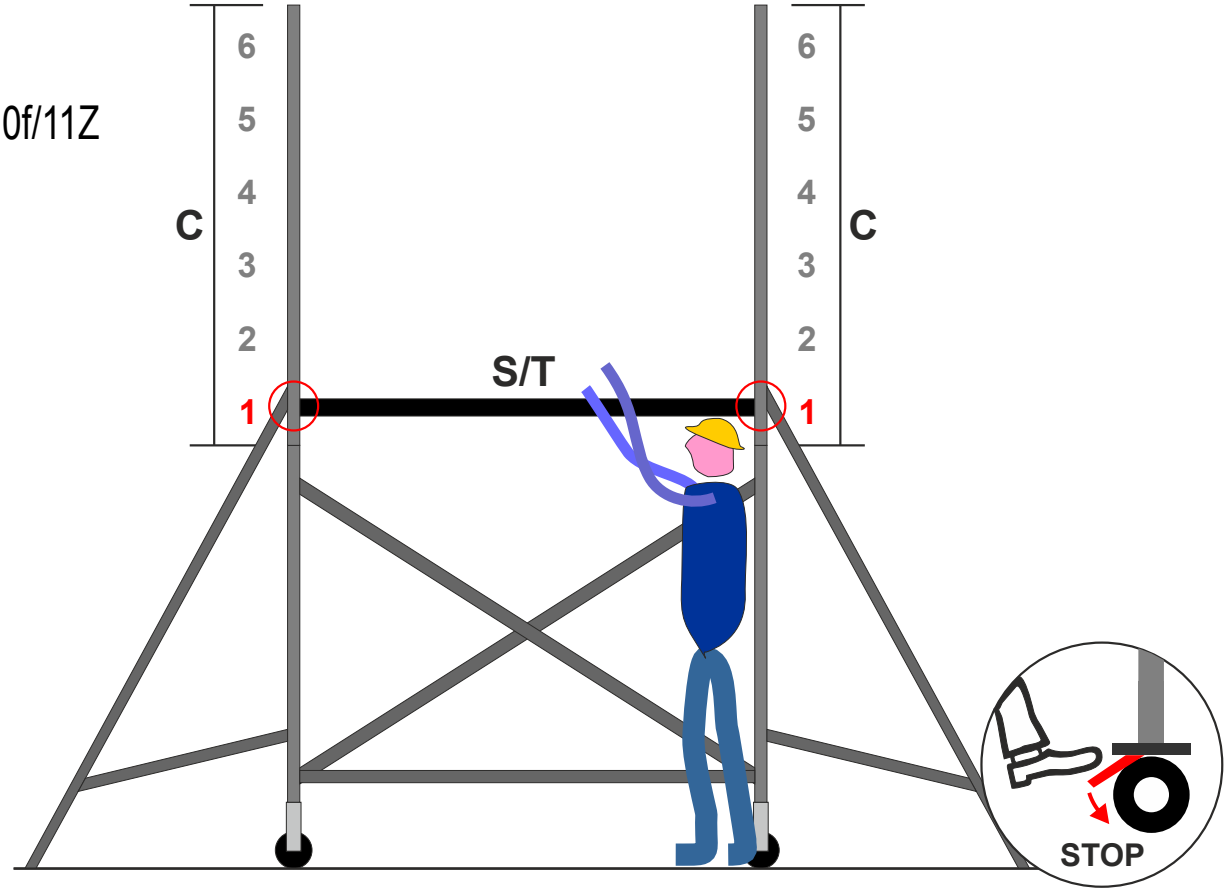
31



Istruzioni per le seguenti configurazioni		Instructions for the following configurations	
Altezza al piano	moduli «A+B+C+C+S» m6,12	modules «A+B+C+C+S» 6.12m	Platform height

32

vedi Pag. 10f/11Z
see P.

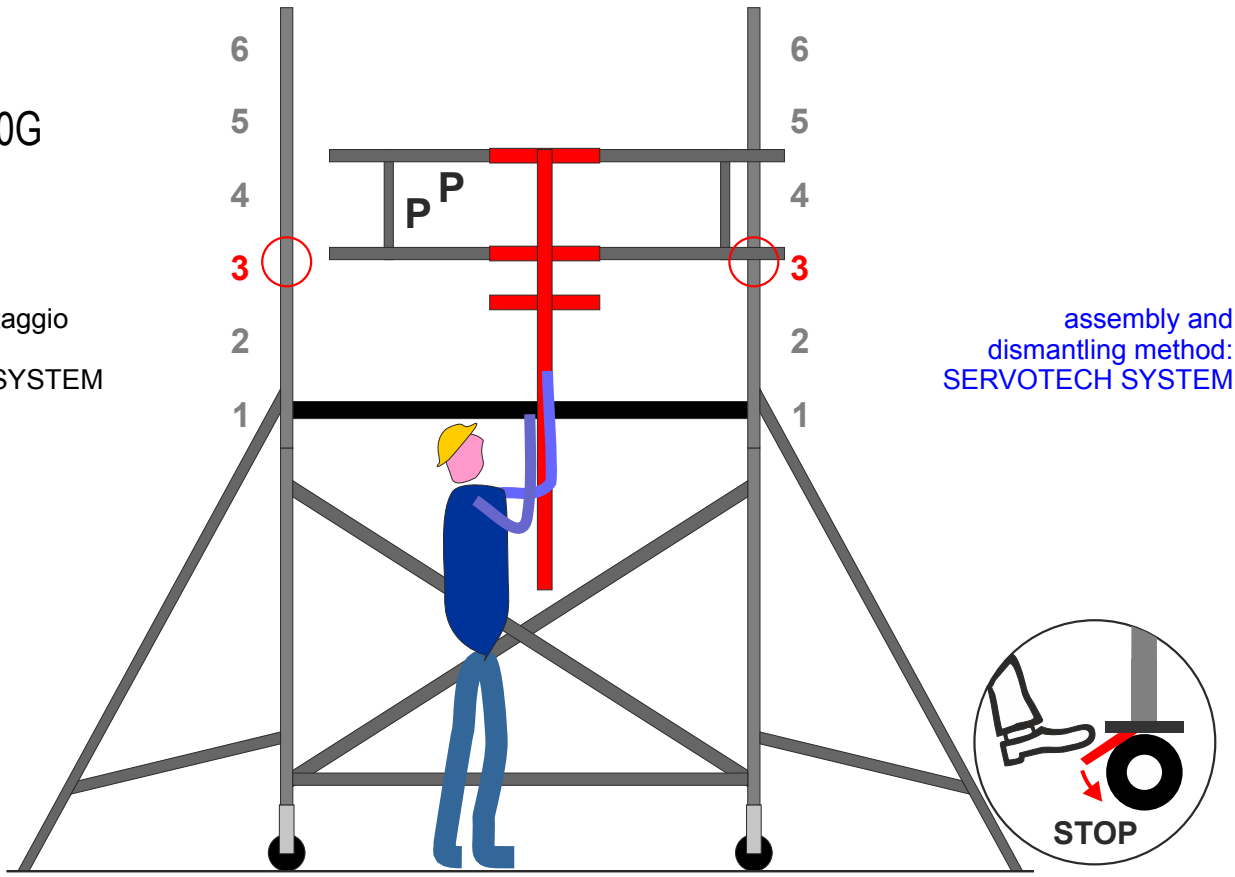


33

vedi Pag. 10G
see P.

metodo di montaggio e smontaggio: SERVOTECH SYSTEM

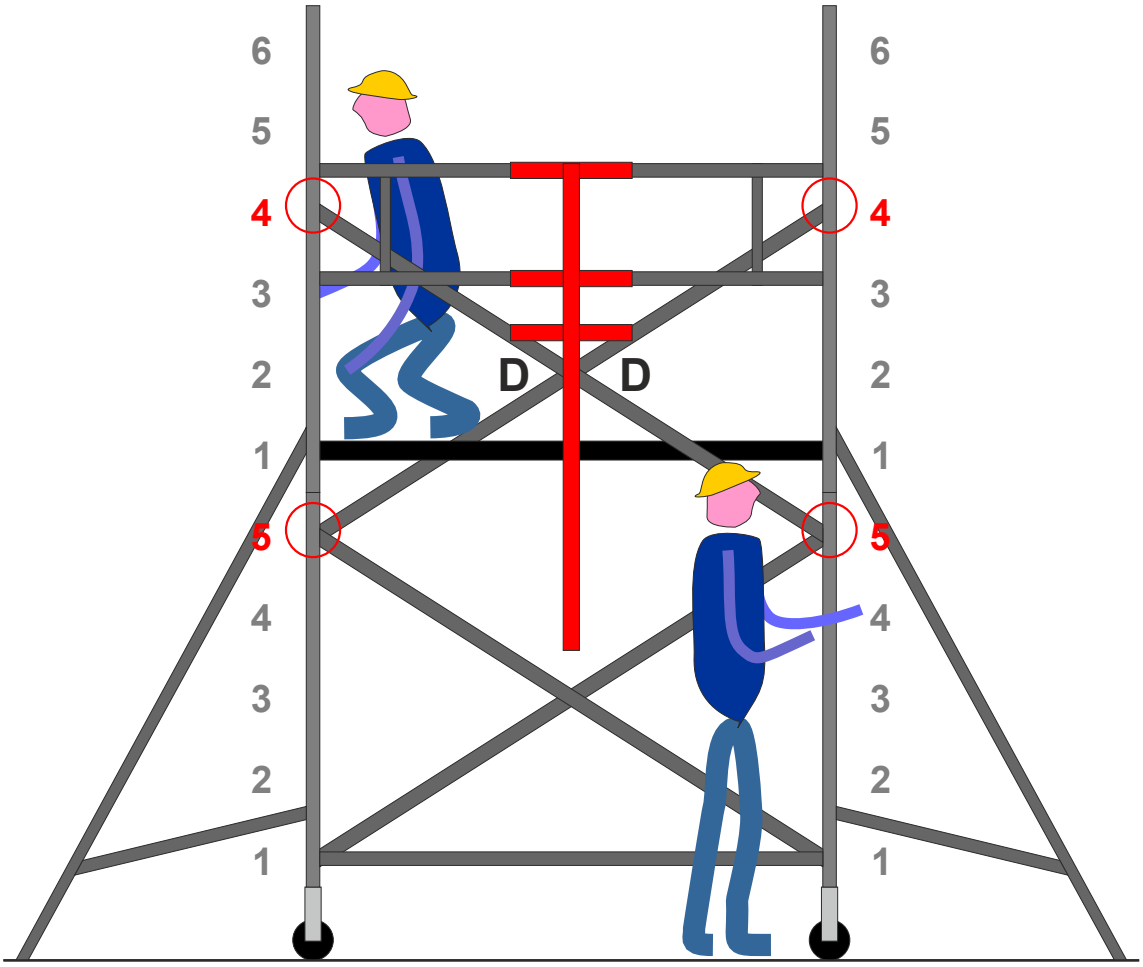
assembly and dismantling method: SERVOTECH SYSTEM



Istruzioni per le seguenti configurazioni		Instructions for the following configurations	
Altezza al piano	moduli «A+B+C+C+S» m6,12	modules «A+B+C+C+S» 6.12m	Platform height

34

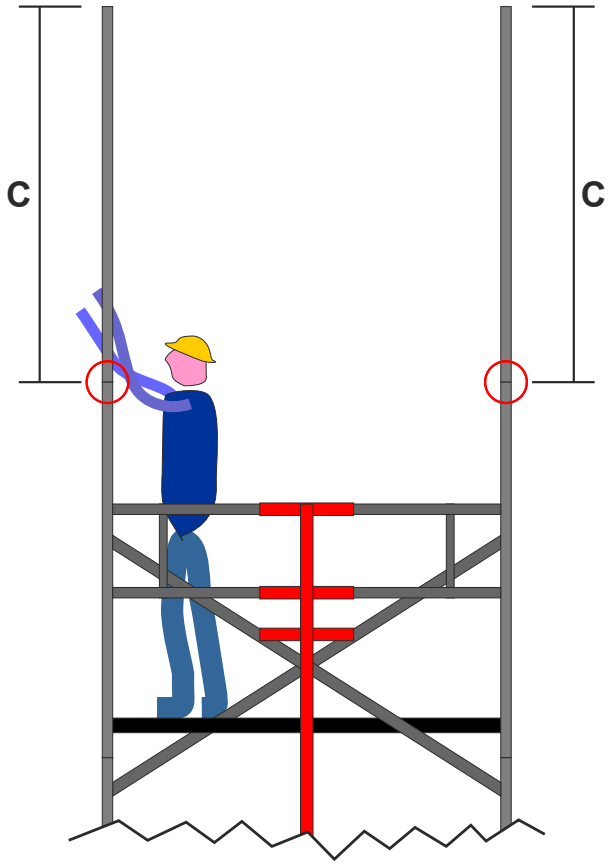
vedi Pag. 10G/12
see P.



Istruzioni per le seguenti configurazioni		Instructions for the following configurations	
Altezza al piano	moduli «A+B+C+C+S» m6,12	modules «A+B+C+C+S» 6.12m	Platform height

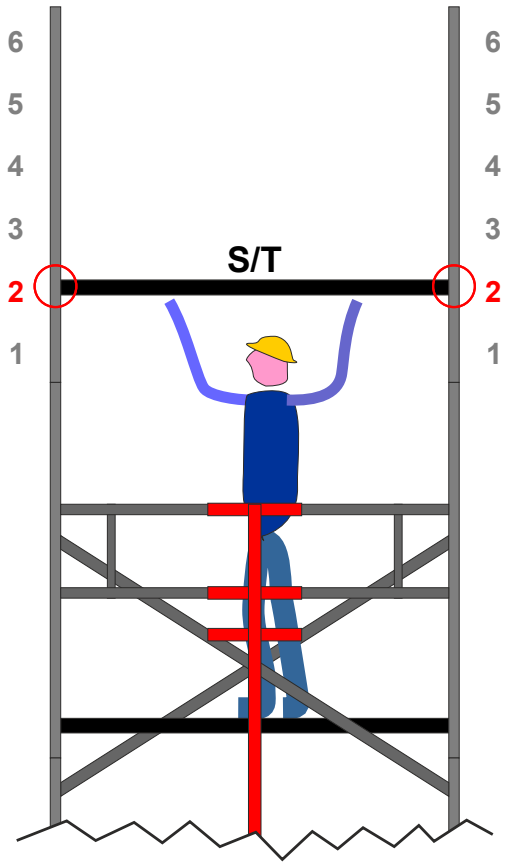
35

vedi Pag. 10f
see P. 10f



36

vedi Pag. 11Z
see P. 11Z

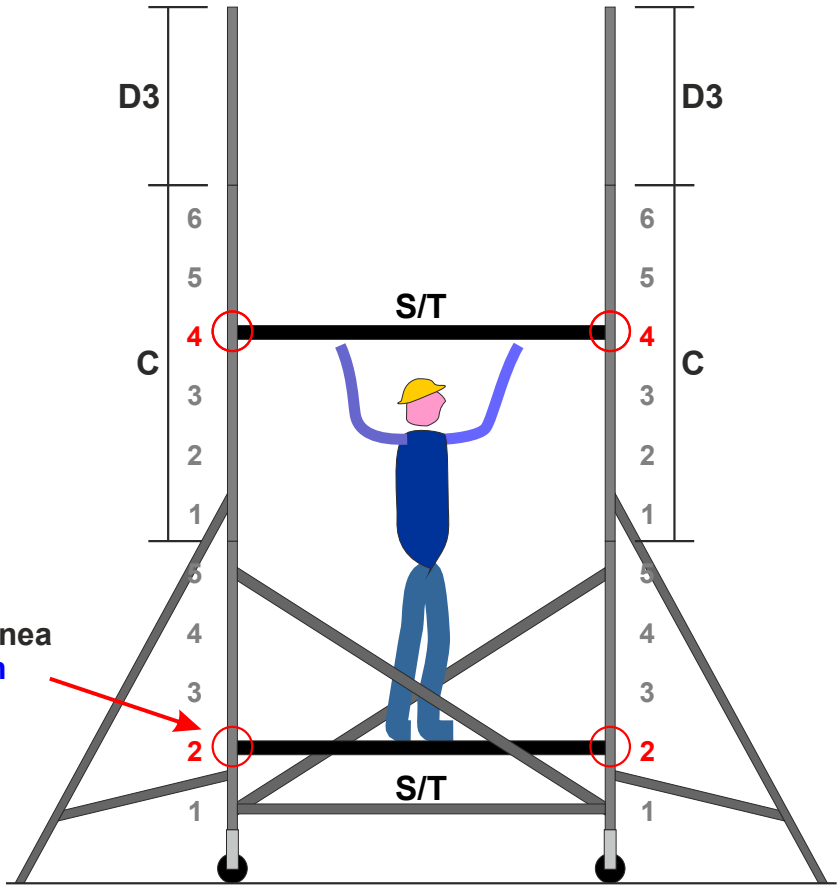


Continua da Pag. 60
Continue from P. 60

Istruzioni per le seguenti configurazioni		Instructions for the following configurations	
Altezza al piano	moduli «A+B+C+C+D+S» m7,02	modules «A+B+C+C+D+S» 7.02m	Platform height

37

vedi Pag. 10f/11Z
see P.

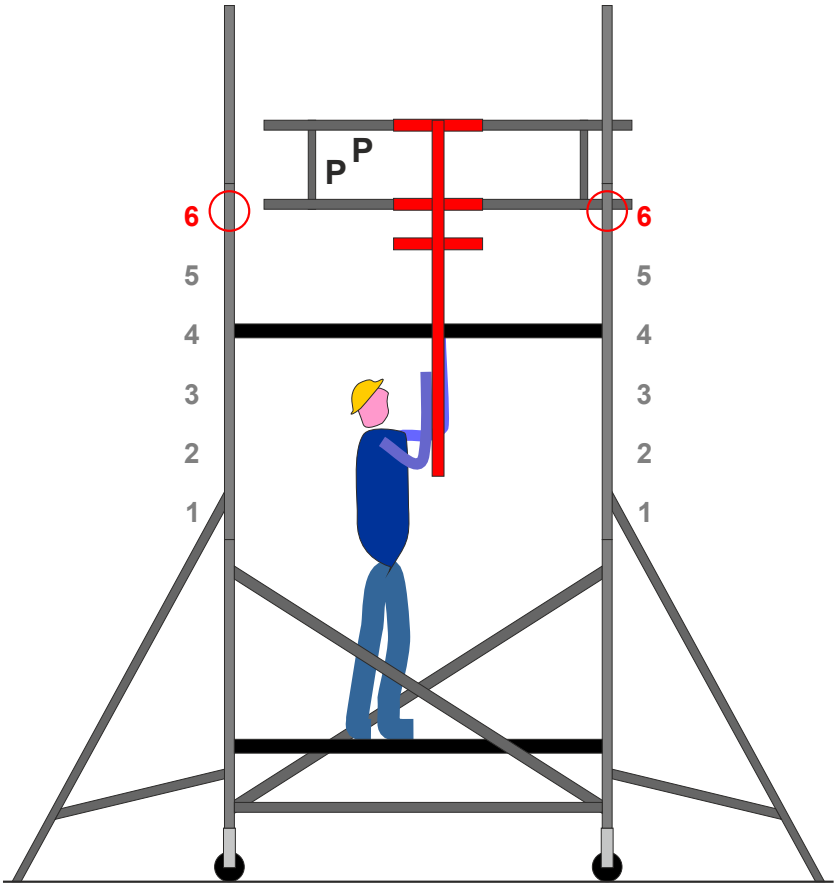


S/T:
posizione temporanea
temporary position



38

vedi Pag. 10G
see P.



metodo di montaggio
e smontaggio:
SERVOTECH SYSTEM

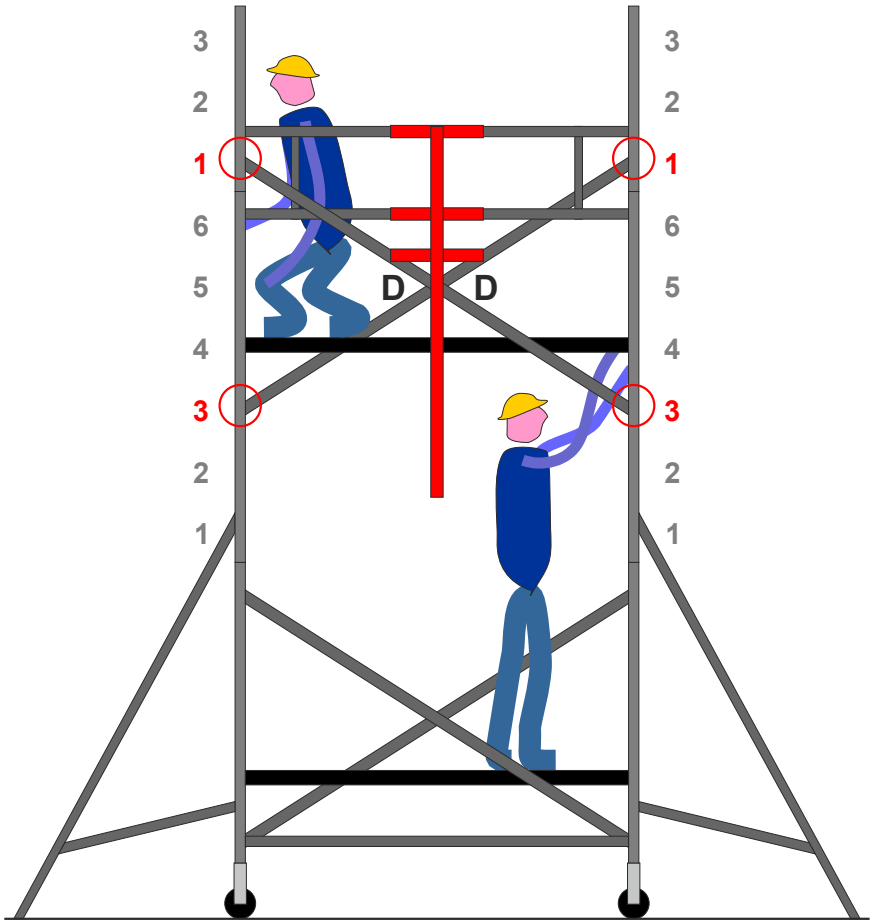
assembly and
dismantling method:
SERVOTECH SYSTEM



Istruzioni per le seguenti configurazioni		Instructions for the following configurations	
Altezza al piano	moduli «A+B+C+C+D+S» m7,02	modules «A+B+C+C+D+S» 7.02m	Platform height

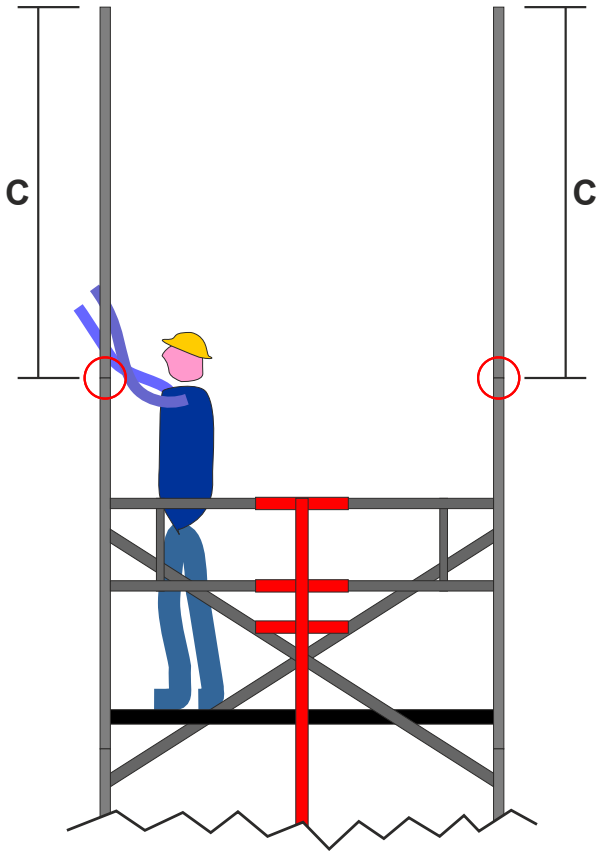
39

vedi Pag. 10G/12
see P.



40

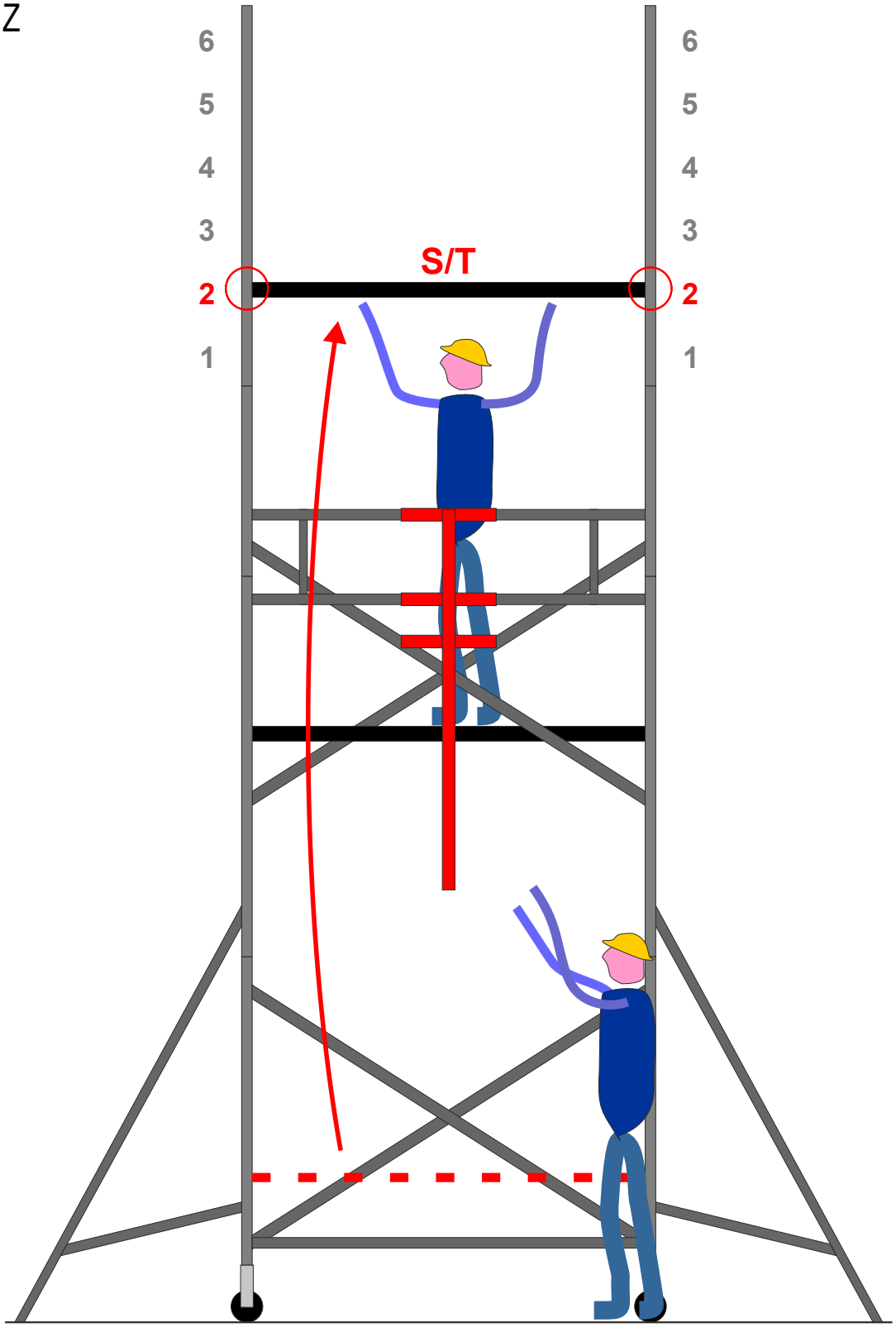
vedi Pag. 10f
see P.



Istruzioni per le seguenti configurazioni		Instructions for the following configurations	
Altezza al piano	moduli «A+B+C+C+D+S» m7,02	modules «A+B+C+C+D+S» 7.02m	Platform height

41

vedi Pag. 11Z
see P.



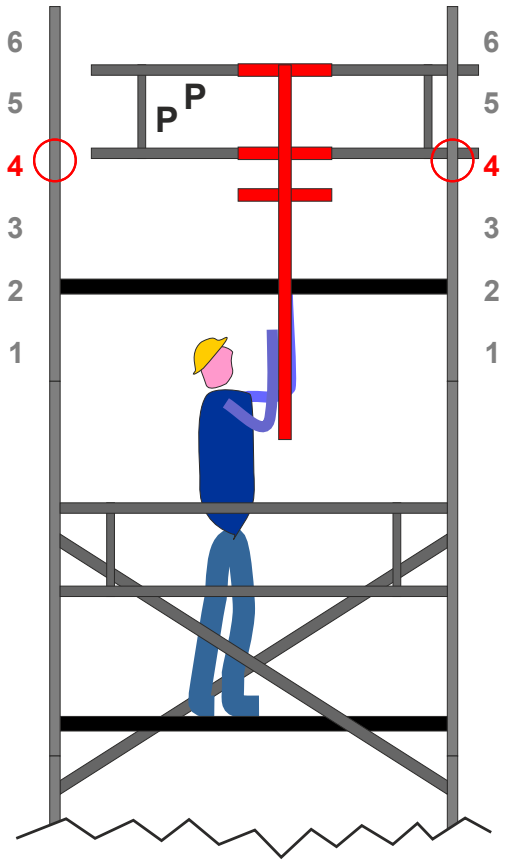
Istruzioni per le seguenti configurazioni		Instructions for the following configurations	
Altezza al piano	moduli «A+B+C+C+D+S» m7,02	modules «A+B+C+C+D+S» 7.02m	Platform height

42

vedi Pag. 10G
see P. 10G

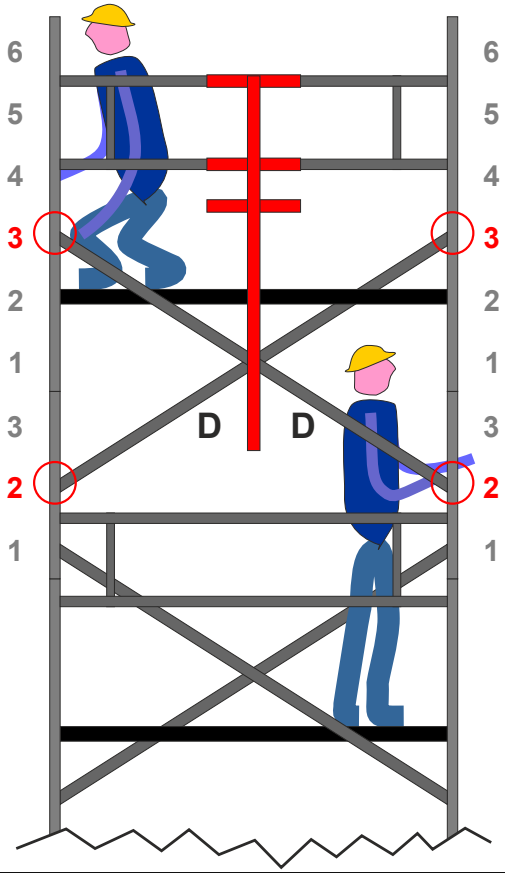
metodo di montaggio e smontaggio: SERVOTECH SYSTEM

assembly and dismantling method: SERVOTECH SYSTEM



43

vedi Pag. 10G/12
see P. 10G/12



Continua da Pag. 61 **Continue from P. 61**

Istruzioni per le seguenti configurazioni		Instructions for the following configurations	
Altezza al piano	moduli «A+B+C+C+E+S+P» m7,92	modules «A+B+C+C+E+S+P» 7.92m	Platform height

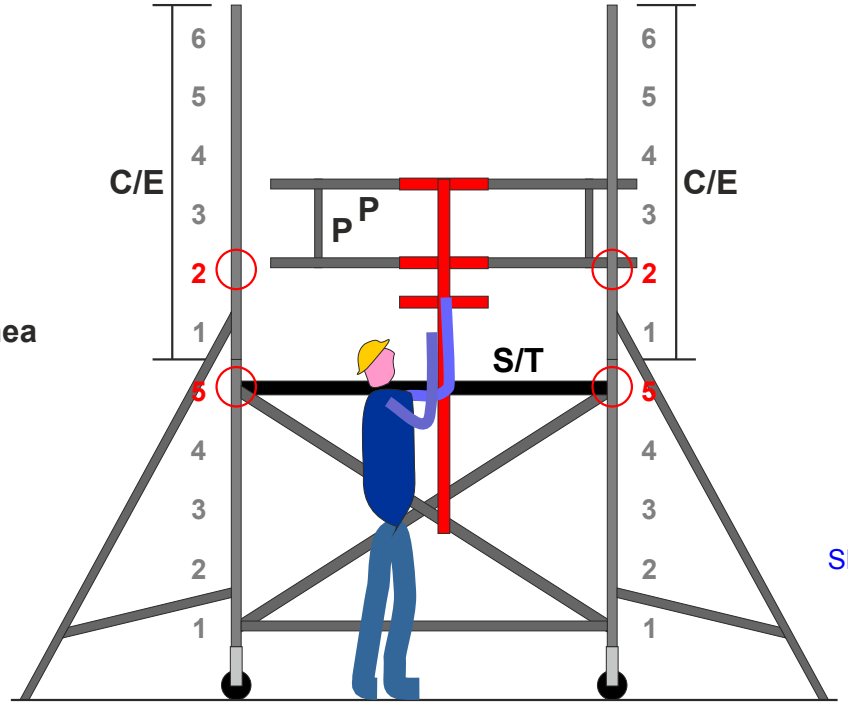
44

vedi Pag. 10/11Z
see P.

S/T-2P:
posizione temporanea
temporary position

metodo di montaggio
e smontaggio:
SERVOTECH SYSTEM

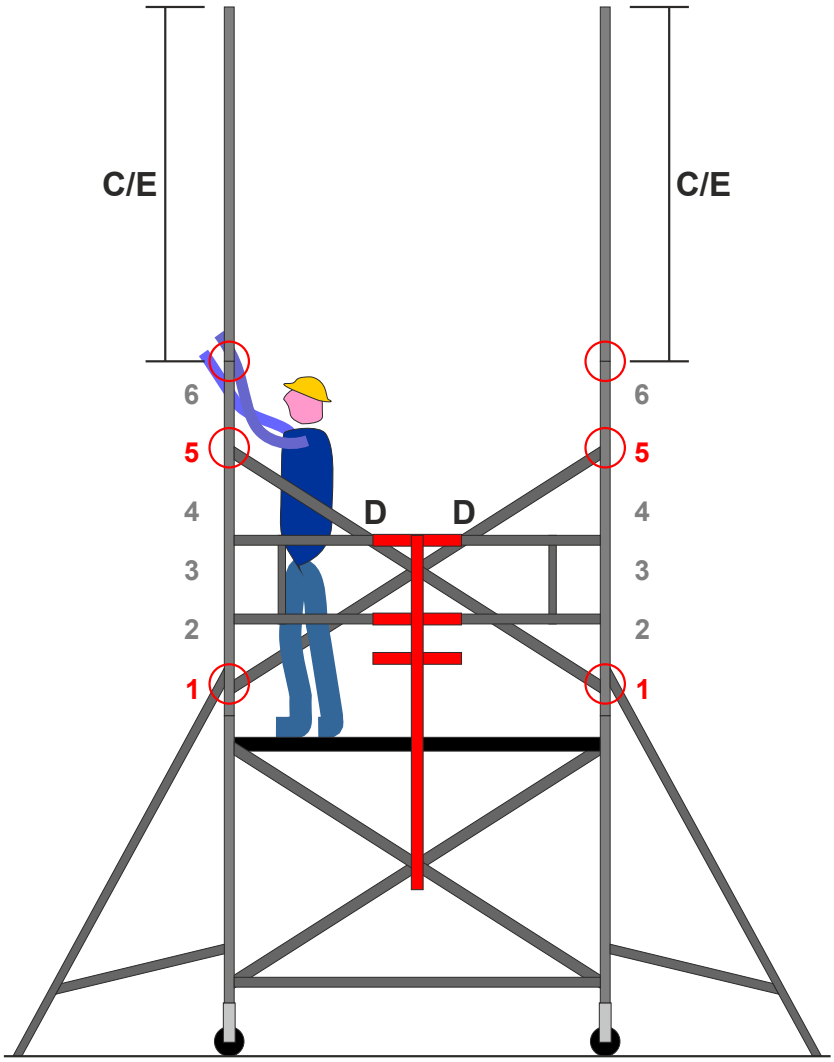
assembly and
dismantling method:
SERVOTECH SYSTEM





45

vedi Pag. 10/12
see P.

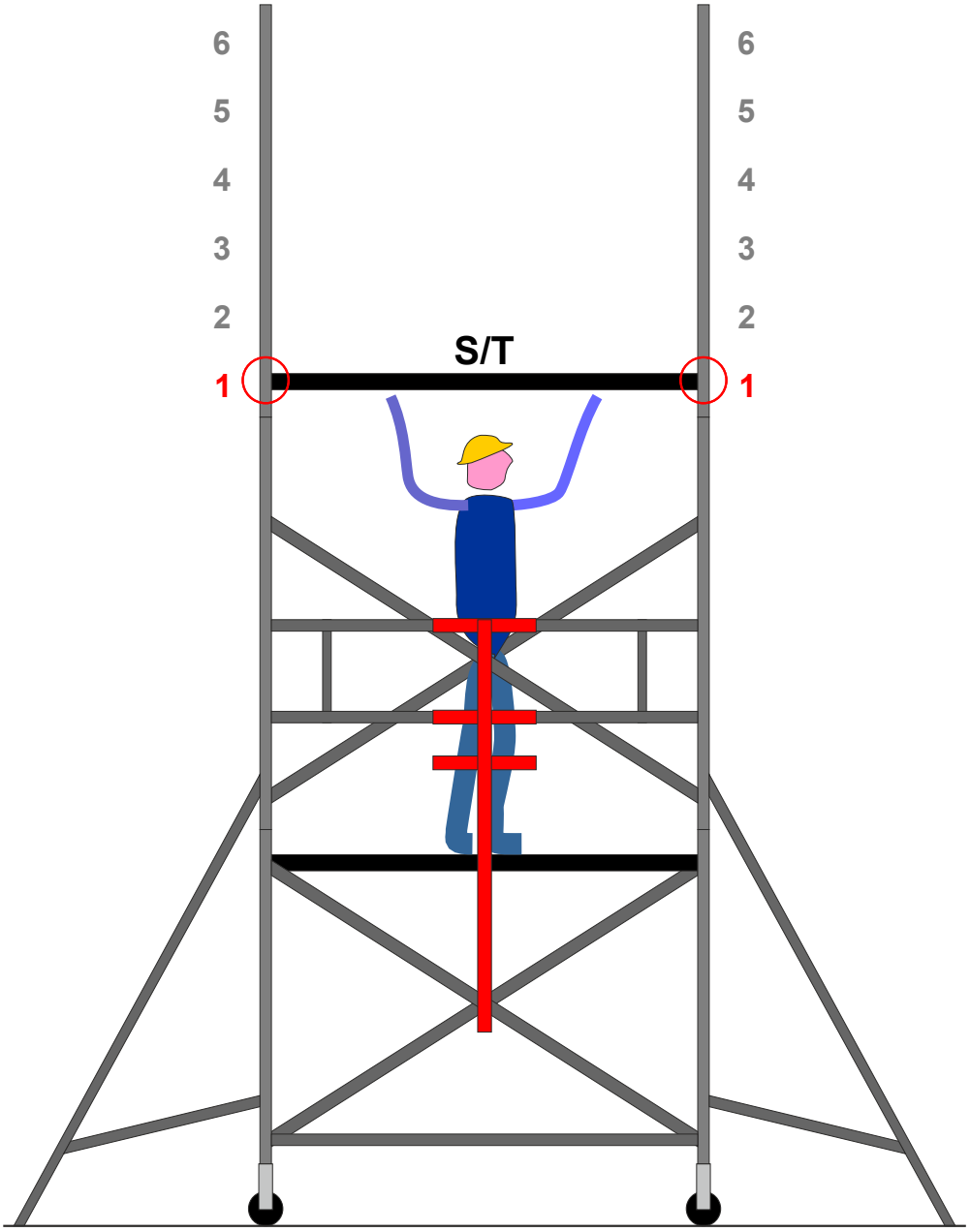




Istruzioni per le seguenti configurazioni		Instructions for the following configurations	
Altezza al piano	moduli «A+B+C+C+E+S+P» m7,92	modules «A+B+C+C+E+S+P» 7.92m	Platform height

46

vedi Pag. 11Z
see P.



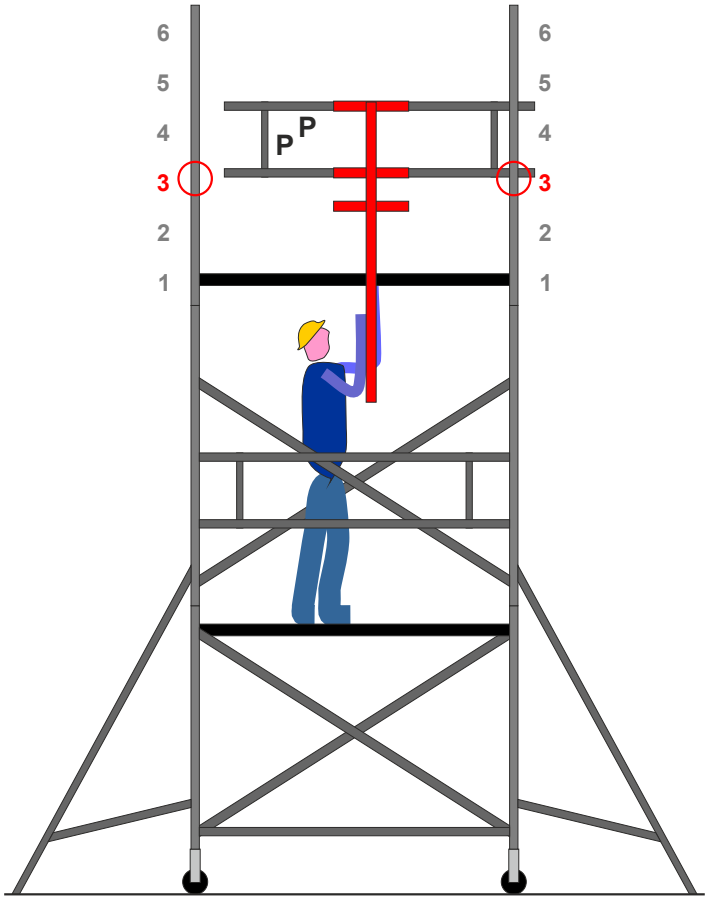
Istruzioni per le seguenti configurazioni		Instructions for the following configurations	
Altezza al piano	moduli «A+B+C+C+E+S+P» m7,92	modules «A+B+C+C+E+S+P» 7.92m	Platform height

47

vedi Pag. 10G
see P.

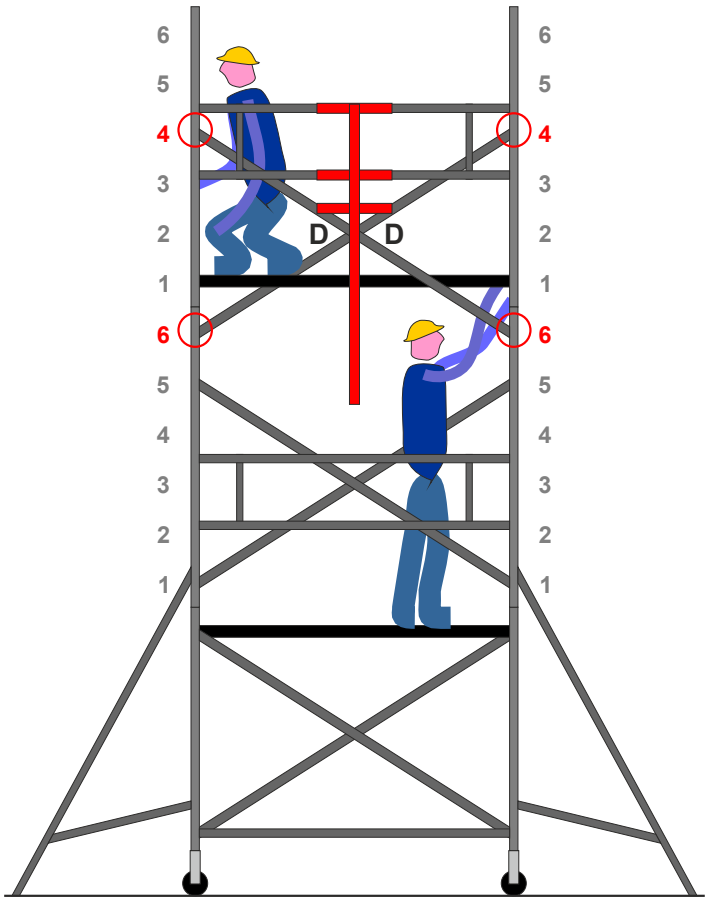
metodo di montaggio
e smontaggio:
SERVOTECH SYSTEM

assembly and
dismantling method:
SERVOTECH SYSTEM



48

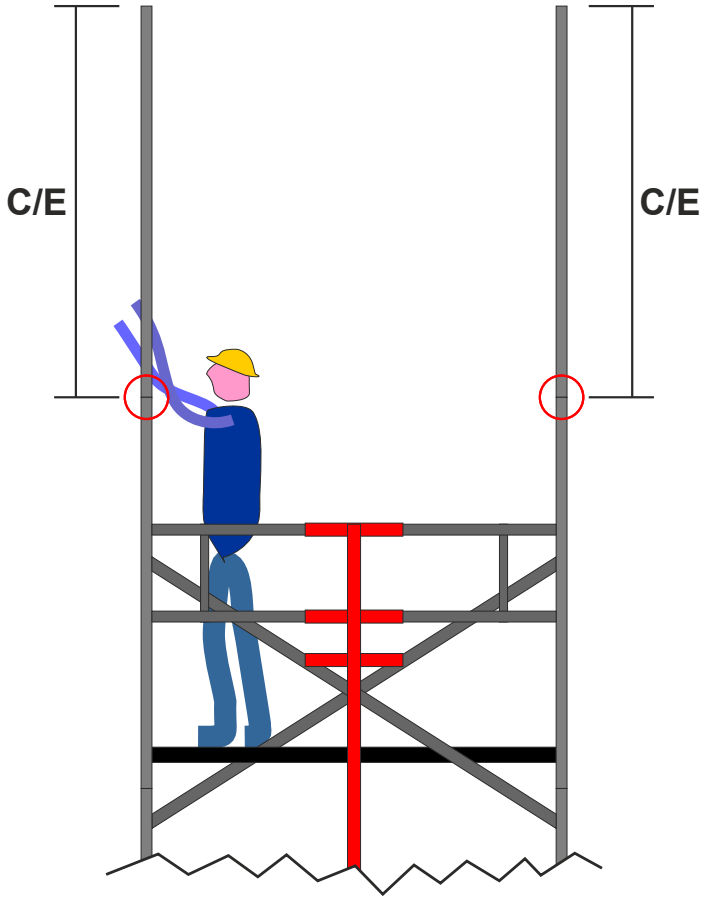
vedi Pag. 10G/12
see P.



Istruzioni per le seguenti configurazioni		Instructions for the following configurations	
Altezza al piano	moduli «A+B+C+C+E+S+P» m7,92	modules «A+B+C+C+E+S+P» 7.92m	Platform height

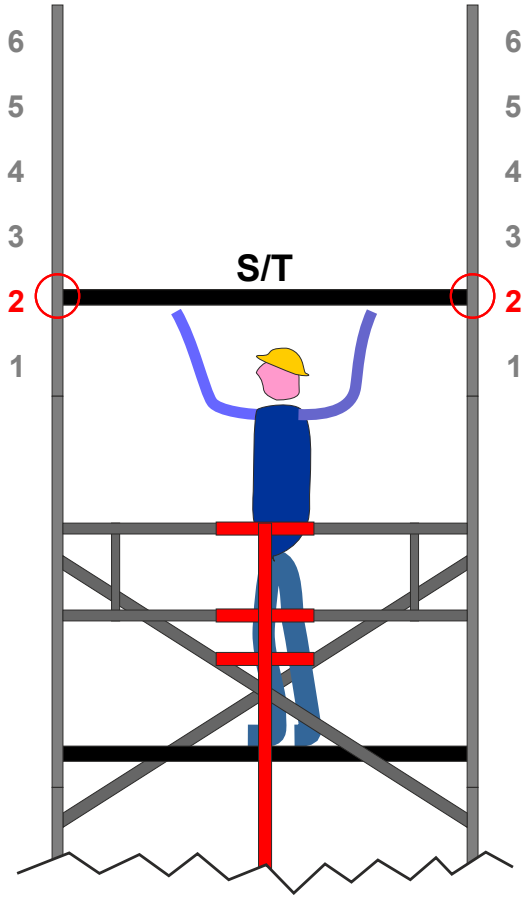
49

vedi Pag. 10f
see P. 10f



50

vedi Pag. 11Z
see P. 11Z



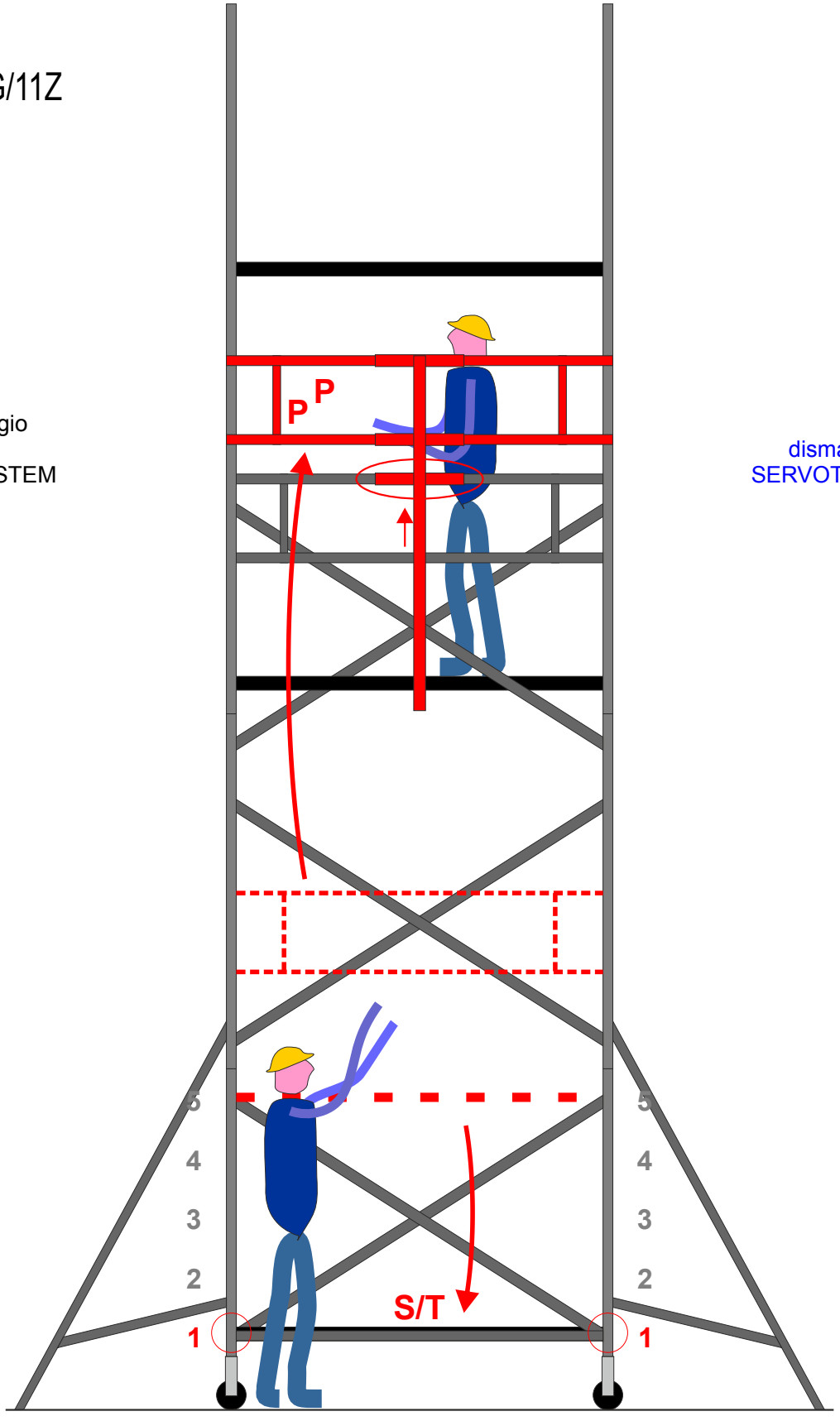
Istruzioni per le seguenti configurazioni		Instructions for the following configurations	
Altezza al piano	moduli «A+B+C+C+E+S+P» m7,92	modules «A+B+C+C+E+S+P» 7.92m	Platform height

51

vedi Pag. 10G/11Z
see P.

metodo di montaggio e smontaggio: SERVOTECH SYSTEM

assembly and dismantling method: SERVOTECH SYSTEM



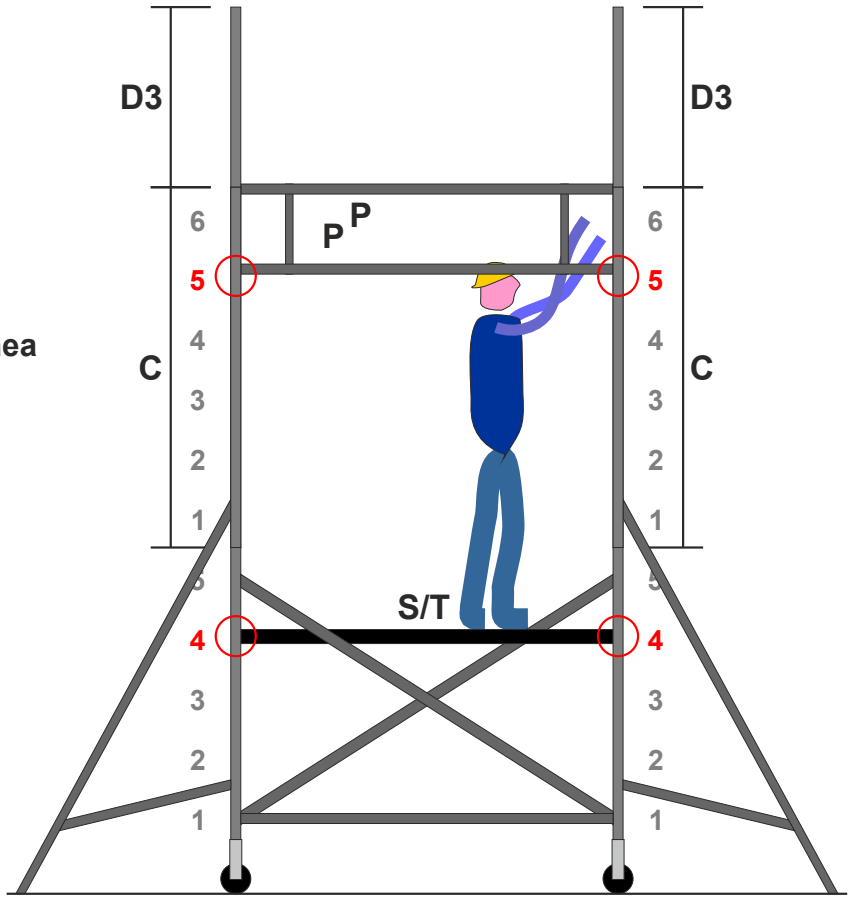
Continua da Pag. 60
Continue from P. 60

Istruzioni per le seguenti configurazioni		Instructions for the following configurations	
Altezza al piano	moduli «A+B+C+C+C+D+S» m8,82	modules «A+B+C+C+C+D+S» 8.82m	Platform height

52

vedi Pag. 10/11Z
see P.

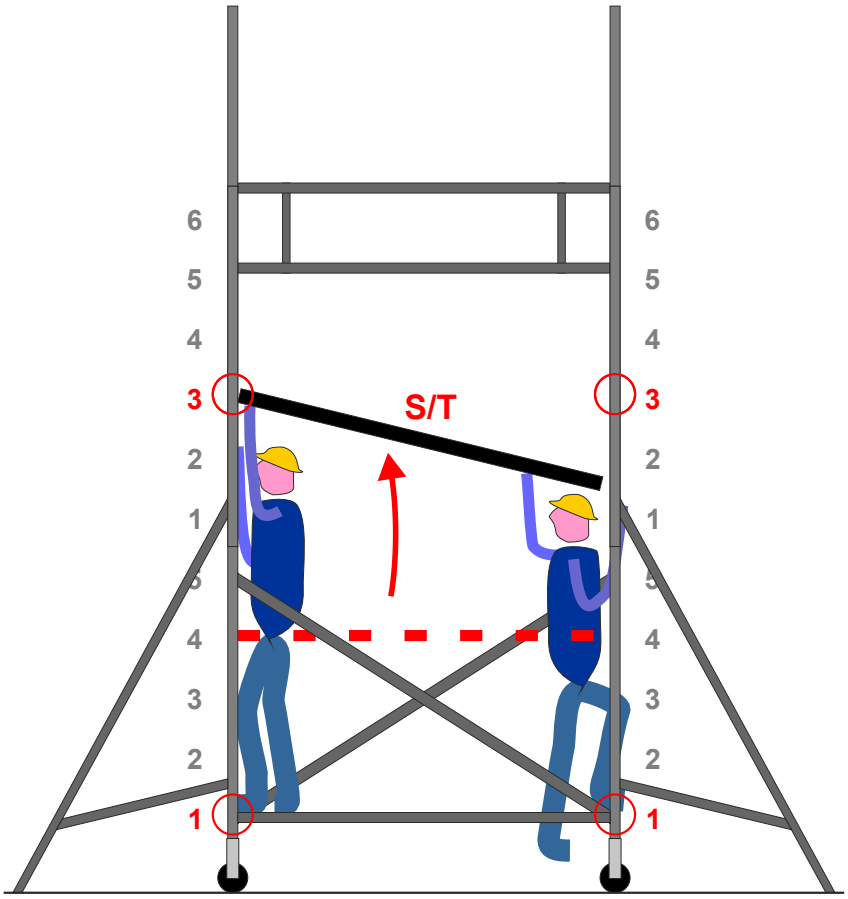
S/T:
posizione temporanea
temporary position





53

vedi Pag. 11Z
see P.

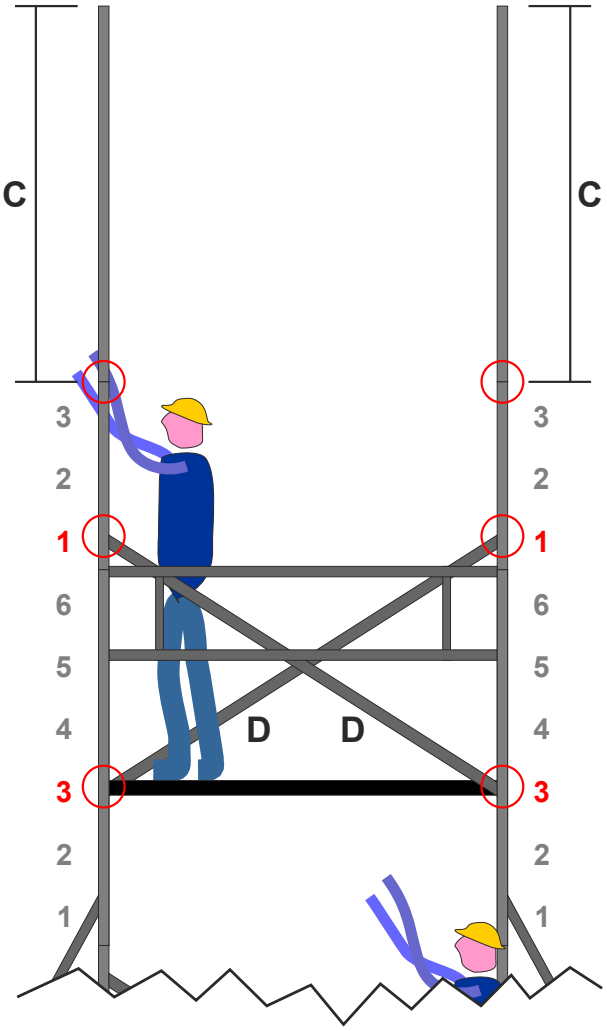




Istruzioni per le seguenti configurazioni		Instructions for the following configurations	
Altezza al piano	moduli «A+B+C+C+C+D+S» m8,82	modules «A+B+C+C+C+D+S» 8.82m	Platform height

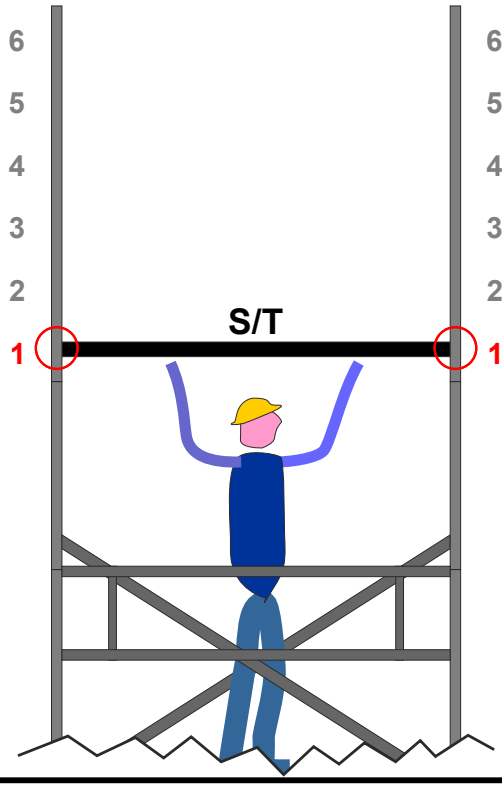
54

vedi Pag. 10/12
see P. 10/12



55

vedi Pag. 11Z
see P. 11Z



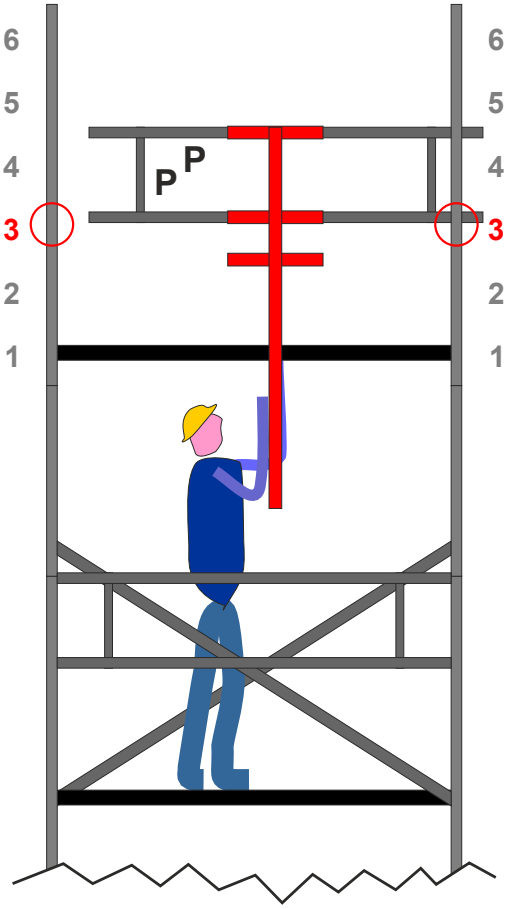
Istruzioni per le seguenti configurazioni		Instructions for the following configurations	
Altezza al piano	moduli «A+B+C+C+C+D+S» m8,82	modules «A+B+C+C+C+D+S» 8.82m	Platform height

56

vedi Pag. 10G
see P.

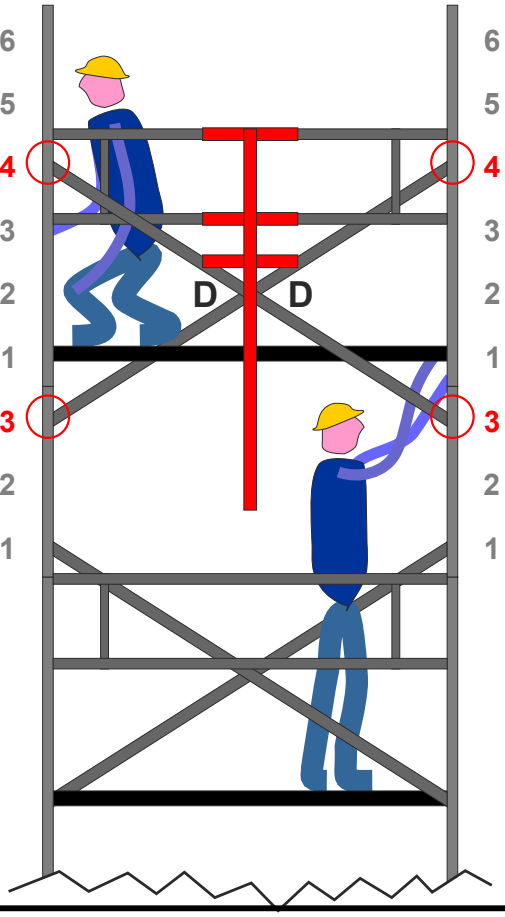
metodo di montaggio e smontaggio: SERVOTECH SYSTEM

assembly and dismantling method: SERVOTECH SYSTEM



57

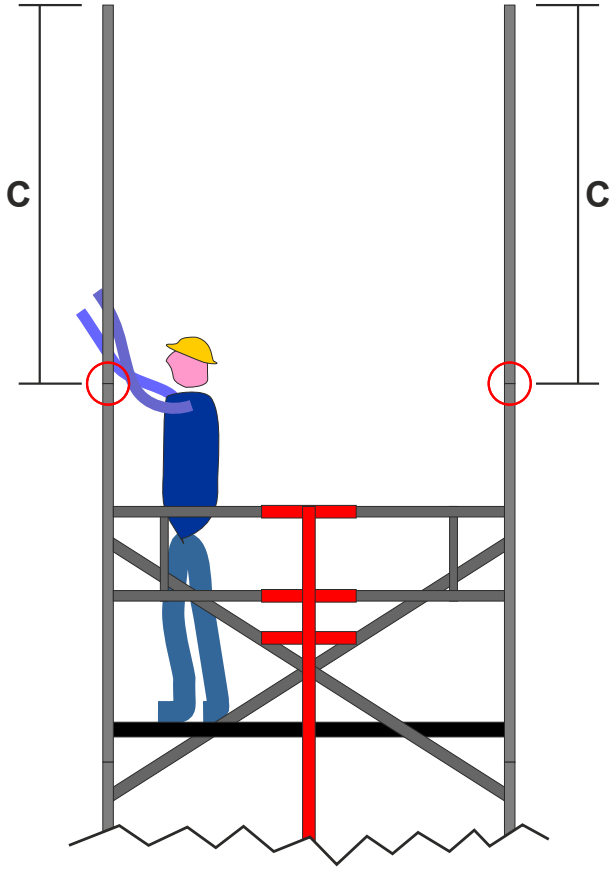
vedi Pag. 10G/12
see P.



Istruzioni per le seguenti configurazioni		Instructions for the following configurations	
Altezza al piano	moduli «A+B+C+C+C+D+S» m8,82	modules «A+B+C+C+C+D+S» 8.82m	Platform height

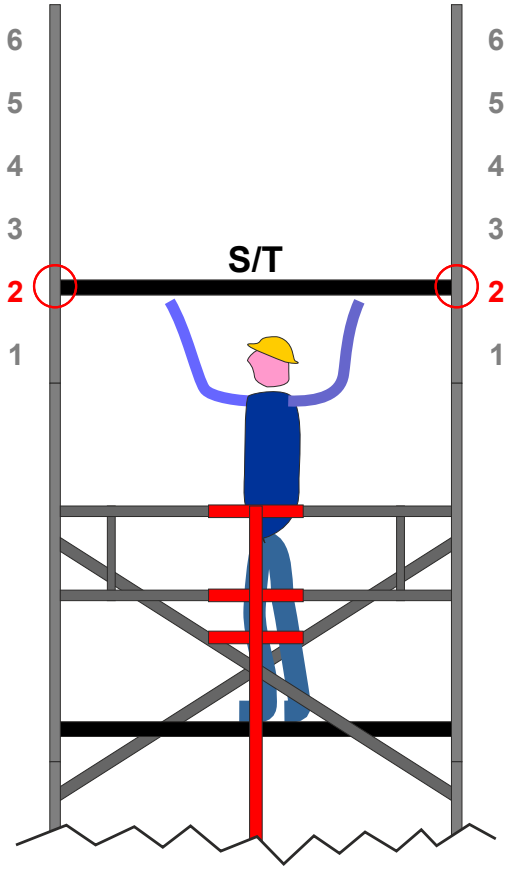
58

vedi Pag. 10f
see P. 10f



59

vedi Pag. 11Z
see P. 11Z



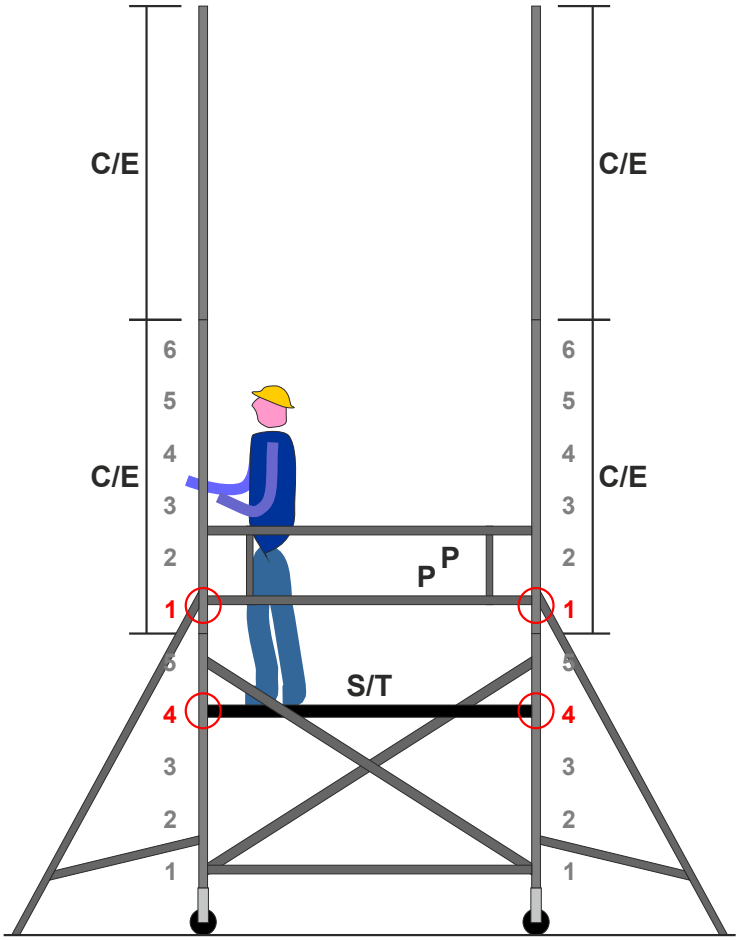
Continua da Pag. 60 **Continue from P. 60**

Istruzioni per le seguenti configurazioni		Instructions for the following configurations	
Altezza al piano	moduli «A+B+C+C+C+E+S+P» m9,72	modules «A+B+C+C+C+E+S+P» 9.72m	Platform height

60

vedi Pag. 10/11Z
see P.

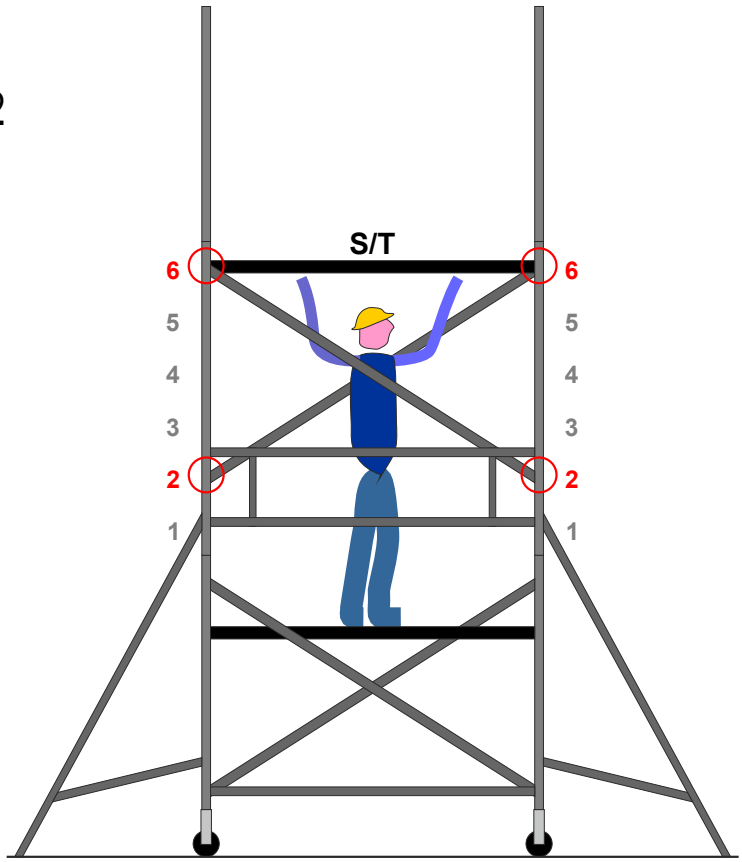
S/T-2P:
posizione temporanea
temporary position





61

vedi Pag. 10G/11Z/12
see P.





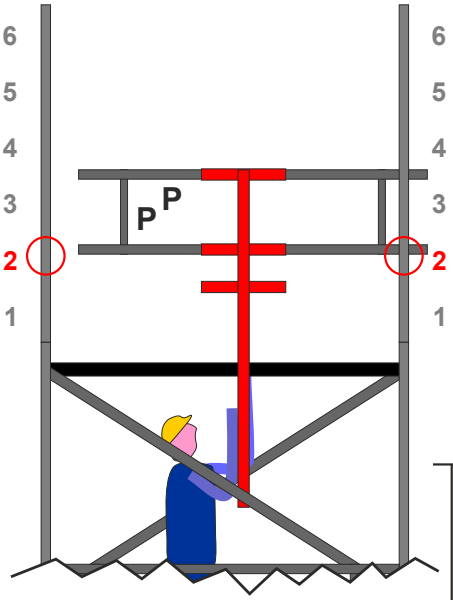
Istruzioni per le seguenti configurazioni		Instructions for the following configurations	
Altezza al piano	moduli «A+B+C+C+C+E+S+P» m9,72	modules «A+B+C+C+C+E+S+P» 9.72m	Platform height

62

vedi Pag. 10G
see P.

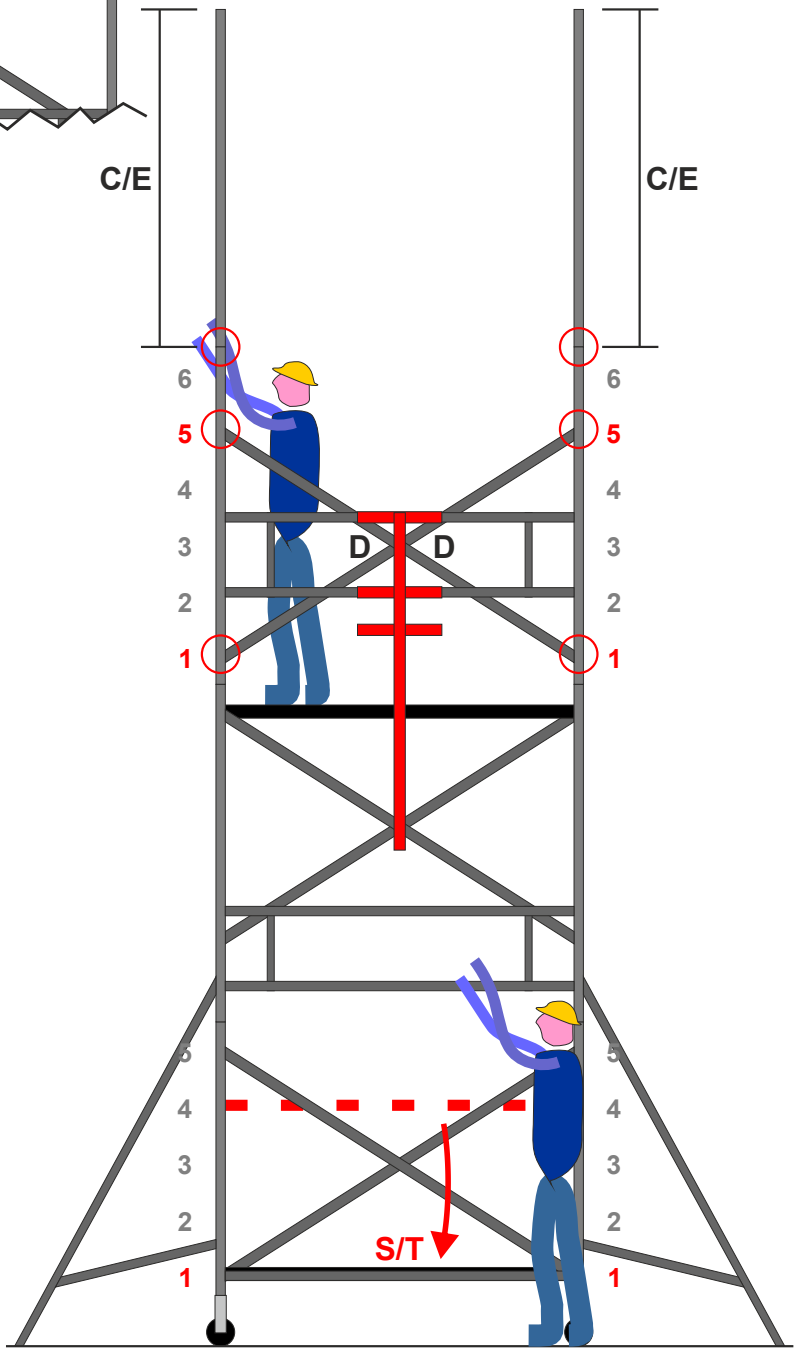
metodo di montaggio e smontaggio: SERVOTECH SYSTEM

assembly and dismantling method: SERVOTECH SYSTEM



63

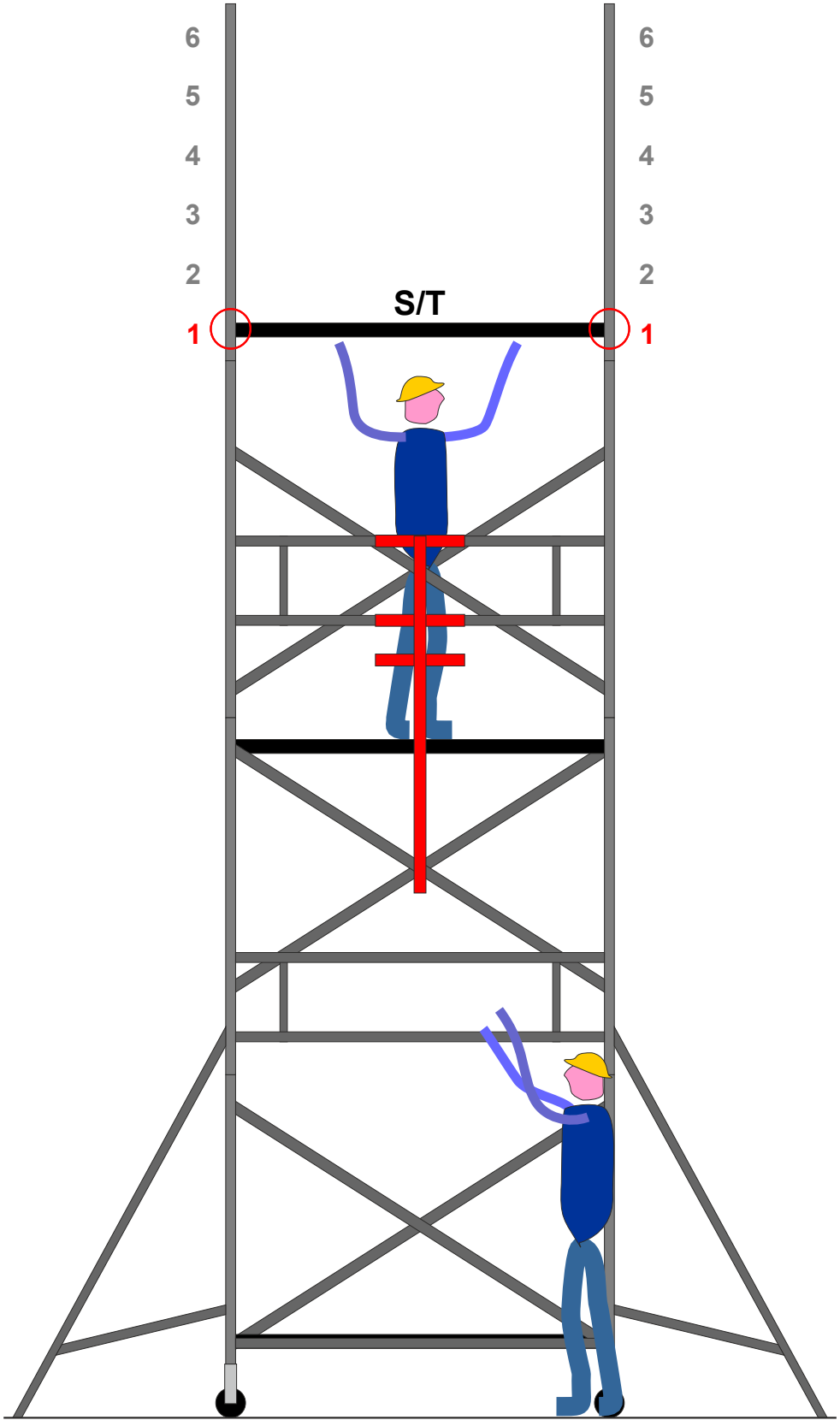
vedi Pag. 10/11Z/12
see P.



Istruzioni per le seguenti configurazioni		Instructions for the following configurations	
Altezza al piano	moduli «A+B+C+C+C+E+S+P» m9,72	modules «A+B+C+C+C+E+S+P» 9.72m	Platform height

64

vedi Pag. 11Z
see P.



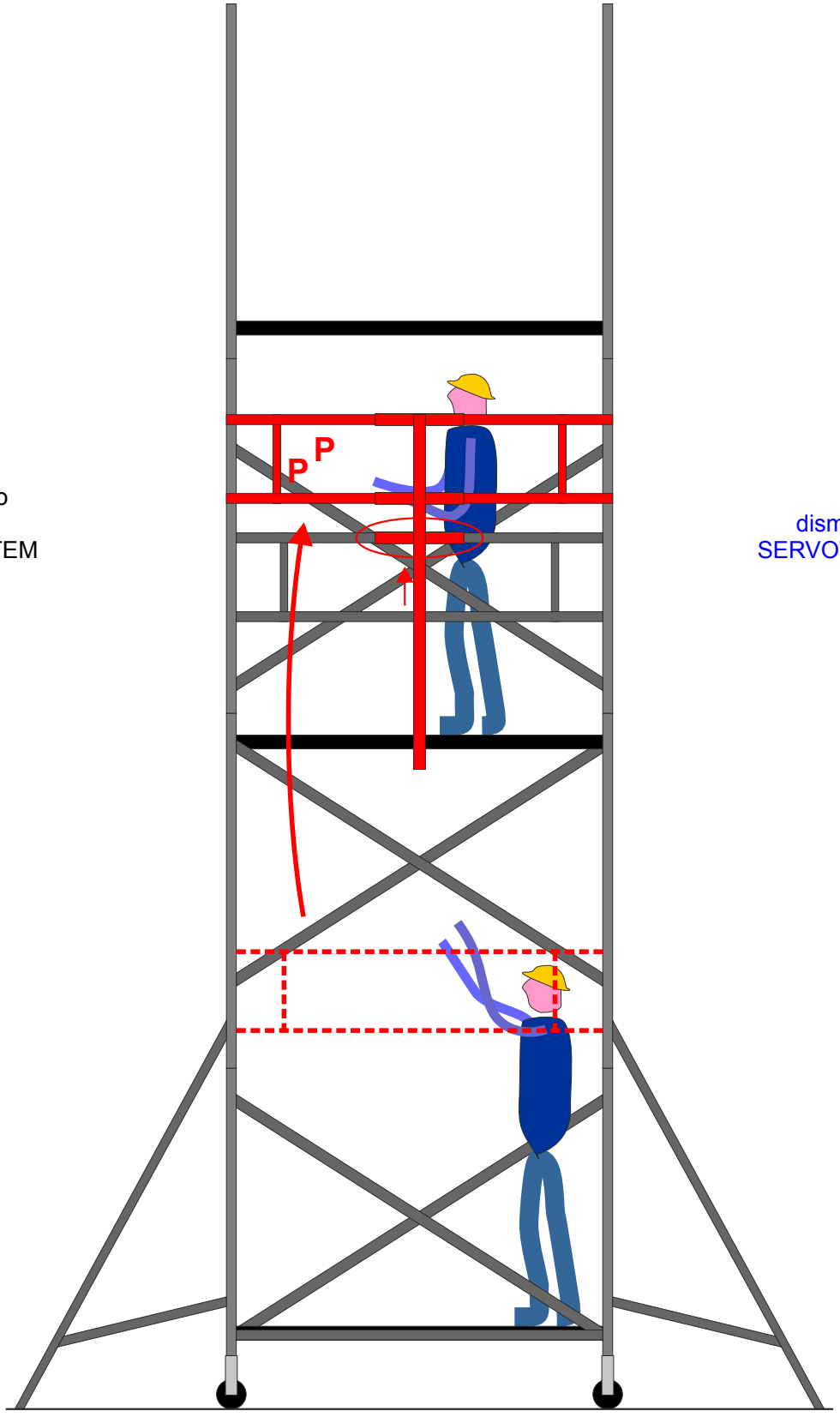
Istruzioni per le seguenti configurazioni		Instructions for the following configurations	
Altezza al piano	moduli «A+B+C+C+C+E+S+P» m9,72	modules «A+B+C+C+C+E+S+P» 9.72m	Platform height

65

vedi Pag. 10G
see P.

metodo di montaggio
e smontaggio:
SERVOTECH SYSTEM

assembly and
dismantling method:
SERVOTECH SYSTEM



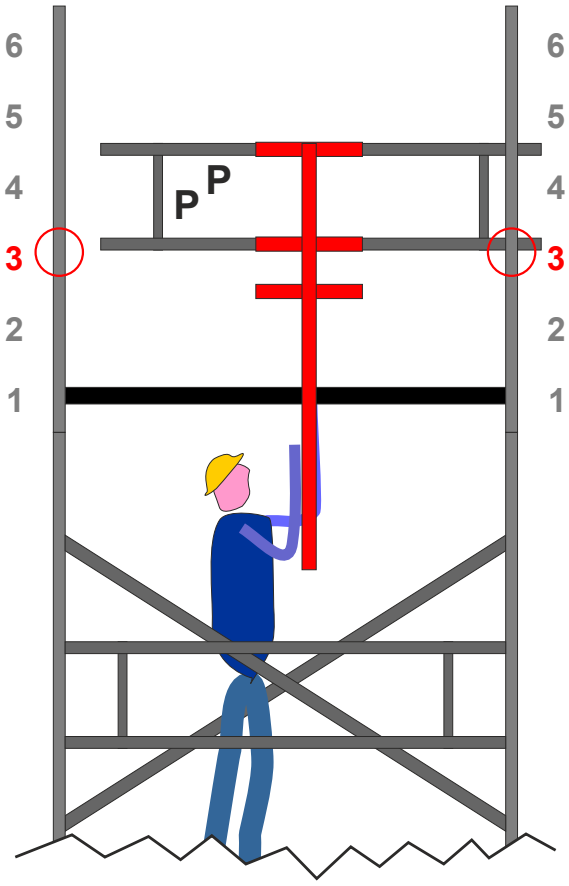
Istruzioni per le seguenti configurazioni		Instructions for the following configurations	
Altezza al piano	moduli «A+B+C+C+C+E+S+P» m9,72	modules «A+B+C+C+C+E+S+P» 9.72m	Platform height

66

vedi Pag. 10G
see P.

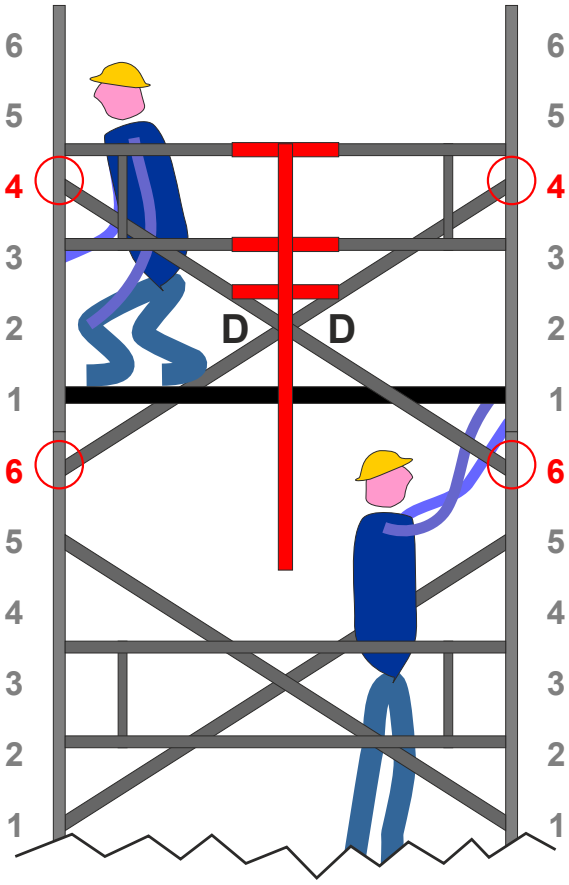
metodo di montaggio e smontaggio: SERVOTECH SYSTEM

assembly and dismantling method: SERVOTECH SYSTEM



67

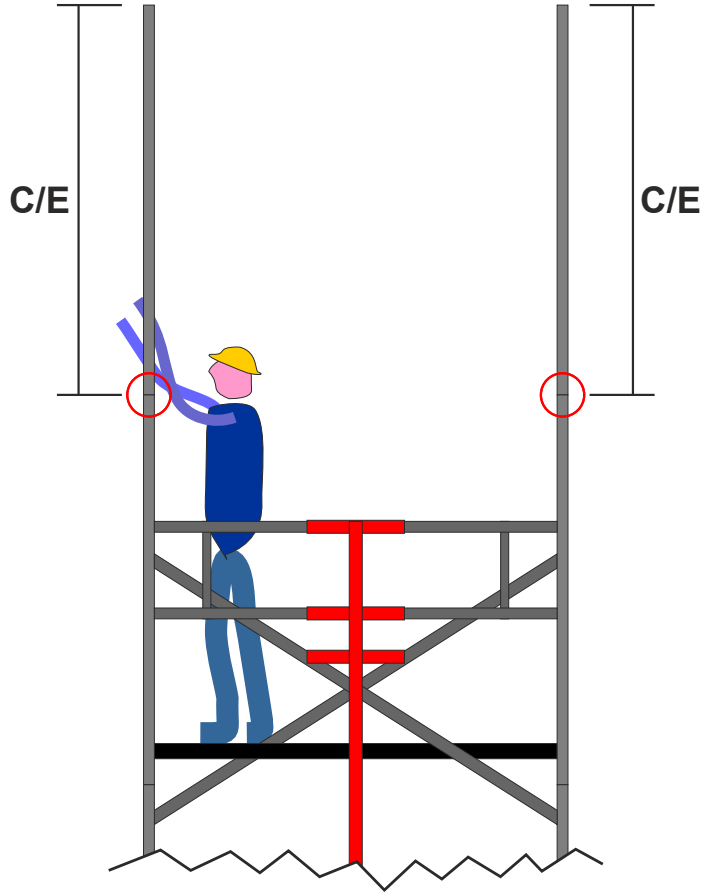
vedi Pag. 10G/12
see P.



Istruzioni per le seguenti configurazioni		Instructions for the following configurations
Altezza al piano	moduli «A+B+C+C+C+E+S+P» m9,72	modules «A+B+C+C+C+E+S+P» 9.72m	Platform height

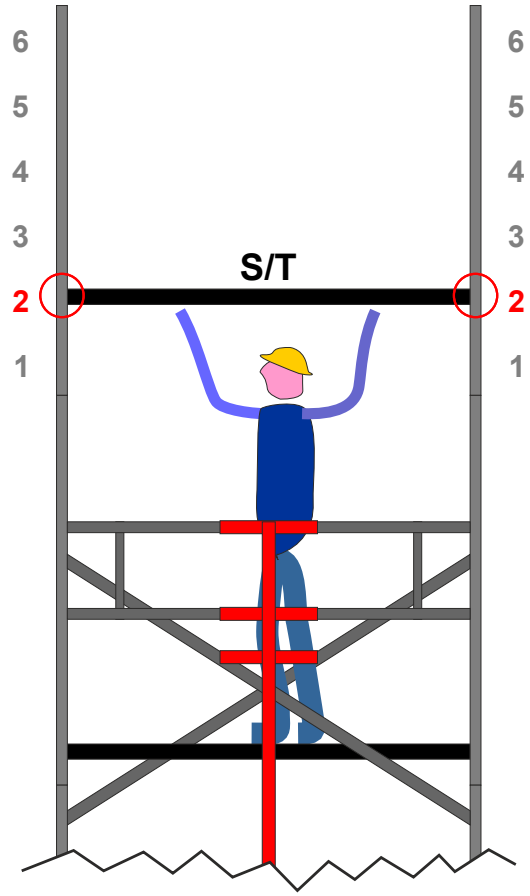
68

vedi Pag. 10f
see P.



69

vedi Pag. 11Z
see P.



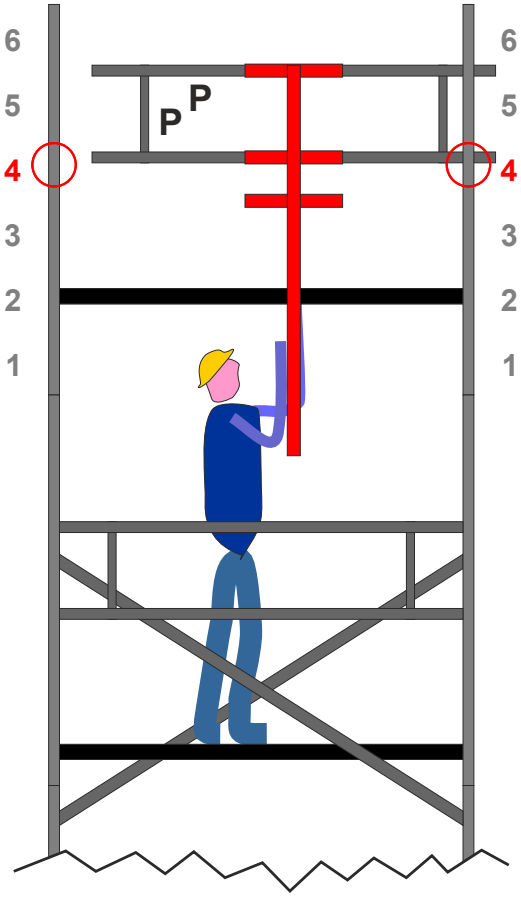
Istruzioni per le seguenti configurazioni		Instructions for the following configurations	
Altezza al piano	moduli extra «A+B+C+C+...» m6,12 / 7,92 / 8,82 / 9,72	modules extra «A+B+C+C+...» 6.12 / 7.92 / 8.82 / 9,72m	Platform height

70

vedi Pag. 10G
see P.

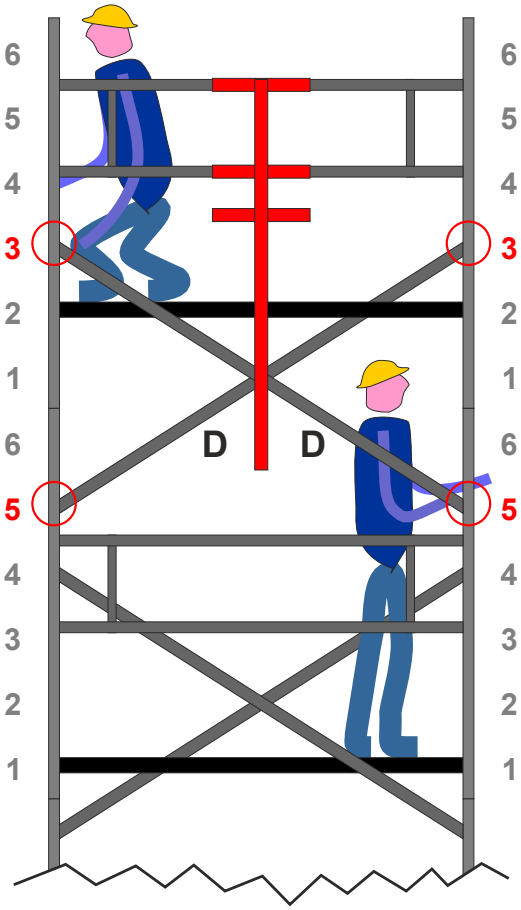
metodo di montaggio
e smontaggio:
SERVOTECH SYSTEM

assembly and
dismantling method:
SERVOTECH SYSTEM



71

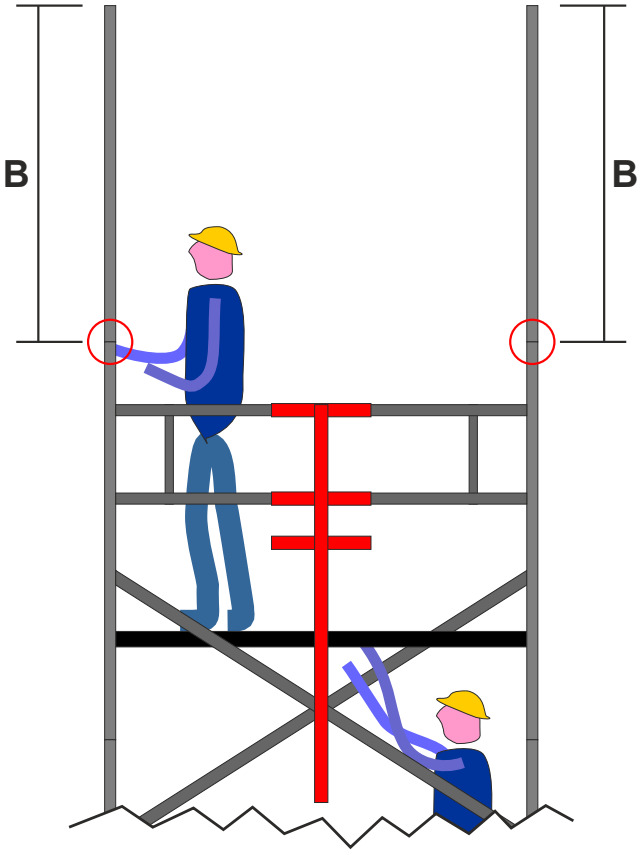
vedi Pag. 10G/12
see P.



Istruzioni per le seguenti configurazioni		Instructions for the following configurations	
Altezza al piano	moduli extra «A+B+C+C+...» m6,12 / 7,02 / 7,92 / 8,82 / 9,72	modules extra «A+B+C+C+...» 6.12 / 7.02 / 7.92 / 8.82 / 9,72m	Platform height

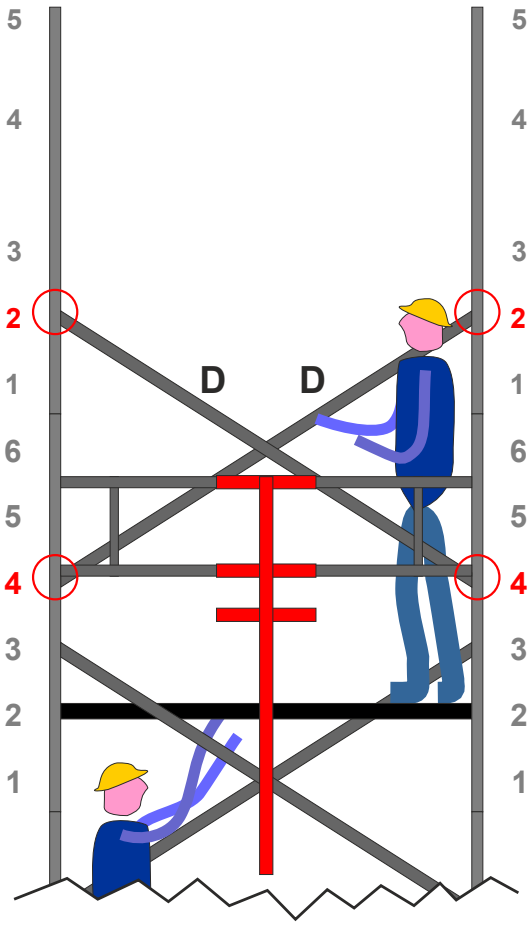
72

vedi Pag. 10f
see P.



73

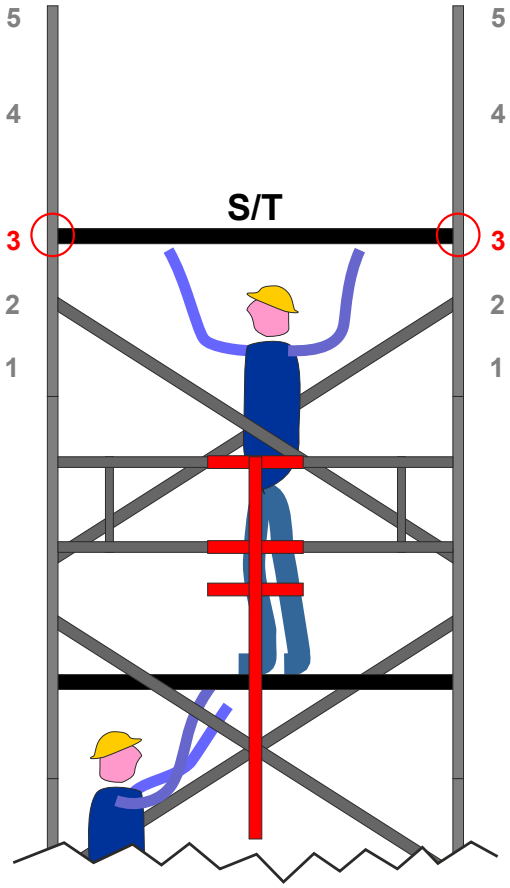
vedi Pag. 10G/12
see P.



Istruzioni per le seguenti configurazioni		Instructions for the following configurations
Altezza al piano	moduli extra «A+B+C+C+...» m6,12 / 7,02 / 7,92 / 8,82 / 9,72	modules extra «A+B+C+C+...» 6.12 / 7.02 / 7.92 / 8.82 / 9,72m	Platform height

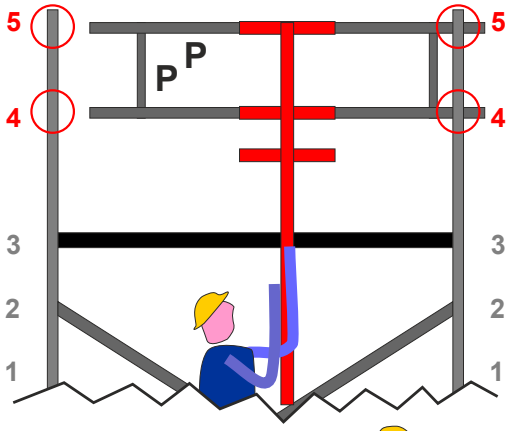
74

vedi Pag. 11Z
see P.



75

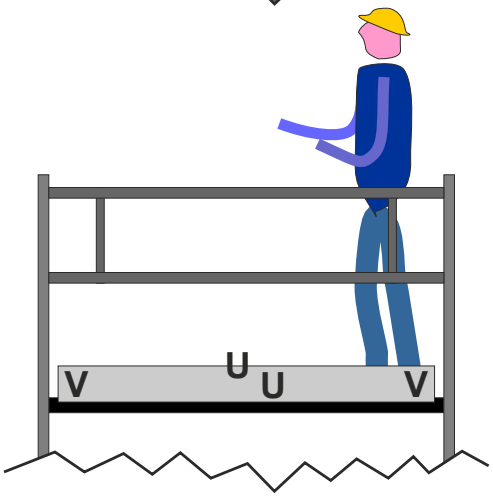
vedi Pag. 10G
see P.



metodo di montaggio e smontaggio: SERVOTECH SYSTEM

assembly and dismantling method: SERVOTECH SYSTEM

76

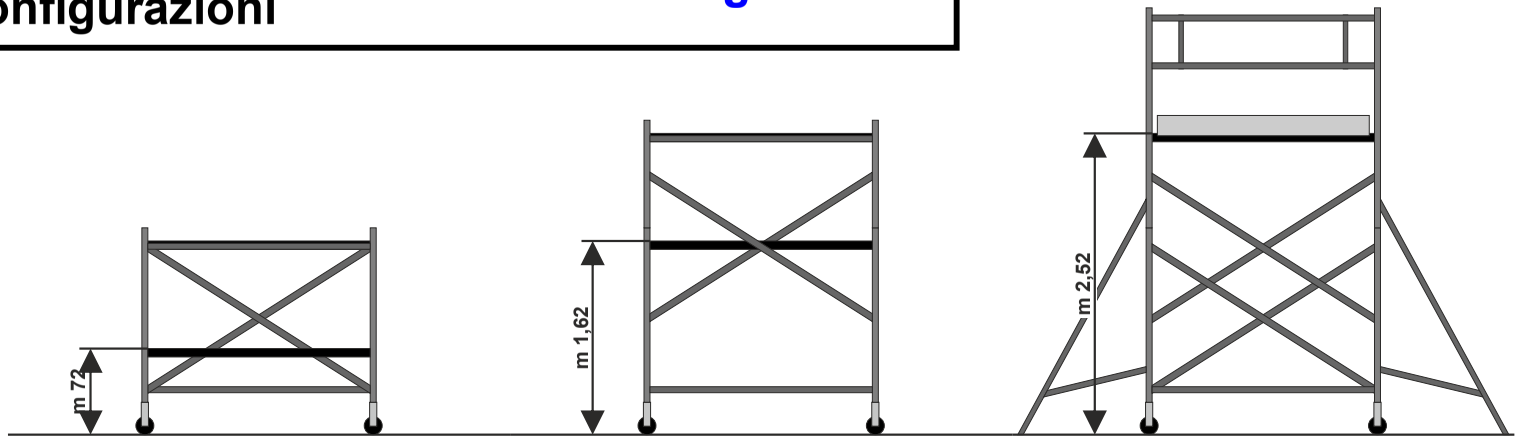


Schema configurazioni

Configurations

Altezza al piano da m0,72 a m6,12

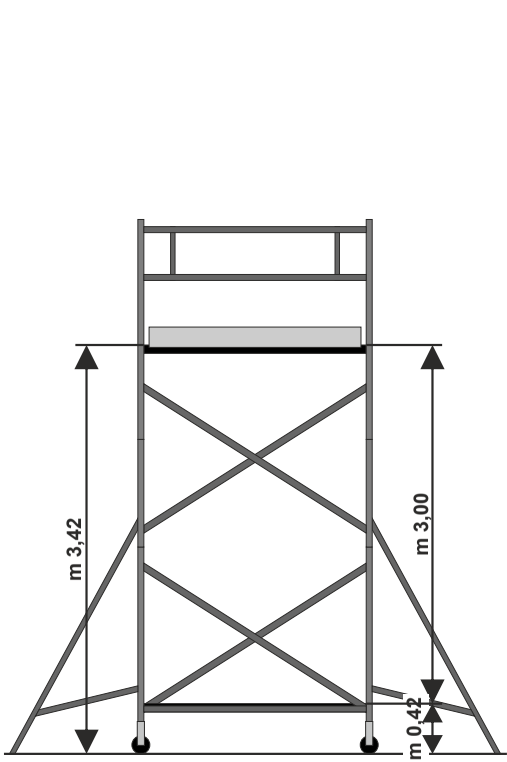
Platform height from 0.72m to 6.12m



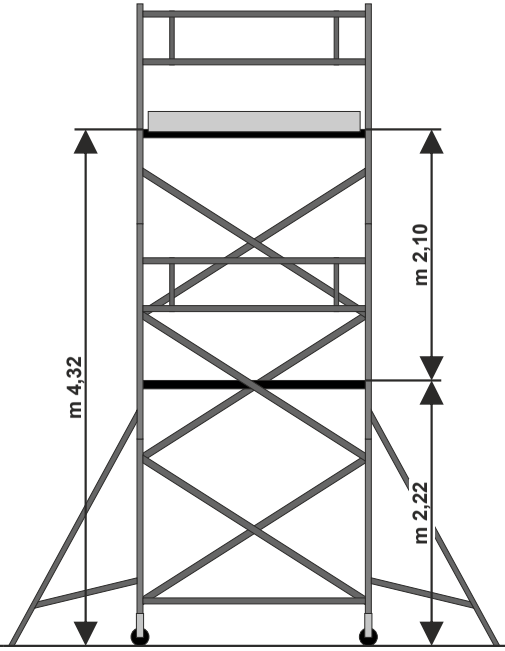
Modulo: A

Moduli: A+D

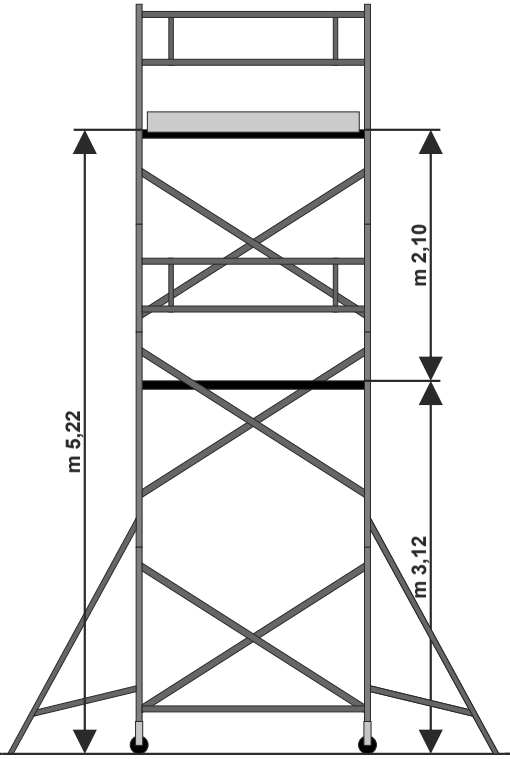
Moduli: A+B+S



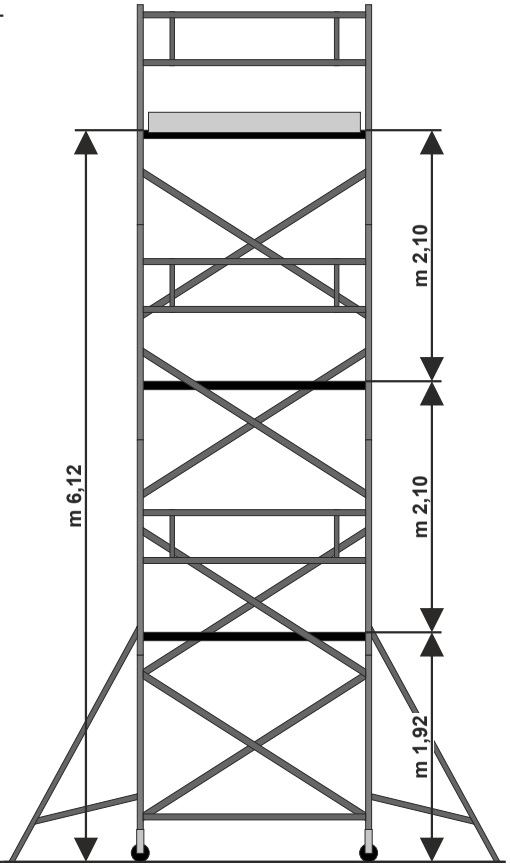
Moduli: A+B+D+S+P



Moduli: A+B+C+S



Moduli: A+B+C+D+S



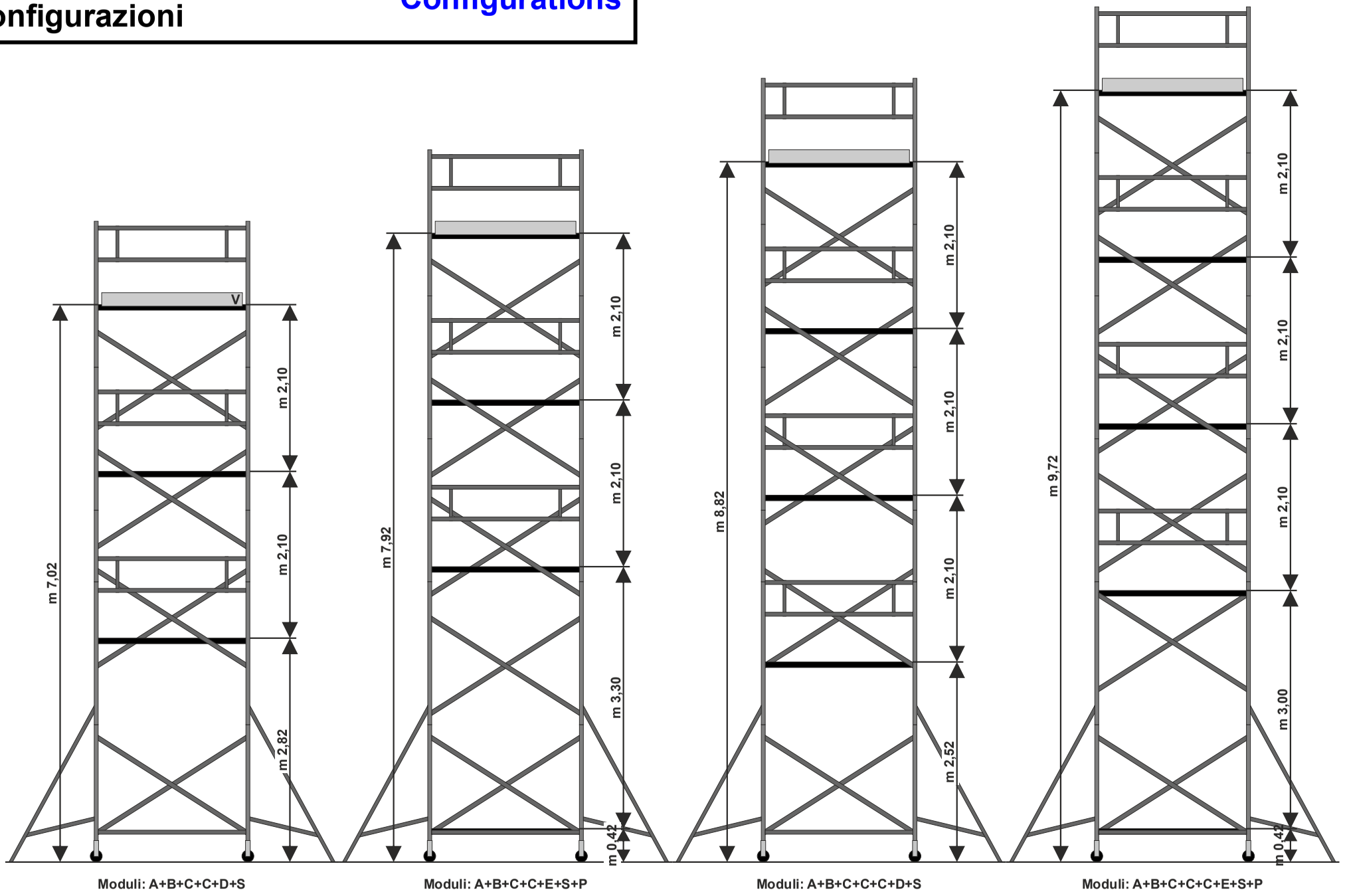
Moduli: A+B+C+C+S

MERC-261

Schema configurazioni

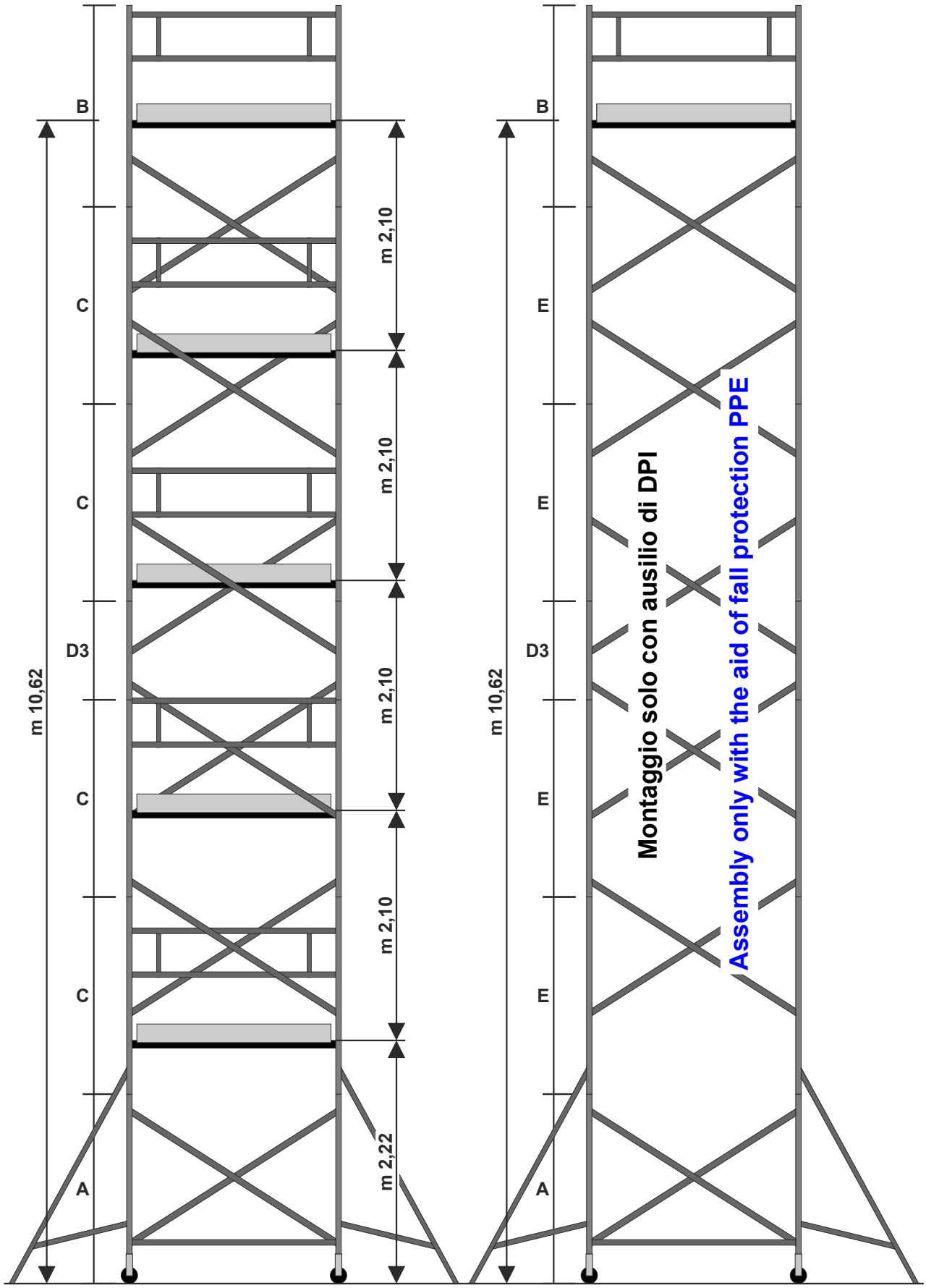
Configurations

Altezza al piano da m7,02 a m9,72 — Platform height from 7.02m to 9.72m



Istruzioni per le seguenti configurazioni		Instructions for the following configurations
Altezza al piano	moduli «A+B+4C/E+D+S+4F» m10,62	modules «A+B+4C/E+D+S+4F» 10.62m	Platform height

77

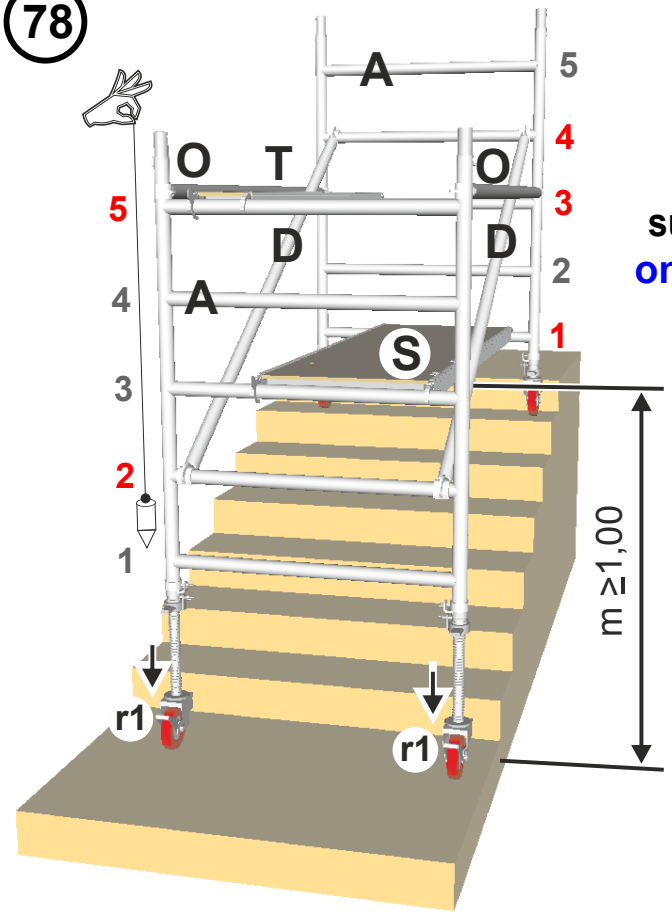


Solo norme Italiane

Italian Standard only

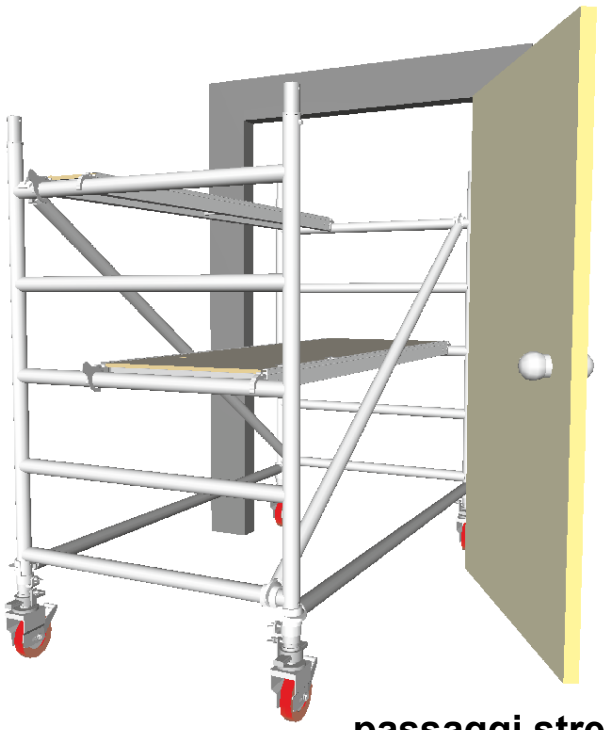
Istruzioni per le seguenti configurazioni		Instructions for the following configurations	
Altezza al piano	modulo «A»: Uso su scale, zoppo e passaggi stretti	module «A»: Use on stairs, lame and narrow passages	Platform height

78



su scale
on stairs

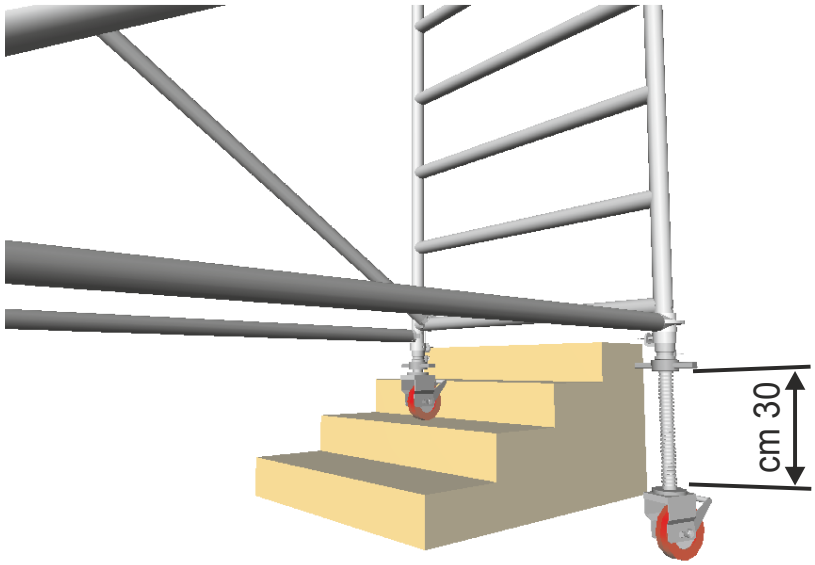
79



passaggi stretti
narrow passages

80

zoppo
lame

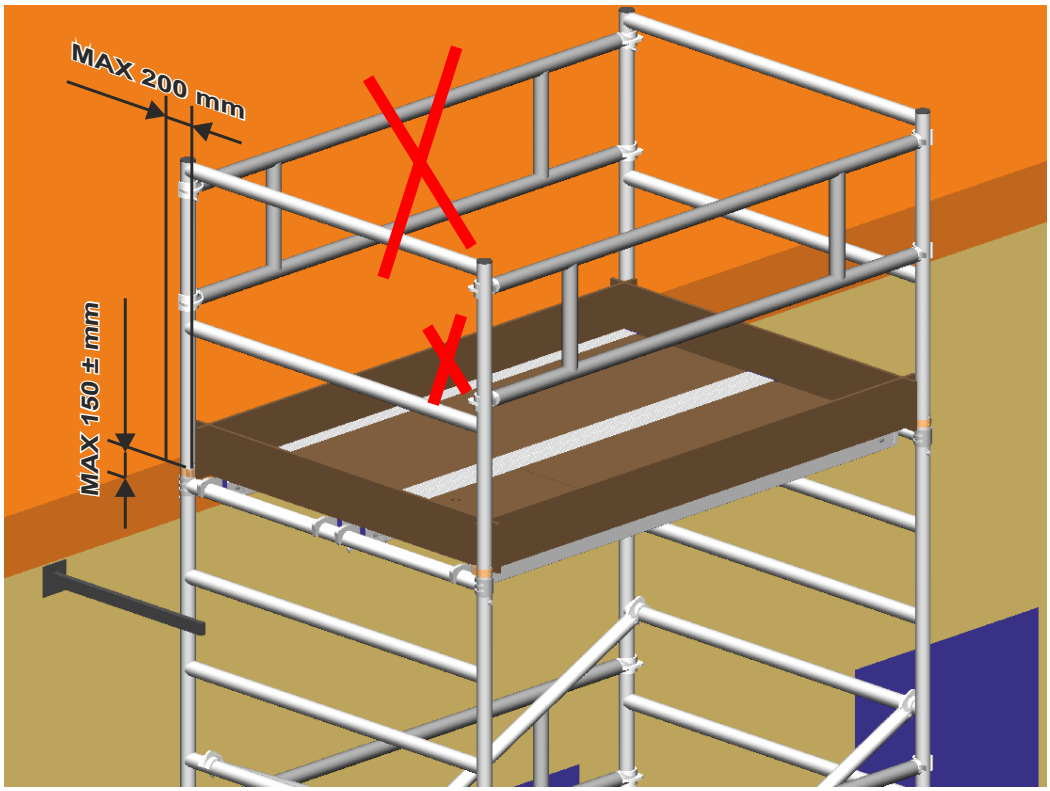


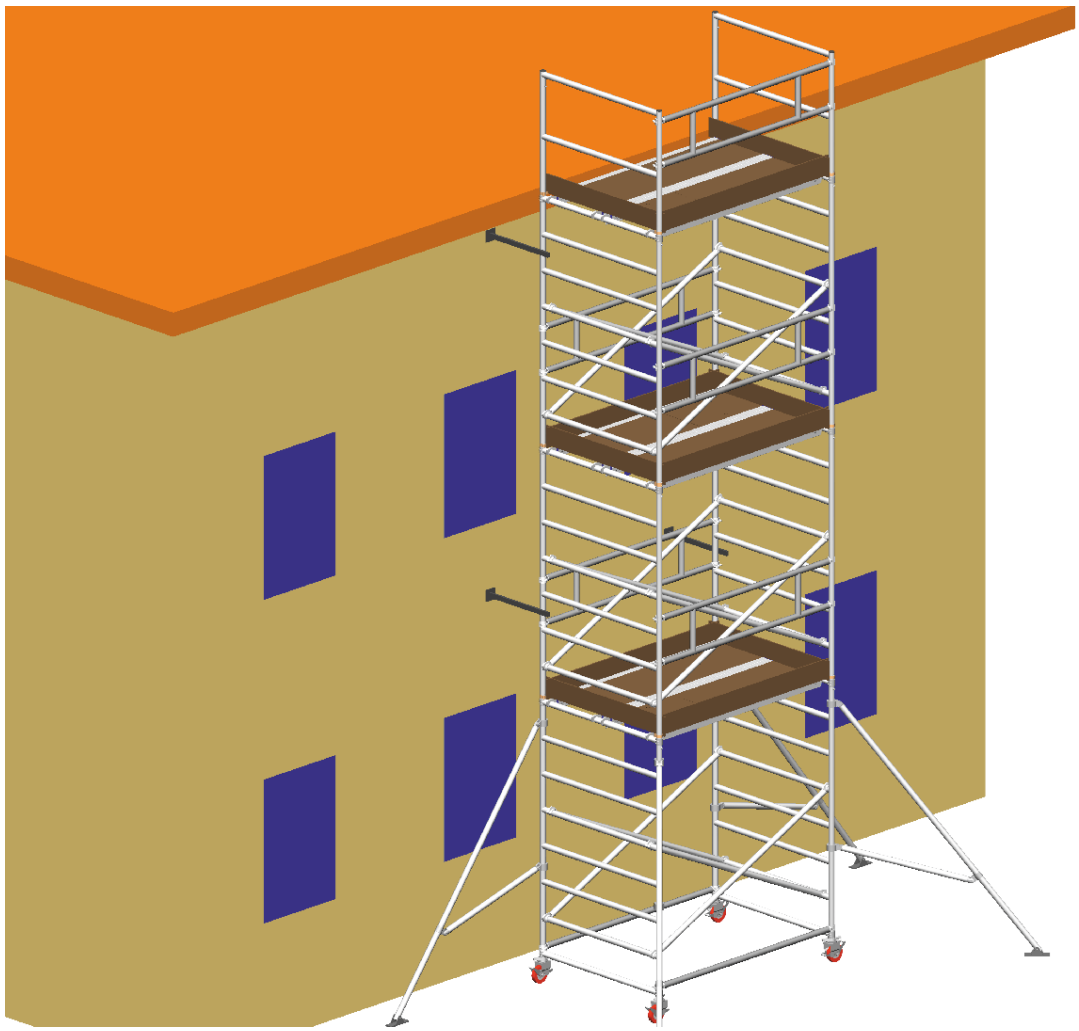
Solo norme Italiane

Italian Standard only

Il trabattello in questa configurazione non è conforme alla normativa europea, eseguire l'ancoraggio a parete

The scaffolding in this configuration does not comply with European Standard, anchor to the wall





VERIFICHE PERIODICHE
« compilare »

PERIODIC INSPECTIONS
« fill-in »

data verifica	parte	verifica OK	verifica NON OK	descrizione anomalia	nome di chi esegue la verifica	firma
data riparazione	tipo di riparazione			nome di chi esegue la riparazione		firma

date	piece	inspection OK	inspection NOT OK	anomaly description	name of the person in charge for inspection	signature
Date of reparation	Kind of reparation			name of the person in charge for inspection		signature

28 / 02 / 2021	campata intermedia		X	spalla rotta	Mario Rossi	Mario Rossi
10 / 03 / 2021	sostituzione spalla			Luca Bianchi		LUCA BIANCHI
28 / 02 / 2021	span		X	Broken frame	Thomas Braun	Thomas Braun
10 / 03 / 2021	span replacement			James Anderson		James Anderson
/ /						
/ /						
/ /						
/ /						
/ /						
/ /						
/ /						
/ /						
/ /						
/ /						
/ /						
/ /						
/ /						
/ /						

ESEMPIO
EXAMPLE

VERIFICHE PERIODICHE
« compilare »

PERIODIC INSPECTIONS
« fill-in »

/ /						
/ /						
/ /						

VERIFICHE PERIODICHE
« compilare »

PERIODIC INSPECTIONS
« fill-in »

/ /						
/ /						
/ /						

CERTIFICATO DEL COSTRUTTORE

MANUFACTURER CERTIFICATE

Cosmos
Scale e trabattelli innovativi

DICHIARA

che questo prodotto è progettato e costruito in conformità alla norma europea EN1004-1 2021 e nel rispetto del D.Lgs 81/2008 ART. 140 ed è conforme alla normativa ISO 9000 secondo UNI EN ISO 9606/2: i saldatori sono esaminati periodicamente da un laboratorio esterno che rilascia un patentino di superamento delle prove di abilità e precisione.
Il test strutturale della nuova norma non è variato quindi rimane valido il certificato del 2008

DECLARES

that this product is designed and manufactured in compliance with the European standard EN1004-1 2021 and respecting Italian Standard D.Lgs 81/2008 ART. 140 and conforms to ISO 9000 according to EN ISO 9606/2. Welders are periodically examined by a lab that releases a license for passing tests.
The structural test of the new standard has not changed so the 2008 certificate remains valid

Certificato strutturale n.:
Structural certificate n.: **2008/1953**

Certificato di portata del gradino n.:
Step capacity certificate n.: **2022/1941**

NB: tutti i componenti sono provvisti di marchio + anno di costruzione.

NB: Al components have brand + year of manufacturing

Il produttore non è responsabile di eventuali danni a persone o cose che possono derivare da improprio utilizzo del prodotto o da inosservanza totale o parziale delle norme riportate sul presente manuale oppure per mancanza di periodici controlli o manutenzione contro gli eventuali danni causati dall'uso o dagli agenti atmosferici o per mancanza di una tempestiva comunicazione nel caso risultassero difetti di fabbrica oppure discrepanze fra l'articolo e le istruzioni presenti nel manuale.

The producer is not responsible for accidents due to misuse of the product or to non-compliance of the instructions written in this book or to lack of periodical checks and maintenance or from atmospheric agents or for lack of timely communication in the event of manufacturing defects or discrepancies between the item and the instructions in the manual.

LAVORARE SICURI AD ALTI LIVELLI

COSMOS s.r.l. è un'azienda Italiana del territorio Lombardo che da anni propone sul mercato nazionale ed internazionale una vasta serie di articoli per l'Elevazione: Scale, Trabattelli, Piattaforme... Prodotti esclusivi e brevettati, realizzati in Ferro, Acciaio e Alluminio. Adatti per uso professionale o domestico.

V1.0 - 2025

Accedi al sito per più informazioni e per consultare il catalogo online

Access the site for more information and to consult the online catalog.

Riproduzione Riservata. Il presente manuale e' una proprietà intellettuale di Cosmos s.r.l. ed è protetta dal diritto d'autore. La sua riproduzione totale o parziale è vietata.

All rights reserved. This manual is an intellectual property of Cosmos s.r.l. and is protected by copyright. Its total or partial reproduction is prohibited.

Cosmos

Via Stoppani, 20 - 22032 Albese con Cassano (CO)
Tel: 031 421 035 - E-mail: commerciale@cosmos-scale.it